

DOSSIER DE PRESSE
PERSMAP



www.nextfestival.eu



CONTACTS

La rose des vents Villeneuve d'Ascq

Audrey Ardiet
aardiet@larose.fr
+ 33 (0)3 20 61 96 90
+ 33 (0)6 43 01 51 13

Espace Pasolini Valenciennes

François Drapeaud
accueil@espacepasolini.fr
+33 (0)3 27 32 23 00

le phénix Valenciennes

Hugo Dewasmes
dewasmes@lephenix.fr
+33 (0)3 27 32 32 21

maison de la culture de Tournai

Cathy Stievenard
cathy_stievenard@maisonculturetournai.com
+32 (0)69 25 30 74

Schouwburg Kortrijk

Dries Van Robaey
dries.vanrobaeys@kortrijk.be
+32 (0)56 23 98 50

kunstencentrum BUDA

Sarah Verzele
sarah.verzele@budakortrijk.be
+32 (0)56 22 10 01



The Automated Sniper - Julian Hetzel © Bas de Brouwer

1

**FESTIVAL TRANSFRONTALIER
GRENSOVERSCHRIJDEND FESTIVAL**

68

**REPRÉSENTATIONS
VOORSTELLINGEN**

36

**COMPAGNIES INTERNATIONALES
INTERNATIONALE GEZELSCHAPPEN**

35

**NAVETTES
BUSREIZEN**

13

**VILLES
STEDEN**

19

**PARTENAIRES CULTURELS ORGANISATEURS ET ASSOCIÉS
ORGANISERENDE EN GEASSOCIEERDE CULTURELE PARTNERS**

PARTENARIATS CULTURELS NEXT 2017

CULTURELE PARTNERS NEXT 2017

1. STRUCTURES ORGANISATRICES

ORGANISERENDE HUIZEN

- La rose des vents, Villeneuve d'Ascq - Scène nationale Lille Métropole
- Espace Pasolini de Valenciennes
- le phénix scène nationale Valenciennes, pôle européen de création
- maison de la culture de Tournai
- Schouwburg Kortrijk
- kunstencentrum BUDA Kortrijk

2. PARTENAIRES ASSOCIÉS

GEASSOCIEERDE PARTNERS

- Le Théâtre du Nord Lille
- Le Grand Bleu Lille
- Le Vivat Armentières
- Le Gymnase CDCN Hauts-de-France Roubaix
- Lille3000
- CC Het Perron Ieper
- CC De Steiger Menen
- CC Guldenberg Wevelgem
- CC De Schakel Waregem
- CC Gildhof Tielt
- Theater Malpertuis Tielt
- Le Manège Maubeuge
- La Comédie de Béthune

09.11 20:15

KORTRIJK
Schouwborg
60'

€15 / €13 / €8 (-26)



Tournai
Valenciennes
Armentières
Roubaix
Villeneuve d'Ascq



09.11



10.11

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

DANCE / OPENING NIGHT

#soundandvision
#rituals

Zaoum

Cindy Van Acker / Cie Greffe

Belgium / Switzerland

La chorégraphe belge Cindy Van Acker s'inspire pour cette création du *Zaoum*, mot poétique russe formé d'un double mot : *Za* qui veut dire au-delà et *oum* qui signifie l'esprit. Le *Zaoum* est un type de poésie des futuristes russes qui vise principalement l'organisation des sons pour eux-mêmes. Se basant sur une œuvre phonique du compositeur italien Luigi Nono inspiré du *zaoum*, Cindy Van Acker invite ses sept interprètes à se déplacer tout en douceur et en sensualité sur le plateau. Les corps avancent lentement, s'entremêlent, forment des sculptures vivantes. Elle crée dans l'espace l'équivalent de ce que les poètes russes écrivaient sur la page blanche. Une expérimentation chorégraphique de haute exigence qui nous invite à ralentir le rythme du quotidien pour rentrer dans un rapport plus profond à l'être et nous transporte dans un état de grâce peu commun.

De formation classique, Cindy Van Acker a dansé au Ballet Royal de Flandres et au Grand Théâtre de Genève avant de s'illustrer sur la scène de la danse contemporaine à Genève. Depuis 1994, elle crée ses propres pièces et fonde la Cie Greffe en 2002 à l'occasion de la création de *Corps 00:00*, spectacle avec lequel elle obtient une reconnaissance internationale. Elle crée pour Romeo Castellucci les parties chorégraphiques d'*Inferno* (Festival d'Avignon 2008) et d'opéras qu'il met en scène. Sa pièce pour six danseurs et une machine lumineuse, *Diffraction*, reçoit le prix suisse de la danse pour la catégorie « Création actuelle ». En juillet 2014, elle crée *Anechoic* pour 53 danseurs avant de revenir au solo et à la possibilité d'expérimentations radicales qu'il offre.

"Zaoum" is een moeilijk te vertalen Russisch begrip dat iets in de trant van "voorbij de rede" betekent. De dichter Aleksej Kroetsjonych omschreef het als "een taal die geen vastgelegde betekenis heeft maar desondanks (of net daarom?) een vollere zeggingskracht"; zijn collega Velimir Chlebnikov noemde het "de taal van de vogels". Het is precies dat mystieke "zaoum" dat aan de basis ligt van dit nieuwe stuk van de Vlaams-Zwitserse choreografe Cindy Van Acker, aangezien het *zaoum* net gecreëerd is om primordiale emoties en sensaties vorm te geven: een uitgangspunt bij uitstek. Daarnaast grijpt ze voornamelijk terug naar het muziekstuk *Quando stanno morendo* van de Italiaanse componist Luigi Nono, dat op zijn beurt teruggrijpt naar een zevental gedichten, waaronder twee van Chlebnikov.

Zaoum is (z)onder meer een filosofische rit, maar schittert verder ook op vlak van het decor, dat werd verzorgd door Victor Roy, vaste scenograaf van Cindy Van Acker. Van Acker is er dan ook van overtuigd dat de scenografie onlosmakelijk verbonden moet zijn met de choreografie, er zelfs deel van uitmaakt.

Als danseres was Van Acker lange tijd betrokken bij het Koninklijk Ballet van Vlaanderen en het Grand Théâtre van Genève, tot ze besloot haar eigen weg te gaan. In 2002 richtte ze de Compagnie Greffe op, naar aanleiding van het internationale succes van *Corps 00:00*. Drie jaar later stond ze met die voorstelling op de Biënnale van Venetië, op uitnodiging van Romeo Castellucci, met wie ze regelmatig samenwerkt.



© Louise Roy

PERFORMANCE

09.11 18:30
20:15

10.11 18:30
20:15

11.11 18:30
20:15

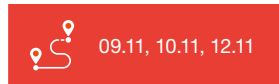
KORTRIJK
Budascoop
75'

€15 / €13 / €8 (-26)

EXPO

09.11 – 12.11
14:00 – 17:30

KORTRIJK
Budascoop
gratuit/gratis



f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

dans le cadre de
in het kader van
GoneWest
XXXX
reflections
on the
Great War

PERFORMANCE / EXPO / PREMIERE

#peaceorviolence

Kicking the dead in 31 short episodes (or less or more)

Walid Raad

Lebanon/United States

Grande figure artistique et philosophique du Moyen-Orient, Walid Raad conçoit son travail en lien avec les grands lieux d'art contemporain. Sa dernière performance, *Kicking the dead in 31 shorts episodes* (or less or more), s'inspire de plusieurs éléments marquants de la construction du Louvre à Abu Dhabi en 2011 : tout d'abord, les litres de sueur laissés par les travailleurs construisant sous 44 degrés dans le bâtiment lui-même, ce qui semble avoir conduit Jean Nouvel à le nommer avec une certaine ironie La pluie de la lumière. Puis, en 2016, lorsqu'on ouvrit les caisses des objets en provenance de Paris, on ne trouva pas ceux qui étaient attendus ! Sous l'extrême chaleur, les objets s'étaient métamorphosés, avaient échangés leurs peaux pour se reconfigurer. Échangeant avec Jack Sturiano, un vétéran du Vietnam s'occupant d'un musée sur la Première Guerre Mondiale à Ypres, il réalise à quel point les objets et fantômes qui hantent les musées sont vivants !

Walid Raad est un artiste libanais qui utilise un large éventail de techniques et de formes (texte, photo, vidéo, performance...) autour d'une réflexion sur les représentations possibles d'un pays en guerre. Artiste de renommée internationale, il a exposé en 2006 à la Hamburger Bahnhof (Berlin), puis en 2010 à la Whitechapel Gallery (Londres) ainsi qu'au Festival d'Automne à Paris. Il a participé aussi à la Documenta 11 de Kassel en 2002 et à la Biennale de Venise en 2003. Il est lauréat de la Bourse Guggenheim en 2009. Il a été récompensé par le Alpert Award in Visual Arts et le Deutsche Börse Photography Prize en 2007 ainsi que par le Camera Austria Award en 2005. Membre de l'institution AIF située à Beyrouth, il participe à valoriser le patrimoine visuel du Moyen-Orient, de l'Afrique du Nord et de la diaspora arabe.

Op vraag van BUDA en in het kader van GONE WEST gaat de wereldvermaarde Libanees-Amerikaanse kunstenaar Walid Raad aan de slag met de 'Grote Oorlog': *Kicking the dead in 31 short episodes* (or less or more) wordt een verslag van hoe kunst en cultuur geëffecteerd worden door een geschiedenis van geweld, in de vorm van een expo én een performance. Dat de relatie tussen cultuur en geweld centraal staat in het artistieke universum van Walid Raad, bleek al uit langlopende projecten als *Scratching on Things I Could Disavow* en *Sweet Talk: Commissions* (Beirut). Ook *Kicking the dead* wordt zo'n (lang) doorlopend onderzoek. Raad is voorts een veelzijdig man: hij exposeerde al in het Louvre en het MOMA, staat aan de wieg van de befaamde Atlas Group, een project dat de sporen van de Libanese burgeroorlogen archiveerde, en werd onlangs door het tijdschrift *Foreign Policy* verkozen tot één van de meest invloedrijke denkers van 2016.

Voor *Kicking the dead* zoomt hij in op de concepten van dood en 'on-dood', uitgedragen door oorlog, maar evengoed door musea. Aan de hand van de meest uiteenlopende artefacten en motieven weeft hij een verhaal bijeen dat zowel ingaat op golven van geweld van het Midden-Oosten tot de Westhoek, als op de oprichting van nieuwe musea in de Arabische wereld, zoals het recent opgetrokken filiaal van het Louvre in Abu Dhabi.

Engels gesproken, Nederlandse en Franse boventiteling

En anglais, surtitré en néerlandais et français



© Walid Raad

09.11 18:00-19:00
vernissage

10.11 13:00-18:30

14.11 13:00-23:00

15.11 13:00-23:00

16.11 13:00-21:00

17.11 13:00-18:30

18.11 13:00-18:30

21.11 13:00-18:30

22.11 13:00-18:30

23.11 13:00-22:00

24.11 13:00-23:00

25.11 13:00-21:00

VILLENEUVE D'ASCQ
La rose des vents
en continu/doorlopend
gratuit/gratis

Autres dates

> *Maison de la Danse de Lyon* (novembre 2017 et février 2018)

> *Festival Art Danse à Dijon* (février 2018)

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu



INSTALLATION / VIDEO

#nextgeneration

DONNEZ-MOI UNE MINUTE

Doria Belanger

France

La chorégraphe-vidéaste Doria Belanger propose une installation que l'on pourrait présenter comme une série de photographies dansées : DONNEZ-MOI UNE MINUTE. Sous la forme de 20 portraits vidéo dansés qui durent chacun une minute, réalisés dans leur environnement spécifique, elle questionne l'identité du mouvement chorégraphique de 20 danseurs colombiens. Chaque portrait de l'installation est le fruit d'un travail chorégraphique entre le danseur et Doria Belanger, mêlant approche spontanée et projection de soi. Une entrée intime dans la singularité de chaque corps dansant grâce aux écrans et aux casques que portent les spectateurs.

« Initialement formée à la danse contemporaine en tant que danseuse interprète, c'est en 2011, lors de mon année de master à la London Contemporary Dance School que je découvre la vidéo. Ayant libre accès au « lab », je prends possession d'une caméra Sony HDR-HC9. Mon envie de lier mouvement et image est immédiate, et je commence à réaliser mes premiers « films dansés ».

Ainsi aujourd'hui, parallèlement à mon travail d'interprète au sein de la Compagnie 2minimum, fondée par Mélanie Perrier, je développe un travail de vidéos chorégraphiques et expérimentales.

René Char écrivait : « Les mots, lorsqu'ils surgissent, savent de nous ce que nous ignorons d'eux. » Il semble en être de même avec le mouvement. Comme si le mouvement dansé, avec sa part d'évidence et sa part de mystère, devenait un langage à part entière. Un langage au-delà du langage. Dans mes films, dans mes vidéos, la question revient souvent : en quoi ce geste peut écrire une histoire, en quoi ce mouvement peut définir une identité. Et si le sens se cachait dans l'espace entre le geste naturel et le mouvement dansé ? »

DONNEZ-MOI UNE MINUTE is een serie gedanst portretten van telkens één minuut. Twintig Colombiaanse dansers tonen zich bereidwillig voor de camera van de Franse videokunstenares en choreografe Doria Belanger en lichten zo een tipje van de identitaire sluier op. Belanger is geboeid door de manier waarop onze bewegingen ook onze persoonlijkheid en culturele achtergrond aangeven: hoe we ons roeren, bepaalt wie we zijn. Al sinds 2012 maakt ze experimentele dansfilms waarin de camera in dialoog treedt met de beweging. DONNEZ-MOI UNE MINUTE kadert in een cultureel samenwerkingsverband tussen Frankrijk en Colombia dat meer dan 250 projecten omhelst die beide naties dichter bij elkaar brengen.



© Doria Belanger

10.11 20:15

HARELBEKE
CC Het Spoor
60'

€10 / €8 / €8 (-26)



Kortrijk



10.11

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

Spectacle accueilli en partenariat avec
Voorstelling in samenwerking met



THEATRE / PERFORMANCE

#evidencebased
#nextgeneration

Mining Stories

Silke Huysmans & Hannes Dereere

Belgium

En novembre 2015, un barrage s'est rompu au Brésil, laissant s'échapper dans la montagne des coulées de boue toxiques qui détruisirent plusieurs villages avant de se répandre dans le fleuve Rio Doce. Dans cette région de Minas Gerais où la majorité des habitants travaillaient dans les mines, la catastrophe fut double : écologique et sociale. L'artiste Silke Huysmans a grandi au Brésil non loin de l'endroit dévasté. Après vingt ans loin de ce pays, elle décide d'y retourner, accompagnée de Hannes Dereere, afin de s'entretenir avec les gens affectés par cette tragédie. Dans cette création relevant du théâtre documentaire, elle les fait parler sur les conséquences humaines, économiques, écologiques et elle interroge parallèlement en Europe des spécialistes en économie, en neurologie... Chacun raconte l'histoire de son point de vue, avec son angle de lecture. Leur confrontation ingénieuse offre du réel une lecture nuancée et fine de cette catastrophe.

Les deux artistes flamands Silke Huysmans et Hannes Dereere sont fascinés par l'impact des paysages et des environnements sur la vie quotidienne. Dans leurs œuvres, ils partent toujours des constructions et des récits que laissent les êtres humains. C'est de manière quasi-scientifique qu'ils abordent la thématique de leurs spectacles.

multilingue, surtitré en anglais

Mining Stories is een theatrale documentaire over een recente milieuramp in de Braziliaanse deelstaat Minas Gerais, de regio waar theatermaakster Silke Huysmans zelf is opgegroeid. Verschillende dorpen werden er eind 2015 genadeloos van de kaart geveegd door een giftige modderstroom, veroorzaakt door een dambreuk. De dam was eigendom van het mijnbedrijf Samarco, een belangrijke werkgever in de streek, dus de problematiek is niet eenduidig. Al snel blijkt dat elke vorm van persoonlijk leed moeilijk kan wedijveren met het heersende economische narratief. *Mining Stories* is dan ook geen reconstructie van de feiten, laat staan een whodunit, maar een intrigerende reis langs persoonlijke verhalen en maatschappelijke vraagstukken die met de ramp verbonden zijn. Essayistisch en voorzichtig, maar tegelijk hartgrondig en onvermijdelijk.

Huysmans en haar partner Hannes Dereere gingen in gesprek met de plaatselijke bevolking, betrokken politici en wetenschappers, maar evengoed met enkele Belgische denkers, zoals de neuroloog Luc Crevits, literatuurwetenschapper Stef Craps en econoom Paul De Grauwe. Al die gesprekken resulteren uiteindelijk in een veelzijdig sample-concert dat ingaat op de aard van herinneringen, nijpende thema's als politiek en religie en de manier waarop we verhalen (door)vertellen.

Mining Stories is bovendien de eerste 'zaalvoorstelling' van Huysmans en Dereere, die nog niet goed weten of ze nu 'kunstenaars' of 'activisten' zijn. Hun vorige projecten waren steeds in situ-voorstellingen, die evenwel ook al over de wispelturige natuur van herinneringen en verhalen handelden.

meertalig, Engelse vertaling



© Hugo Cordeiro

10.11 20:00
11.11 21:00
12.11 17:00

VALENCIENNES
le phénix
90'

€15 / €13 / €8 (-26)

14.11 20:00
15.11 20:00

TOURNAI
maison de la culture
90'

€15 / €13 / €8 (-26)



Villeneuve d'Ascq,
10.11
Kortrijk, 11.11
Menen, 14.11



11.11



11.11, 22:30, FR

Autres dates

> Le TANDEM- Arras
Douai, 11 et 12 avril 2018
> Théâtre du Nord - Lille
Festival Latitudes
Contemporaines - 7 et 8
juin 2018

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

THEATRE / PERFORMANCE / CRÉATION

TBM - Tunnel Boring Machine

Yuval Rozman

Israël

#revolutionaryroads
#peaceorviolence
#evidencebased

« Qu'est-ce que ça veut dire pour moi, aujourd'hui en 2017, être israélien ? C'est être profondément inquiet. Je dois même dire tourmenté, triste, attristé. Je suis attaché à ce pays et c'est pour ça que ce pays m'inquiète beaucoup. » L'artiste israélien Yuval Rozman imagine une rencontre passionnelle entre deux hommes : un juif et un palestinien. Et c'est la traversée de sentiments contradictoires : l'amour, la honte, la tristesse... Ils se rencontrent dans une sorte de tunnel, grande structure métallique, lieu mystérieux de frontière, lieu de contrebandes et de rencontres interlopes. Au cœur de la passion surgissent des fantômes, sortes de doubles qui s'adressent à leur conscience. Animé par sa répulsion du nationalisme, Yuval Rozman réussit le défi de créer une pièce politique en passant par l'onirisme pour dresser le tableau complexe de la situation d'Israël aujourd'hui.

Après des études au Conservatoire National d'Art Dramatique de Tel -Aviv et à New-York, Yuval Rozman crée l'ensemble Voltaire en 2010 et développe ses propres travaux présentés en France, en République Tchèque, en Suisse et en Israël. Son spectacle Cabaret Voltaire (2011) reçoit le premier prix du C.A.T International Theatre Festival de Tel-Aviv. Il collabore avec des chorégraphes, réalisateurs, metteurs en scène internationaux. Il joue au théâtre et également au cinéma.

En français, surtitré en anglais et en néerlandais

Wat betekent het voor mij om Israëlich te zijn? Die vraag ligt aan de basis van Tunnel Boring Machine, de nieuwste creatie van theatermaker Yuval Rozman.

Rozman schippert tussen gevoelens van schaamte en van liefde. Hij houdt van zijn thuisland, maar hij maakt zich zorgen, temeer omdat Israël zich steeds meer de rol van onderdrukker toeëigent.

Tunnel Boring Machine schrijft hij vanuit het standpunt van de onderdrukte. Rozman kruipt in lichaam en geest van een Palestijn, Khalil, en confronteert zichzelf met de vraag hoe het moet voelen vreemdeling te zijn in eigen land.

Het resultaat is een politiek geladen liefdesverhaal op de grens van Israël en Palestina, waarin de tunnel symbool staat voor het schrijnende contrast tussen de nachtmerrie aan de ene kant en de zinsbegoocheling aan de andere kant.

Net als de tunnel is ook de liefde van Khalil ondergronds: hij was ooit verliefd op een Israëliet, en net die verloren liefde drijft hem van de ene homoseksuele ontmoeting in de andere. Precies het ongewild clandestiene karakter van die ontmoetingen strookt met de onderhuidse spanningen waaraan de regio onderhevig is.

Yuval Rozman is een bekroond acteur en regisseur die studeerde in Tel Aviv en New York. Voor zijn voorstelling Cabaret Voltaire ontving hij de prijs voor beste regie, beste choreografie en beste originele muziek op het theaterfestival van Tel Aviv. Hij werkte eerder al samen met een handvol beeldende kunstenaars, cineasten en theatermakers zoals Stefano Massini en Laetitia Dosch.

*Frans gesproken,
Engelse en Nederlandse boventiteling*



© Yoram Lehmann

11.11 19:00

VALENCIENNES
Espace Pasolini
60'

€10 / €8 / €8 (-26)



Kortrijk



11.11

Autres dates

> Création 26 & 27 octobre 2017 | Vooruit Arts Centre, Ghent, BE
> 15 novembre 2017
C-Mine, Genk, BE
> 30 novembre 2017
de Grote Post, Ostend, BE
> 7 décembre 2017
cc Berchem, Antwerp, BE
> 8 décembre 2017
cultuurcentrum Strombeek, Brussels, BE
> 24 février 2018
De Spil, Roeselare, BE
> du 21 au 23 mars 2018
kc NONA, Mechelen, BE

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

DANCE

being

Bára Sigfúsdóttir

Belgium/Iceland/Iran

Formée à P.A.R.T.S. (célèbre école à Bruxelles qui attire des artistes du monde entier), la chorégraphe islandaise Bára Sigfúsdóttir est invitée en 2014 à participer à un festival de danse alternatif à Téhéran pour donner son solo *On The other side of sand*. « J'ose dire que ce voyage a bouleversé ma vie », indique-t-elle. C'est à cette occasion qu'elle fait une rencontre essentielle avec deux danseurs du Centre invisible de danse contemporaine de Téhéran : un homme et une femme, Masoumeh Jalalieh et Alireza Mir. Leurs affinités, leurs échanges conduisent Bára Sigfúsdóttir à leur proposer un projet à montrer en Europe. *being* s'intéresse à la manière dont les corps et leurs postures sont conditionnés par les cultures, les rituels religieux... Intégrés ou contestés, ils affectent l'être. Partant d'une série d'interdits très concrets de la danse en Iran (interdiction pour le danseur de montrer son dos, interdiction pour un homme et une femme de se toucher sur scène), ils développent leur exploration de ce qui affecte les corps dans une civilisation donnée. Profond et sidérant !

La chorégraphe Bára Sigfúsdóttir a étudié la danse contemporaine à l'Académie des Arts en Islande puis à l'Ecole des Arts à Amsterdam avant d'intégrer P.A.R.T.S. Ses propositions sont très visuelles et inventives et touchent aussi bien le grand public que les spécialistes. Elles tournent autour de parties du corps distinctes qu'elle met en jeu et en mouvement. Son travail est présenté dans le cadre de plusieurs festivals en Europe et son solo *The Lover* a été sélectionné pour le prestigieux Circuit X qui promeut la jeune création en Flandres et aux Pays-Bas.

#revolutionaryroads

Toen de IJslandse choreografe Bára Sigfúsdóttir voor het eerst naar Iran trok om er haar solo *On the other side of a sand dune* te presenteren op een verholven festival voor hedendaagse dans, reageerde haar omgeving bezorgd; niet in het minst omdat dans er bij wet verboden is. Toch kwam Sigfúsdóttir verlicht terug, in plaats van gedesillusionneerd: haar nieuwste creatie *being* is een ode aan het bruisende Iran dat ze met eigen ogen heeft mogen aanschouwen, gemaakt voor en met de Iraanse artiesten Masoumeh Jalalieh en Alireza Mirmohammadi. Ze leerde hen kennen tijdens een workshop over improvisatie aan - en dat is geen onbelangrijk detail - *The Invisible (!) Centre of Contemporary Dance* in Teheran. De voorstelling is een exploratie van het lichaam als schakel in de dialoog tussen Oost en West. Het wordt ingezet als een poëtisch instrument dat op een meerduidige manier de brug slaat tussen beide performers, maar evengoed tussen performers en publiek.

Als dusdanig sluit *being* ook naadloos aan bij het eerdere werk van Sigfúsdóttir, dat altijd (z)inspeelt op meermalige sensaties en ervaringen vanuit één bepaald element - in dit geval: een lichaam.

Bára Sigfúsdóttir studeerde in 2011 af aan het P.A.R.T.S. en scheerde al hoge toppen met *THE LOVER*, een solo die ingaat op de ontstaansgeschiedenis van mens en natuur en onder meer werd getoond op Theater Aan Zee en het TheaterFestival. Vorig jaar maakte ze samen met de Noorse componist Eivind Lønning het experimentele kleinnood *TIDE*, dat drijft op de steeds opnieuw geïmproviseerde dialoog tussen dans en muziek.






© Mary Amghiasi

11.11 16:00
18.11 16:30
25.11 17:00

LILLE
Tripostal,
Avenue Willy Brandt

€8 / €4
gratuit / gratis (-16)

	Kortrijk, 11.11 Valenciennes, 18.11 Tournai, 25.11
	11.11, 18.11, 25.11
	25.11

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

06.10.17 — 14.01.2018
mer/wo - dim/zo : 10:00 - 19:00
fermé lundi & mardi
gesloten op maandag & dinsdag
www.lille3000.com



EXPO lille3000 / VISITE GUIDÉE / GELEID BEZOEK

#revolutionaryroads

PERFORMANCE !

Tripostal Lille

Le Centre Pompidou fête ses 40 ans en 2017 partout en France. Pour partager cette célébration avec un plus large public, il propose un programme inédit d'expositions, de prêts exceptionnels, de manifestations et d'événements pendant toute l'année. *Performance !* bouscule la pratique de l'exposition. Dans une perspective qui mêle images et performances live, le projet met en scène une histoire singulière, jouant de l'instant éphémère et de sa possible répétition par l'image. L'exposition réunit chefs-d'oeuvre, pièces rares et créations au Tripostal. Le parcours se développe autour de trois axes : mouvement sur mouvement, scènes de gestes et objets d'écoute. De grandes installations vidéo en forment l'armature, que viendront habiter des performances live.

Het wereldvermaarde Centre Pompidou viert zijn 40ste verjaardag en stuurt zijn zonen uit: onder de noemer *Performance !* strijken enkele meesterwerken uit de collectie neer in Rijsel en gaan ze in dialoog met nieuw (performatief) werk. De focus van de tentoonstelling is de representatie van ons (sociale) ik: sinds de renaissance werken we aan ons eigen imago, en met de opkomst van technologie en sociale media heeft die tendens zich enkel maar doorgedrukt. De vraag die Spinoza zich in de 17de eeuw stelde is opnieuw (of nog steeds?) brandend actueel: "Wat vermag een lichaam?" Het is die vraag die de curatoren heeft gedreven bij hun selectie. *Performance !* toont werk van onder andere Andrea Fraser, William Forsythe, Bruce Nauman, Francis Alÿs, Joseph Beuys, Mike Kelley, Rineke Dijkstra en Lili Reynaud Dewar.



Body Double 35, 2017 © Brice Dellsperger

12.11 18:00

IEPER
CC Het Perron
75'

€15 / €13 / €8 (-26)



Kortrijk
Villeneuve d'Ascq



12.11



12.11, 17:15, NL

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

Spectacle accueilli en partenariat avec
Voorstelling in samenwerking met



CultuurCentrum
Het Perron

DANCE / BELGIAN PREMIERE

7: TRIPLE MOON

Nicole Beutler/NBprojects

Netherlands/Germany

#womenpower
#rituals

7 : *TRIPLE MOON* est le troisième et dernier volet de la trilogie de Nicole Butler inspirée par les figures géométriques de base que sont le cercle, le carré et le triangle. Entre la danse, la performance, l'installation, elle instaure un rituel magique qui suit le rythme de la lune. Conçu comme un voyage infini dans un hors-temps, le spectacle met sur scène trois femmes de trois générations différentes. Elles apparaissent et disparaissent en animaux, figures mythologiques, divinités... Trois grâces, trois déesses du danger et du destin sur fond de vidéos de nature : des déserts venteux, des océans sauvages, des champs de neiges silencieux. L'espace se dilate, le temps se distend et la lune s'impose comme la grande maîtresse de l'horloge de l'univers. Une performance poétique qui ouvre un fabuleux voyage à l'imaginaire !

Nicole Beutler travaille à Amsterdam en tant que chorégraphe et metteuse en scène. Avec sa compagnie NBprojects, elle construit une œuvre fondée sur l'idée que les catégories devraient être déstabilisées : aussi propose-t-elle des créations qui mêlent mouvement, texte, arts visuels et sonores. Elle invite toujours le public à une impressionnante plongée onirique.

Na de passage in 2013 met 4: Still Life komt de Duits-Nederlandse choreografe Nicole Beutler terug naar NEXT Artsfestival met 7 : *TRIPLE MOON*, het sluitstuk van haar zogenaamde Bauhaus-trilogie.

In die trilogie - waarvan 4: Still Life het eerste deel was, later aangevuld met 6: The Square - vertrekt Beutler steevast van de drie geometrische vormen die aan de basis liggen van alle Bauhaus-architectuur: de cirkel, de rechthoek en de driehoek.

In 7: Triple Moon staat de driehoek centraal, en in het bijzonder zijn spirituele dimensies. Beutler beroept zich bijvoorbeeld op de drievoudige maangodin, een in mysterie gehulde heidense oergodin met drie gezichten. Drie vrouwelijke dansers - Madelyn Bullard, Marjolein Vogels en Hlíf Svavarsdóttir - brengen haar op geheel eigen wijze een eerbetoon.

Deze voorstelling is tegelijk een knap staaltje female empowerment en een antidotum tegen het vluchtige alledaagse leven. Beutler wil met 7: Triple Moon een magisch ritueel (re)creëren dat het ritme van de natuur - zoals dat door het opkomen en afnemen van maan en maanlicht wordt gesymboliseerd - in ere (her)stelt.

De performance wordt bovendien gestuurd door een driedimensionele installatie van het bekroonde kunstenaarsduo Helena Muskens en Quirine Racké, die de grenzen tussen tijd en ruimte vloeibaar maakt. Het is Beutlers intentie om die grenzen uiteindelijk op te heffen, en het publiek uit te nodigen zowel verleden, heden als toekomst als parallelle universums naast elkaar te leggen.



© Anja Beutler

13.11 20:00

VALENCIENNES
Espace Pasolini
35'

€15 / €13 / €8 (-26)
combi La Esclava



Kortrijk

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

DANCE / SOLO

25.06.76

Ayelen Parolin

Argentina/Belgium

#dancingwithmyself

En art, il existe des autobiographies, des autoportraits, mais ce que nous propose la chorégraphe Ayelen Parolin est une autobiographie dansée dans un solo qui porte comme titre la date de sa naissance 25.06.76. Formée chez Mathilde Monnier puis chez Mossoux-Bonté, elle développe depuis 2004 ses propres créations. C'est à cette date qu'elle propose pour la première fois son solo comme « une carte de présentation » : « Quand je suis arrivée en Europe, j'ai eu envie de faire un spectacle pour dire : je suis comme ça parce que je viens de là et que j'ai fait ça. » Toujours joué aujourd'hui, le solo n'a cessé d'évoluer au fil de la vie de l'interprète. Elle y intègre de nouveaux événements, mouvements, sensations... Dans une physicalité délicate et puissante, elle ramène des morceaux d'enfance, des émotions enfouies, des rêves, des moments forts... Toute une vie en mouvement dont l'universalité fait écho à chacun.

Née à Buenos Aires, la chorégraphe argentine Ayelen Parolin vit et travaille à Bruxelles depuis 2000. Après avoir étudié au Conservatoire National et au Théâtre San Martin (Buenos Aires), elle est l'interprète de nombreux artistes en Europe (Mathilde Monnier, Mossoux-Bonté, Louise Vanneste...). Depuis 2004, elle développe son propre travail dans lequel elle sonde la nature humaine de manière singulière. Chaque proposition se construit autour d'un motif et structure son écriture (l'autobiographie, l'animalité, le triangle...). En 2015, elle s'est centrée sur la femme avec le duo Exotic World et le solo La Esclava. Elle a présenté Autóctonos cette année au Kunstenfestivaldesarts et a été une des quatre lauréats de la bourse de recherche Pina Bausch en 2016.

En partie en français

De Argentijnse choreograaf Ayelen Parolin brengt naast haar voorstelling Autóctonos niet één, maar twee solo's naar NEXT. In 25.06.76 danst ze haar eigen autobiografie - Parolin werd immers geboren op 25 juni 1976. "When I was a child, I was shy, violent and I had a tiny tendency towards manic-depression", vertelt ze, terwijl ze fragmentarische bewegingen uitvoert - een beetje zoals het leven zelf. Deze solo dateert al van 2004 maar evolueert nog steeds: bij elke herneming wordt materiaal geschrapt of toegevoegd. Het is Parolins eerste werk, maar omhelst tegelijk haar hele oeuvre.

Van recenter makelij is La Esclava, een solo die Parolin creëerde voor en met Lisi Estaràs (o.a. les Ballets C de la B, Peeping Tom). De uitvoering is minder sober dan 25.06.76, maar opnieuw wordt er met tekst gewerkt en staat de constructie van de identiteit centraal. Het gaat nu niet meer over 'een vrouw', maar over 'de vrouw': gevangen tussen kracht en kwetsbaarheid. Estaràs danst met een gigantische ster op haar rug, een beetje zoals Jezus zijn kruis droeg. Haar bewegingen vormen een solitair gevecht tegen de beperkingen van haar lichaam en de niet aflatende gedachtenstroom. Ze zoekt een manier om haar eigen geschiedenis tegelijk uit te wissen en op te graven, een manier om in de wereld te staan.

Ayelen Parolin was een laureaat van de Pépinières Européennes voor jonge artiesten en kreeg in 2016 een beurs van de Pina Bausch-stichting. Ze werkte eerder samen met onder meer Mathilde Monnier, Mauro Paccagnella en Riina Saastamoinen.

Gedeeltelijk Frans gesproken



© Karin Vermeire

13.11 21:00

VALENCIENNES
Espace Pasolini
40'

€15 / €13 / €8 (-26)
combi 25.06.76



Kortrijk

Autre date
> CC de Limoges
16 nov. 2017

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

DANCE / SOLO

#dancingwithmyself

La Esclava Ayelen Parolin

Argentina/Belgium

C'est lors d'un remplacement pour son solo *25.06.76* que la chorégraphe argentine installée à Bruxelles depuis 2000 Ayelen Parolin se découvre beaucoup d'affinités avec sa consœur Lisi Estaràs. Le solo *La Esclava* est né de cette rencontre. Toujours autour de la question de l'identité féminine, elles développent une interrogation sur la liberté. Lisa Estaràs y incarne diverses figures féminines et notamment celle d'une sorte de déesse harnachée d'une structure de bois comme déchue de l'Olympe. Elle se débat, tente de se défaire de ce qui l'emprisonne, elle veut apprendre à marcher, trébuche, se lance dans une quête folle entre le vide et le chaos. De sa bouche sortent des récits polyglottes tandis qu'elle avance dans une errance vertigineuse. Cette traversée chorégraphique dit toute la difficulté qu'il y a à sortir des carcans pour atteindre une liberté aussi souhaitée qu'angoissante. Une performance exceptionnelle !

Née à Buenos Aires, la chorégraphe argentine Ayelen Parolin vit et travaille à Bruxelles depuis 2000. Après avoir étudié au Conservatoire National et au Théâtre San Martin (Buenos Aires), elle est l'interprète de nombreux artistes en Europe (Mathilde Monnier, Mossoux-Bonté, Louise Vanneste...). Depuis 2004, elle développe son propre travail dans lequel elle sonde la nature humaine de manière singulière. Chaque proposition se construit autour d'un motif et structure son écriture (l'auto-biographie, l'animalité...). En 2015, elle s'est centrée sur la femme avec le duo *Exotic World* et le solo *La Esclava*. Elle a présenté *Autóctonos* cette année au Kunstenfestivaldesarts à Bruxelles et a été une des quatre lauréats de la bourse de recherche Pina Bausch en 2016.

De Argentijnse choreograaf Ayelen Parolin brengt naast haar voorstelling *Autóctonos* niet één, maar twee solo's naar NEXT. In *25.06.76* danst ze haar eigen autobiografie - Parolin werd immers geboren op 25 juni 1976. "When I was a child, I was shy, violent and I had a tiny tendency towards manic-depression", vertelt ze, terwijl ze fragmentarische bewegingen uitvoert - een beetje zoals het leven zelf. Deze solo dateert al van 2004 maar evolueert nog steeds: bij elke herneming wordt materiaal geschrapt of toegevoegd. Het is Parolins eerste werk, maar omhelst tegelijk haar hele oeuvre.

Van recenter makelij is *La Esclava*, een solo die Parolin creëerde voor en met Lisi Estaràs (o.a. les Ballets C de la B, Peeping Tom). De uitvoering is minder sober dan *25.06.76*, maar opnieuw wordt er met tekst gewerkt en staat de constructie van de identiteit centraal. Het gaat nu niet meer over 'een vrouw', maar over 'de vrouw': gevangen tussen kracht en kwetsbaarheid. Estaràs danst met een gigantische ster op haar rug, een beetje zoals Jezus zijn kruis droeg. Haar bewegingen vormen een solitair gevecht tegen de beperkingen van haar lichaam en de niet aflatende gedachtenstroom. Ze zoekt een manier om haar eigen geschiedenis tegelijk uit te wissen en op te graven, een manier om in de wereld te staan.

Ayelen Parolin was een laureaat van de Pépinières Européennes voor jonge artiesten en kreeg in 2016 een beurs van de Pina Bausch-stichting. Ze werkte eerder samen met onder meer Mathilde Monnier, Mauro Paccagnella en Riina Saastamoinen.

Gedeeltelijk Frans gesproken

En partie en français



© Thibault Grégoire

14.11 20:00

ARMENTIÈRES

Le Vivat

80'

€15 / €13 / €8 (-26)

Autres dates

> Frascati Amsterdam NL, 22 sept. 2017

> Actoral Festival, Marseille FR, 27, 28, sept. 2017

> Schauspiel Leipzig - Residenz, Leipzig, DE, 21, 22, 23, 27 juin 2018

> Schauspiel Leipzig - Residenz, Leipzig, DE, 26 juillet 2018

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

Spectacle accueilli en partenariat avec
Voorstelling in samenwerking met



PERFORMANCE / THEATRE

#peaceorviolence

The Automated Sniper Julian Hetzel

Netherlands / Germany

Dans sa performance *The Automated Sniper*, l'artiste Julian Hetzel s'interroge sur les nouvelles formes de frappe dans les guerres contemporaines. Du couteau à l'épée, aux lances, aux bombes, aux roquets, l'armée utilise aujourd'hui des drones. La distance entre le tireur et la cible s'est incroyablement distendue : un tireur installé dans sa base militaire devant un clavier appuie sur un bouton et boum ! Presque comme dans un jeu vidéo où la violence devient abstraite. La notion même de héros courageux au combat a disparu. L'acte de tuer se situe entre le virtuel et le réel, tout est image lointaine; la violence, le sang semblent avoir disparu du champ de vision des tireurs. Une performance chorégraphique saisissante qui conduit à une véritable réflexion sur les modes opératoires des conflits actuels.

L'artiste allemand Julian Hetzel travaille comme créateur de performances, musicien et artiste visuel. Il a étudié à l'Université Bauhaus de Weimar en mettant l'accent sur la communication visuelle. Il est membre fondateur du groupe électro-pop Pentatones. Ses œuvres, produites et présentées à l'international, croisent théâtre, musique et médias ont une approche documentaire et une dimension politique.

En français et anglais simple

Met de opkomst van virtuele oorlogsvoering wordt het verschil tussen het spelen van een oorlogsgame à la Battlefield en het afvuren van échte wapens een flink stuk kleiner. Wat moet de ethiek nu de vijand is gereduceerd tot een serie pixels op een scherm?

In *The Automated Sniper* tekent theatermaker Julian Hetzel een schrijnende parallel tussen hedendaagse oorlogsvoering (waarin drones de 'klassieke' wapens verdringen), videospelen en kunst. De voorstelling is een choreografie van de gamification van geweld. Een vlijmende oefening in militainment.

Op een maagdelijk witte scène staan twee acteurs (Bas van Rijnsoever en Claudio Rietfeld), in het vizier gehouden door een speciaal voor de voorstelling ontwikkelde paintballmachine. Op aansturen van een onzichtbare stem (Ana Wild) worden ze onder schot genomen: eerst door mensen uit het publiek, maar daarna ook door een gamer uit Irak, 5.000 kilometer verwijderd van plaats delict...

De voorstelling zelf wordt letterlijk aan flarden geschoten. Julian Hetzel in De Standaard: "Als wij artiesten - zonder veel budget - al zo'n machine kunnen ontwikkelen, wat zal dat dan geven wanneer iemand met slechtere bedoelingen, meer geld en échte wapens zomaar hetzelfde kan doen? Ik durf er niet aan te denken."

The Automated Sniper is een knap maar wrang staaltje geëngageerde performancekunst, dat bij momenten ook ongemeen grappig is. De 35-jarige Hetzel, die opgroeide in Duitsland maar werkt in Nederland, werd al meermaals benoemd als één van de spannendste stemmen in het hedendaagse theatercircuit.

Eenvoudig Frans en Engels gesproken



© Bas de Brouwer

14.11 19:00

15.11 20:30

16.11 19:00

VILLENEUVE D'ASCQ

La rose des vents

70'

€15 / €13 / €8 (-26)



14.11, 15.11

Autres dates

> *Création, Festival Actoral à Marseille, 6 et 7 oct. 2017*

> *Théâtre de Vanves, scène conventionnée pour la danse, 12-14 oct. 2017*

f t i #NEXTfestival

ww w.nextfestival.eu

THEATRE

Winterreise

Tommy Milliot

France

#wordswordswords
#nextgeneration

Alfred : « C'est ici que tu vas habiter. Avec nous. » Anne : « Avec ta maman et ton papa. » Une petite fille vient de naître chez Alfred et Anne. À peine revenue de la maternité, la jeune femme doit y retourner pour une visite de contrôle. Alfred va faire une course, laissant le bébé seul dans son berceau. *Winterreise* ou l'histoire d'un rêve de bonheur familial qui tourne au cauchemar. Le grand auteur norvégien, Fredrik Brattberg, à peine connu des scènes françaises, évoque les bouleversements que suscite l'arrivée d'un enfant dans un couple : les peurs, les envies de fuite, les tentations d'abandon ou de mort... Cette écriture qui mêle humour corrosif et tragique a été une véritable découverte pour le jeune metteur en scène Tommy Milliot.

La compagnie MAN HAAST, créée en 2014 par Tommy Milliot, privilégie les écritures contemporaines. Dans chacune des créations, l'espace vide constitue le point de départ qu'il s'agit de densifier à l'aide du son, de la lumière, de la précision du jeu. Tommy Milliot a collaboré pendant trois ans avec Eric Vigner au CDN (Centre Dramatique National) de Lorient en tant que comédien et assistant à la mise en scène. Après plusieurs créations, il monte en 2016 le texte de Frédéric Vossier, *Lotissement*, spectacle lauréat du Prix Impatience (récompensant les compagnies émergentes). Ce spectacle sera ensuite programmé en juillet 2016 dans le cadre du 70ème Festival d'Avignon.

De Franse regisseur Tommy Milliot heeft een voorliefde voor hedendaagse theaterteksten, een toch wat ondergesneeuwd genre. Met *Winterreise* brengt hij een stuk van de Noorse toneelauteur Fredrik Brattberg naar NEXT.

Winterreise is een stuk over de jonge ouders Alfred en Anne en de ambivalente gevoelens die bij hen naar boven drijven bij de geboorte van hun eerste kind, Charlotte. Een tragikomisch en universeel verhaal, doorspekt met zwarte humor en personages die moeilijk met elkaar kunnen communiceren.

De pen van Brattberg is economisch: zonder veel tierelantijntjes, maar ad rem. In 2012 ontving hij de prestigieuze Ibsenprijs voor zijn stuk *Tilbakekomstene*, in het Nederlands vertaald als *De terugkomsten*. Naast schrijver is hij ook componist en heel wat muzikale principes sijpelen dan ook door in zijn schrijfstijl.

Regisseur Tommy Milliot richtte in 2014 zijn eigen gezelschap op: Man Haast. Elke Man Haast-productie vertrekt steeds vanuit de lege (theater)ruimte en een hedendaagse theatertekst, in een poging zo elementair mogelijk te werken. De compagnie won in 2016 de Prix Impatience voor *Lotissement*, naar een tekst van Frédéric Vossier.

Milliot brengt Brattbergs *Winterreise* voorts met secure aandacht voor de belichting, die hij bovendien voor eigen rekening neemt. Wat het geluidsdesign betreft, voert hij ons helemaal mee naar een bekend geruis: dat van een huilende boreling...

En français, surtitré en néerlandais

Frans gesproken, Nederlandse boventiteling



© Alain Fonteray

14.11 21:00

15.11 19:00

VILLENEUVE D'ASCQ

La rose des vents
60'

€15 / €13 / €8 (-26)



14.11, 15.11



12.11

Autre date

> 11 avril 2018
à Schiltigheim dans le cadre
du Festival de la Tunisie

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

DANCE

#revolutionaryroads
#powertothepeople

Sacré Printemps !

Aïcha M'Barek & Hafiz Dhaou/ Cie CHATHA

France/Tunisia

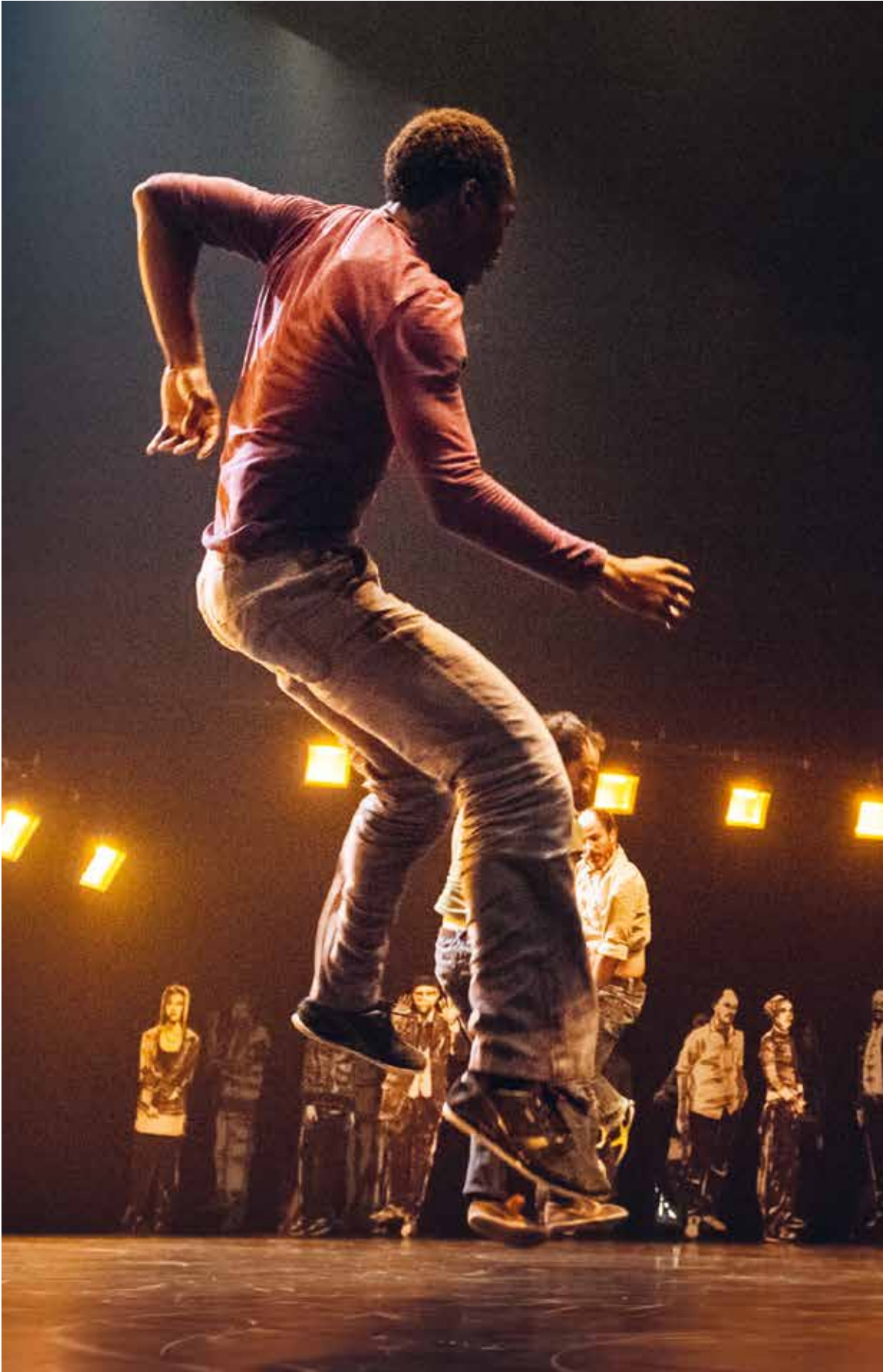
Depuis une quinzaine d'années, les chorégraphes Aïcha M'Barek et Hafiz Dhaou font figure de référence majeure dans la création tunisienne. Dans ce spectacle créé pour sept danseurs, ils reviennent sur la révolution de Jasmin, le soulèvement du peuple tunisien en 2010, le premier d'une longue série dans le monde arabe. Ils nous donnent à voir des interprètes animés par un esprit de révolte au milieu de 32 silhouettes dessinées et figées sur le plateau. Des inconnus, mais aussi des personnalités du monde de la danse. Corps vivants et immobiles disent ensemble la lutte, la fête, la menace répressive... Un regard vital sur la Tunisie actuelle qui cherche encore à se reconstruire, s'indigner, se rassembler et un hommage vibrant à Bilal Berreni, le dessinateur mort trop tôt qui a peint les figures des morts de cette révolution dans les rues de Tunis.

Aïcha M'Barek et Hafiz Dhaou, tous deux nés à Tunis, vivent à Lyon et travaillent ensemble depuis 1995. Après avoir intégré le conservatoire de musique et danse de Tunis, ils rejoignent la compagnie Sybel Ballet et tournent en Tunisie et à l'étranger tout en faisant des études de cinéma à l'Institut Maghrébin de Cinéma de Tunis. Après divers projets chorégraphiques auxquels ils ont participé, ils créent la compagnie CHATHA à Lyon et réalisent des duos. En 2006, Khaddem Hazem, leur première pièce de groupe, est présentée à la Biennale de la Danse de Lyon. En 2014, ils sont associés à la Maison de la Danse de Lyon et créent *Sacré Printemps !*

Sacré Printemps ! is een ode aan de vrijheid en een eerbetoen aan de Tunesische burgers die voor die vrijheid hebben gevochten - niet zelden op leven en dood. Vijf dansers dansen tussen bordkartonnen figuren van Zoo Project (alias van Bilal Berreni), die een tijd terug op 23-jarige leeftijd werd omgebracht door een bende overvallers. Berreni was een veelbelovend kunstenaar, beroemd en geroemd om zijn geëngageerde tekeningen van Tunesische revolutionairen en later ook Syrische vluchtelingen. Door zijn werk in de nadagen van de Arabische Lente werden de choreografen Aïcha M'Barek en Hafiz Dhaou er naar eigen zeggen aan herinnerd dat "kunst op één lijn zit met haar tijd en context". Hun choreografie geeft vorm aan de vernieuwde hoop, maar evengoed aan de spanningen die zich opwerpen aan de vooravond van een nieuwe orde. De vijf dansers wedijveren of fuseren met de figuren van Berreni, gestuurd door de uptempo soundtrack van Ivan Chiossone en Eric Aldéa (samen Zéro). Hun lichaamstaal - soms krachtig, soms kwetsbaar - geeft uiting aan een boodschap van optimisme. M'Barek en Dhaou, beiden geboren in de Tunesische hoofdstad Tunis, dansen al samen sinds 1995 en richtten hun eigen Compagnie Chatha op in 2005. Ze creëerden *Sacré Printemps!* tijdens hun residentie bij het Brusselse Moussem.



© Blandine Soulage



15.11 15:00

séances scolaires
schoolvoorstellingen

16.11 10:00
14:30

17.11 10:00
14:30

VALENCIENNES
le phénix
55'

€10 / €8 / €8 (-26)



15.11, 16.11, 17.11
rencontre après
nagesprek

Autres dates

> Centre Georges Pompidou – Festival d'Automne Paris
8-11 novembre 2017
> Maison Daniel Fery – Nanterre
21-23 novembre 2017
> Théâtre Paul Eluard Choisy-Le-Roy
26-28 novembre – Festival d'Automne, Paris
> T2G – Genevilliers
4-9 décembre 2017
> Le Volcan Ad Hoc Festival – Gonfreville l'Orcher
16-20 décembre
> Le Parvis – Tarbes
9 et 10 janvier 2018
> Le Quartz – Brest
16-18 janvier 2018
> Théâtre de Lorient
23-27 janvier 2018
> CDN de Besançon
7-13 février 2018
> Tandem – Arras-Douai
20, 21 février 2018
> Le Vivat – Armentières
6, 7 avril 2018
> Le Rive Gauche - Saint-Etienne-Du-Rouvray
19, 20 avril 2018
> Espace Pluriels – Pau
25, 26 avril 2018
> Pôle Culturel d'Alfortville
16, 17 mai 2018

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

THEATRE / 6+

#wordswordswords

blablaba

Encyclopédie de la parole / Emmanuelle Lafon

France

L'Encyclopédie de la parole est un projet artistique qui explore l'oralité sous toutes ses formes depuis 2007. La matière de blablaba n'est autre que des enregistrements sonores de paroles recueillies, composées entre elles et reprises sur scène par l'actrice Armelle Doucet. Jolis Lacoste et Emmanuelle Lafon proposent une exploration ludique et musicale de la parole qu'entendent les enfants : une mère parle à son bébé, un entraîneur de judo galvanise ses élèves, une petite fille raconte l'histoire de Winnie l'Ours, un voisin réprimande son chien... blablaba met en scène cette poésie qui est déjà là, partout autour de nous à laquelle il suffit de prêter l'oreille. Les télescopages des paroles de mondes séparés font jubiler l'ouïe ! Un spectacle pour petits et grands enfants.

Joris Lacoste vit et travaille à Paris. Il écrit d'abord pour le théâtre et la radio avant de produire ses propres spectacles. Empruntant à la littérature, au théâtre, aux arts visuels, à la poésie sonore, son travail revendique une forte dimension de recherche. Ainsi, depuis 2004, Joris Lacoste s'intéresse aux possibles usages artistiques de l'hypnose. Il crée, dans ce cadre de recherche qu'il nomme Hypnographie, plusieurs pièces, parmi lesquelles Le Vrai Spectacle, présentée en 2011 au Festival d'Automne à Paris. Il développe également deux projets collectifs : le projet W, qui étudie l'action en représentation, et le projet de L'Encyclopédie de la parole qui explore l'oralité sous toutes ses formes. Ce collectif qui réunit musiciens, poètes, metteurs en scènes, plasticiens, acteurs, sociolinguistes, curateurs, collecte toutes sortes d'enregistrements de parole et les inventorie sur son site internet. A partir de cette collection qui comprend aujourd'hui près de 800 documents sonores, L'Encyclopédie de la parole produit des pièces sonores, des performances et spectacles, des conférences, des jeux et des expositions. En 2013, le collectif a entrepris un cycle de quatre suites chorales qui reposent toutes sur le même principe : la reproduction vivante, le plus fidèlement possible, d'enregistrements collectés pour son fond documentaire.

En français

Al sinds 2007 registreert de 'Encyclopédie de la parole' (een collectief van theatermakers, dichters, muzikanten, ... - opgericht door Joris Lacoste) de meest uiteenlopende vormen van menselijk taalgebruik. Van de conducteur die ons aanmaant op de trein te stappen over een sportverslaggever die een opstelling overloopt tot de vlogster die zich kwaad maakt: ze krijgen allemaal een tweede leven in hun online database én op scène.

In de voorstelling blablaba wordt de focus gelegd op de ervaringswereld van het kind. Armelle Doucet, de enige actrice op scène, schakelt alle mogelijke zinnen aan elkaar die op de weg van kinderen komen te liggen: zinnen die ze dagelijks horen, die ze in zich opnemen, herhalen, vervormen, uitvinden.

Zo ontstaat een myriade aan beelden: met louter de kracht van woorden zet Doucet een enorme verbeelding in gang, zowel bij jong als bij oud. Het is precies die verbeelding die de imaginaire wereld van kinderen mogelijk maakt, waarin de schooldirecteur plots Voldemort kan zijn, en hun moeder Sneeuwwitje.

Kinderen hebben nog geen enkele moeite met de aaneenschakeling van fictie en realiteit, van representatie en actie, en moge dat nu net de domeinen zijn waar het theater zich begeeft. Blablaba is een ode aan de verbeeldingskracht en de verwondering, een innerlijke reis langs verschillende landschappen, metamorfoses en verrassingen.

Een ludieke en muzikale exploratie van ons taalgebruik voor jongeren van 6 tot 106. Naast blablaba staat de Encyclopédie de la parole ook met Suite No. 3 'Eurovision' op NEXT.

Frans gesproken

15.11 20:00

VALENCIENNES

le phénix

90'

€21 / €19 / €8 (-26)



Kortrijk, 15.11



15.11



15.11, 21:15

Autres dates

> Théâtre de la Ville
Festival d'Automne à Paris -
21-24 novembre 2017
> L'Apostrophe – Festival
d'Automne de Paris
30 et 31 janvier 2018
> Teatro Sao Luiz, festival
Alcantara, Lisbonne
9, 10 février 2018
> Opéra de Reims et Le
Comédie de Reims, Festival
Reims Scène d'Europe
15 février 2018
> Mousonturm – Francfort
15 et 16 mars 2018

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

THEATRE

#wordswordswords

Suite N°3

Encyclopédie de la parole / Joris Lacoste / Pierre-Yves Macé

France

L'Encyclopédie de la parole est un projet artistique qui explore depuis 2007 l'oralité sous toutes ses formes et regroupe musiciens, poètes, acteurs, sociologues... En 2013, cette formation entreprend un cycle de quatre Suites chorales dirigées par Joris Lacoste. Après s'être intéressé au babil, au blabla et au brouhaha dans la Suite n°1 'ABC' puis aux paroles-actions dans la Suite n°2, la Suite n°3 « Eurovision » met en scène un véritable récital ! 28 documents parlés issus des 28 pays de l'Union Européenne traités comme autant de chansons, de mélodies, d'arias ou de lieder. Un correspondant dans chacun des pays d'Europe a dû rapporter « une parole de son pays qu'il n'avait pas envie d'entendre, soit parce qu'elle le consterne, l'ennuie, le dégoûte, soit qu'elle le choque ou le menace. » Ces paroles sont mises en musique par Pierre-Yves Macé qui respecte leur structure rythmique et phonologique ou les commente. Une forme très singulière qui croise la beauté des sons et leur potentielle violence.

Joris Lacoste vit et travaille à Paris. Il écrit d'abord pour le théâtre et la radio avant de produire ses propres spectacles. Empruntant à la littérature, au théâtre, aux arts visuels, à la poésie sonore, son travail revendique une forte dimension de recherche. Ainsi, depuis 2004, Joris Lacoste s'intéresse aux possibles usages artistiques de l'hypnose. Il crée, dans ce cadre de recherche qu'il nomme Hypnographie, plusieurs pièces, parmi lesquelles Le Vrai Spectacle, présentée en 2011 au Festival d'Automne à Paris. Il développe également deux projets collectifs : le projet W, qui étudie l'action en représentation, et le projet de L'Encyclopédie de la parole qui explore l'oralité sous toutes ses formes. Ce collectif qui réunit musiciens, poètes, metteurs en scènes, plasticiens, acteurs, sociolinguistes, curateurs, collecte toutes sortes d'enregistrements de parole et les inventorie sur son site internet. A partir de cette collection qui comprend aujourd'hui près de 800 documents sonores, L'Encyclopédie de la parole produit des pièces sonores, des performances et spectacles, des conférences, des jeux et des expositions. En 2013, le collectif a entrepris un cycle de quatre suites chorales qui reposent toutes sur le même principe : la reproduction vivante, le plus fidèlement possible, d'enregistrements collectés pour son fond documentaire.

Al sinds 2007 registreert de 'Encyclopédie de la parole' (een collectief van theatermakers, dichters, muzikanten, ... - opgericht door Joris Lacoste) de meest uiteenlopende vormen van menselijk taalgebruik. Van de conducteur die ons aanmaant op de trein te stappen over een sportverslaggever die een opstelling overloopt tot de vlogster die zich kwaad maakt: ze krijgen allemaal een tweede leven in hun online database én op scène.

Op basis van het verzamelde materiaal en in samenwerking met de componist Pierre-Yves Macé maakte Lacoste al twee koorsuites, en voegt daar nu een derde aan toe. Suite No. 3 'Eurovision' haakt in op die vormen van taalgebruik die ons tegenstaan, die ons verontrusten, shockeren of vervelen. Met behulp van een aantal 'correspondenten' verzamelde Lacoste neerbuigende speeches, veiligheidsinstructies, verbale agressie ... in alle 28 lidstaten van de Europese Unie.

Door ze van een mooie melodie te voorzien en te laten zingen, hoopt hij het gif uit te drijven. Eerder dan cultuurpessimistisch geweekeklaag, is deze voorstelling een vrolijk exorcisme. Een poging om onszelf te bevrijden van lelijk taalgebruik.

In tegenstelling tot de vorige twee koorsuites is de muzikale inslag van Suite No. 3 'Eurovision' sterker aanwezig. De 28 liederen worden gezongen door Bianca Iannuzzi en Laurent Deleuil, begeleid op piano door Denis Chouillet.

Naast Suite No. 3 'Eurovision' staat de Encyclopédie de la parole ook met blablabla op NEXT. meertalig (27)

16.11 19:00
17.11 20:00
18.11 19:00

LILLE
Théâtre du Nord
75'

€15 / €13 / €8 (-26)

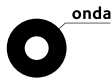


Tournai, 16.11

Autres dates en 2017
> 19, 20, 21 octobre, Théâtre Kléber Méleau, Suisse
> 24, 25 octobre, Théâtre des Célestins, Lyon
9, 10 novembre : TANDEM, Douai
> 21 novembre, Théâtre de Dax

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

Spectacle accueilli en coréalisation avec
Voorstelling in corealisatie met



THEATRE

Labio de liebre

Fabio Rubiano Orjuela/ Teatro Petra/Teatro Colón

Colombia

#peaceorviolence
#wordswordswords
#bigsscales

Dans un décor à la fois hyperréaliste et exubérant, le Teatro Petra, l'une des compagnies les plus représentatives du théâtre contemporain colombien, revisite l'histoire récente de son pays : un ancien tortionnaire des escadrons de la mort est assigné à résidence dans une immense demeure. Là, alors qu'il se croit à l'abri de la violence qui pourrait s'abattre sur lui, vont surgir sous des formes effrayantes les fantômes d'une famille de paysans qu'il a torturée et massacrée. Sur le thème de la vengeance et du pardon, la compagnie fait cohabiter les âmes des assassinés et les vivants dans une mise en scène baroque et pleine de surprises. Une scénographie à couper le souffle, une extravagance typiquement colombienne !

Le travail de la compagnie Teatro Petra, fondée en 1985 par Fabio Rubiano Orjuela et Marcela Valencia, est axé sur la recherche dramaturgique. Elle a remporté à quatre reprises le Prix National de Dramaturgie en Colombie ainsi que de nombreux prix à l'étranger. Leurs spectacles sont accueillis dans nombre de festivals internationaux. Les textes de Fabio Rubiano Orjuela ont aussi été traduits et mis en scène par diverses troupes tant en Colombie qu'à l'étranger. Une extravagance typiquement colombienne !

En espagnol, surtitré en français et néerlandais

Als veteraan van de Colombiaanse burgeroorlog was Salvo Castello nauw betrokken bij de uitvoering van heel wat bloedbaden en slachtpartijen. Hij werd veroordeeld tot huisarrest in een ver en koud land: hier wordt hij enkel vergezeld door de klopgeesten van zijn verleden, zoals die ene jongen met zijn hazenlip ("labio de liebre") en de rest van zijn familie, allen door Castello omgebracht.

Labio de liebre is een visueel meesterwerk over wraak en verzoening. Acteur en regisseur Fabio Rubiano Orjuela tekent de recente Colombiaanse geschiedenis niet op een moralistische manier, maar aan de hand van een verbluffende beeldenstorm, voortgestuwd door een karrenvracht aan kostuums en theatrale verrassingstechnieken. Er staat veel meer volk achter dan op scène!

Verwacht je aan een shakespeareaanse rit waarin je van de ene verstomming in de andere wordt geslagen. Net als koning Macbeth wordt ook Castello geplaagd door de slachtoffers van zijn daden - hetgeen van hem evengoed een slachtoffer maakt. Labio de liebre bulkt van dit soort ambiguïteiten.

Rubiano vertolkt Castello met verve, en met een bijtende ironie. Met Labio de liebre bevestigt hij zijn reputatie als één van de belangrijkste theatermakers van Colombia. In 2013 won hij de Nationale Prijs voor mise-en-scène.

Rubiano schreef ondertussen al meer dan twintig theaterstukken die hij brengt onder en met Teatro Petra, het gezelschap dat hij in 1985 heeft opgericht met Marcela Valencia. Labio de liebre werd ontwikkeld naar aanleiding van hun dertigjarig bestaan.

Spaans gesproken, Nederlandse en Franse boventiteling



© Andrés Gómez

NEXT se déroule dans l'Eurométropole ainsi qu'à Valenciennes. Avec (N)extensions, nous étendons encore un peu le cadre géographique du festival (avec le soutien de la Région Hauts-de-France) et nous vous conseillons deux spectacles extraordinaires plus ou moins concomitants à la période du festival.

À ne pas rater !

07.11 + 08.11 20:00

La Luna Maubeuge / 90' / www.lemanege.com

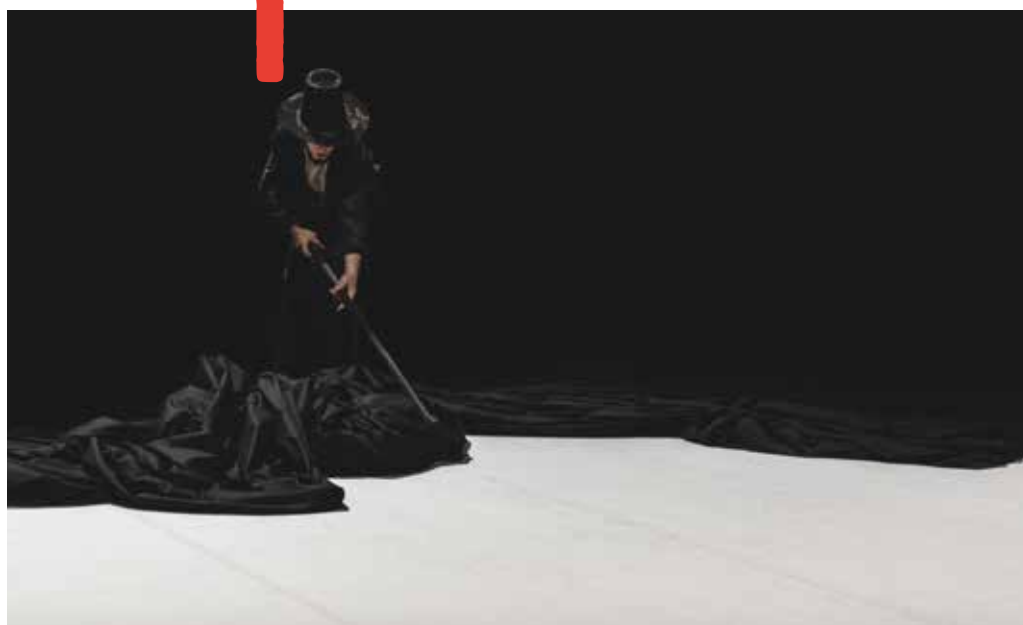
THEATRE / FESTIVAL VIA 2017

De la démocratie en Amérique Romeo Castellucci (IT)

En 1835, pour la première fois, un européen détourne son regard politique du modèle athénien. Alexis de Tocqueville observe la formation des États-Unis d'Amérique, au moment où naît une nouvelle démocratie fondée sur les principes du puritanisme et de l'égalité des individus. Avec *De la démocratie en Amérique*, Romeo Castellucci part à la découverte d'une fête oubliée où la Tragédie retrouverait sa première fonction : être le double nécessaire et obscur du jeu politique, rappeler l'errance des êtres et le dysfonctionnement originel de toute organisation humaine.

In 1835 wil Alexis de Tocqueville als eerste Europeaan andere pistes bewandelen dan het klassieke, Atheense model van democratie. Hij volgt van dichtbij de ontwikkelingen in de Verenigde Staten van Amerika, waar een nieuwe democratie ontstaat op basis van puritanisme en gelijkheid van het individu. Met *De la démocratie en Amérique* neemt Romeo Castellucci je mee naar een vergeten feest en naar de initiële rol van de Tragedie: als kritische spiegel van het politieke spel blijvend herinneren aan de dwalingen en gebreken in elke menselijke bestuursvorm.

(N)EXTTE



Romeo Castellucci : De la démocratie en Amérique © Guido Mencari

NEXT vindt plaats in de Eurometropool en Valenciennes.

Met (N)extensions gaan we nog een stapje verder en tippen we u graag twee buitengewone voorstellingen rond de festivalperiode (met de steun van de Région Hauts-de-France)

Niet te missen!

21.11 + 22.11 20:00

Le Palace Béthune / 90' / www.comediedebethune.org

DANCE

Gala

Jérôme Bel (FR)

Recréé dans chaque ville, *Gala* réunit sur scène des danseurs professionnels, mais aussi des amateurs, de tous âges et de tous horizons. Sans jamais appeler au jugement, les différents numéros révèlent la manière dont le répertoire culturel de chacun engage un rapport singulier au désir d'autre chose, de joie, de perfection, de transfiguration, et de partage politique, qu'est la danse. Et l'inventaire de cette « danse sans qualité » ne révèle pas seulement la multiplicité des modèles esthétiques. Il œuvre dans un désir partagé. Oui, *Gala* est de ces spectacles qui rend heureux !

De hedendaagse topchoreograaf Jérôme Bel verzamelt in *Gala* zowel professionele dansers als amateurs van alle leeftijden en achtergronden. Doorheen de voorstelling onthullen ze elk vanuit hun achtergrond de individuele relatie met vreugde, perfectie, het verlangen naar iets anders, verandering, politieke overtuiging... Zonder te oordelen, boeit deze inventaris niet alleen vanwege de veelheid aan esthetische modellen. Wat vooral ontstaat, is een gedeeld verlangen. Ja, *Gala* is één van die danscreaties waar je verrassend blij van wordt!

NSIONS



Jérôme Bel : Gala © Jose Frade

16.11 20:15

KORTRIJK
Schouwburg
120'

€15 / €13 / €8 (-26)



Villeneuve d'Ascq
Tielt



16.11, 19:30, NL

Autres dates

> 18, 19, 20 oct. 2017 Paris

(FR), Théâtre de la cité

> 8 nov. 2017 Den Haag

(NL), Koninklijke Schouw-

burg

> 9 nov. 2017 Brede (NL),

Chassé Theater

> 15 nov. 2017 Eindhoven

(NL), Parktheater

> 16 nov. 2017 NEXTfestival,

Kortrijk (BE), Schouwburg

f t i #NEXTfestival

www.nextfestival.eu

THEATRE

#wordsworlds

#musicmatters

#bigsscales

Conversations (at the end of the world)

Kris Verdonck / A Two Dogs Company & Het Zuidelijk Toneel

Belgium / Netherlands

Que faire, que dire quand la fin est proche ? Dans *Conversations (at the end of the world)*, cinq personnages sont réunis dans un espace théâtral vide. À l'instar de Vladimir et Estragon, ils attendent non pas Godot, mais la fin du monde. Ils n'ont que leurs corps, leurs paroles et le temps qui leur reste. Malgré la conscience qu'ils ont de l'imminente apocalypse, ils continuent à vivre : un jeu, un tour, une blague, quelques pas de danse, quelques notes de piano... Malgré la situation sans espoir, ils restent pleins de vie et de vitalité. Les textes choisis par Kris Verdonck sont un collage de conversations réelles, de poèmes issus de zones sinistrées, de récits de prisonniers, de philosophes ou compositeurs devenus fous... « Faire quelque chose afin de ne pas rien faire ». *Conversations (at the end of the world)* ou l'absurde mais belle force de vie qui s'exalte dans les situations les plus désespérées.

Les différentes formations qu'a suivies Kris Verdonck (arts visuels, architecture, théâtre) se retrouvent dans son travail qui se situe à la frontière entre arts plastiques, théâtre, performance, installation, danse et architecture. Il a présenté des combinaisons de ses installations/performances dans de nombreux festivals. Il a récemment donné à Amsterdam une adaptation de sa première pièce I/II/III/IIII avec des danseurs associés au ICK (International Choreographic Arts Center d'Amsterdam).

En néerlandais, surtitré en français

Conversations (at the end of the world) brengt vijf figuren samen die helemaal opgaan in de schoonheid van een aankomende ramp. Ze hebben alle hoop achter zich moeten laten, maar net daardoor lijken ze opnieuw in een toestand te verkeren waarin veel mogelijk is. Ze kunnen niets dan wachten op hun naderende einde, dus gaan ze in gesprek.

De teksten voor *Conversations* bestaan onder andere uit oorlogspoëzie, getuigenissen van verveelde gevangenen of doorgedraaide filosofen en de laatste muziekstukken van stervende componisten. Samen weven ze een portret van de mens in de waanzinnige twintigste eeuw.

De vijf personages - face à la mort - vallen ten prooi aan paniek, waanzin en absurdisme. Het zijn precies Francis Bacon-figuren: misvormde klompen vlees, wachtend in een kooi zonder uitweg. Eigenlijk zijn ze in shock, maar toch proberen ze te begrijpen wat er binnen en buiten hen omgaat.

Kris Verdonck is gefascineerd door het moment net vòòr de catastrofe. In zijn theater, dat altijd multidisciplinair is, is de sfeer van Samuel Beckett en zijn *Wachten op Godot* nooit veraf. Op NEXT Artsfestival bracht hij eerder al END en H, an incident: ook twee voorstellingen die het einde van de mens inluiden, en een posthumane samenleving aankondigen.

Voor *Conversations* werkt hij samen met acteurs Jan Steen, Johan Leysen, Jeroen Van der Ven en José Kuipers, én met de Italiaanse pianist Marino Formenti, bekend door hedendaagse interpretaties van onder andere György Kurtag.

Nederlands gesproken, Franse boventiteling



© Kurt van der Elst

17.11 19:00
18.11 19:00

ROUBAIX
Le Gymnase
60'

€15 / €13 / €8 (-26)

Autres dates

> 8 février 2018
Centre Culturel de Limoges,
Limoges
> 7 avril 2018
Ma Scène Nationale, Pays
de Montbéliard
> Juin 2018
Évènement de juin, Atelier
de Paris, Paris
> 28-29 Juin 2018
Théâtre Freiburg, Freiburg
> Novembre 2018
Théâtre de Liège, Liège

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

Spectacle accueilli en partenariat avec
Voorstelling in samenwerking met

LE GYMNASE
CENTRE DE DÉVELOPPEMENT CHORÉGRAPHIQUE NATIONAL
ROUBAIX | HAUTS-DE-FRANCE

DANCE / FRENCH PREMIERE

#soundandvision

Autóctonos II

Ayelen Parolin

Argentina/Belgium

Lorsque la chorégraphe argentine Ayelen Parolin lit le roman foisonnant de Roberto Bolaño 2666, un personnage déclenche en elle une alarme car il touche à son rapport au temps. Cette femme de fiction veut réussir à tout prix sa carrière, elle enchaîne les urgences et est absorbée dans une spirale sans fin. Elle conduit l'artiste à s'interroger : pourquoi tant d'efforts ? Pourquoi ne pas lâcher prise et développer un nouvel état d'être au féminin ? Ayelen Parolin choisit un quatuor de danseuses féminines et une pianiste qui pince les cordes de son instrument plus qu'elle n'en frappe les touches. S'inspirant des rites d'une tribu africaine, elle va leur demander de libérer la figure profonde qui est en chacune d'elle, inattendue, monstrueuse, fascinante... La danse se fait tellurique, les corps se dénuent, faisant fi de tous les canons esthétiques. La chorégraphe argentine travaille avec force sur la tension entre collectif et singularité et touche ici au féminin que recèle chaque spectateur.

Née à Buenos Aires, la chorégraphe argentine Ayelen Parolin vit et travaille à Bruxelles depuis 2000. Après avoir étudié au Conservatoire National et au Théâtre San Martin (Buenos Aires), elle est l'interprète de nombreux artistes en Europe (Mathilde Monnier, Mossoux-Bonté, Louise Vanneste...). Depuis 2004, elle développe son propre travail dans lequel elle sonde la nature humaine de manière singulière. Chaque proposition se construit autour d'un motif et structure son écriture (l'autobiographie, l'animalité...). En 2015, elle s'est centrée sur la femme avec le duo Exotic World et le solo *La Esclava*. Elle a présenté *Autóctonos* cette année au KunstenFestival des Arts à Bruxelles et a été une des quatre lauréats de la bourse de recherche Pina Bausch en 2016.

De Argentijnse choreograaf Ayelen Parolin brengt niet enkel twee solo's naar NEXT, maar ook de voorstelling *Autóctonos*. In *Autóctonos* gooien vier vrouwelijke dansers op scène wat in onze samenleving te veel onder de mat wordt geveegd. De voorstelling is een statement tegen de moordende prestatiedrang van de kapitalistische maatschappij en een herwaardering van het ritueel: een viering van de innerlijke leefwereld. Wat voor Parolin ontstond als een zoektocht naar haar wortels en de indiaan in zichzelf, is met de (op)komst van Trump en extreem-rechts geëvolueerd tot een energetische trip langs alle mogelijke tegenstellingen (zwart-wit, brutaal-subtiel, actief-poëtisch), in de hoop het wij-zij-denken te overstijgen.

Op die manier creëert Parolin een gemeenschap: tegelijk samen en apart, gebonden door een ritueel van gedeelde ervaringen. Dat gebeurt op composities van Léa Petra, de pianiste met wie Parolin al samenwerkte voor *Hérétiques* (2014) en *Nativos* (2016) - voorstellingen die qua vorm en thematiek naadloos aansluiten bij *Autóctonos*, in die mate dat je zelfs van een trilogie zou kunnen spreken. Een trilogie van het ritueel. Ook de kostuums van Marie Artamonoff en Coline Firket mogen worden vermeld, want die maken van *Autóctonos* - in de woorden van La Libre - "een visueel universum dat uitwaaiert tussen de renaissance, de boksport en street dance". Ayelen Parolin was een laureaat van de Pépinières Européennes voor jonge artiesten en kreeg in 2016 een beurs van de Pina Bausch-stichting. Ze werkte eerder samen met onder meer Mathilde Monnier, Mauro Paccagnella en Riina Saastamoinen.



© Joelle Bachetta

17.11 20:00

VALENCIENNES
Espace Pasolini
60'

€10 / €8 / €8 (-26)



18.11

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

DANCE / SOLO

ECCE (H)OMO

Paula Pi

Brazil/France

#dancingwithmyself

La chorégraphie de Paula Pi, *ECCE (H)OMO*, est une interprétation personnelle du cycle de danse de l'allemande Dore Hoyer (1911-1967), figure de la danse expressionniste allemande. Ce cycle est construit en cinq courts solos à contre-courant de la danse abstraite autour des sentiments humains : orgueil, avidité, haine, peur et amour. À la quête de transmission, ce solo s'inscrit dans une réflexion plus vaste sur la mémoire en danse. Paula Pi veut expérimenter ces danses à l'aune d'aujourd'hui. Elle reconstitue ainsi une archive vivante où chaque fragment est recueilli et réinterrogé. La recherche de l'artiste, loin de rester muséale, vibre sur les questionnements identitaires qui nous animent.

Artiste chorégraphique brésilienne, Paula Pi a d'abord étudié la musique, le théâtre et le butô avant de rencontrer la danse contemporaine. Elle a été interprète pour Eszter Salomon, Latifa Laabissi... avant de développer à partir de 2010 ses propres projets. Elle a aussi réalisé et dirigé les cinq éditions du projet Free to Fall São Paulo (nuit d'exquises artistiques).

En français, texte en néerlandais imprimé

In *ECCE (H)OMO* danst de Braziliaanse Paula Pi de *Affectos Humanos* van de Duitse choreograaf Dore Hoyer: een baanbrekende compositie van het expressionisme en de moderne dans in het algemeen, op muziek van Dimitri Wiatowitsch. Hoyer choreografeerde vijf menselijke 'affecten': ijdelheid, verlangen, haat, angst en - last but not least - liefde. Pi katapulteert die affecten naar de 21ste eeuw en doorspekt het werk van Hoyer met prangende vragen en tekstuele uitweidingen over allerlei gevoelens, de legitimiteit van bepaalde (artistieke) keuzes en travestie. Meer algemeen is *Ecce (H)omo* een oefening in het ontdekken en begrijpen van wat ons vreemd is: een ander lichaam, een andere taal, een andere geschiedenis. Als Paula Pi, die van nature een androgyn look heeft, een snorretje optekent, is dat om in de huid van de ander te kunnen kruipen - zolang de dans duurt. *Ecce (H)omo* is een sobere en intieme solo die al doende reflecteert over ontastbaar erfgoed en de relatie tussen een nieuwsgierige kunstenaar en een werk op leeftijd. Een voorstelling als een archeologische opgraving: tegelijk in het nu en in het verleden. Het "Omo" in de titel is niet toevallig een verwijzing naar de bekende archeologische vindplaats in Ethiopië... Vooraleer Paula Pi het universum van de moderne dans ontdekte, studeerde ze muziek, theater en butoh. Nadat ze het e.x.e.r.c.e.-programma volgde aan het Institut Chorégraphique International van Montpellier, ging ze dansen bij onder meer Holly Cavrell, Clarissa Sachelli en Anna Anderegg. *Ecce (H)omo* is de solo die voortvloeit uit haar master.

Frans gesproken, gedrukte Nederlandse vertaling



© Marc Damage

17.11 20:30

TIELT

Theater Malpertuis
85'

€15 / €13 / €8 (-26)



Kortrijk

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

Spectacle accueilli en partenariat avec
Voorstelling in samenwerking met

MALPERTUIS



Cultuurcentrum
Gildhof

THEATRE / PERFORMANCE / 18+
BELGIAN PREMIERE

#evidencebased

Traumboy

Daniel Hellmann

Switzerland

Le performer d'origine zurichoise Daniel Hellman propose avec *Traumboy* une création entre autofiction et documentaire. Dans une ambiguïté saisissante, il raconte sa vie de travailleur du sexe, relate ses expériences sans honte ni faux semblants, parle de ses clients, de leurs désirs, des fantasmes qu'il assouvit. Le seul problème qui demeure : la stigmatisation de cette profession (admise en Suisse) et les tabous liés au sexe tarifé. Il joue pour ses clients ou pour le public ? La frontière entre la vérité et la fiction se révèle ténue et mouvante. Et cette performance, au-delà du trouble qu'elle suscite en bousculant nos interdits, est interactive : il donne son numéro de téléphone et répond aux questions des spectateurs en direct ! Un exercice intime de haute voltige ! « *Traumboy* fait finement vaciller les clichés, c'est là sa force et son attrait. » (Neue Zürcher Zeitung)

Chanteur, performer, créateur de théâtre et de danse, Daniel Hellmann, qui vit entre Berlin et Zurich, a commencé par des études de philosophie. Il s'est fait un nom au cours des dernières années sur la scène culturelle suisse, notamment par le biais de concerts aux formats exceptionnels comme la pièce de théâtre musicale *Nach Lampedusa-Wandererfantasien*, mais aussi grâce à deux productions mélangeant avec succès danse contemporaine, musique et théâtre. Il a montré ses projets dans plusieurs festivals et théâtres (Festival Antigal à Genève, Sophiensaele à Berlin, American Realness à New-York...).

En anglais

De Zwitser Daniel Hellmann is zowel prostitué als performer en in *Traumboy* brengt hij die twee ambten in verbinding met elkaar: de voorstelling is een beklijvende lecture performance over het reilen en zeilen van een sekswerker.

"Heel erg verschillend zijn beide jobs ook niet," legde Hellmann eerder uit aan de Britse krant *The Independent*. "Performen en jezelf prostitueren vooronderstellen allebei dat je heel even pretendeert iemand anders te zijn, en op die manier stellen ze je in staat méér te worden dan slechts één fragment van jezelf."

Hellmann schaamt zich niet voor zijn sekswerk, wel integendeel: aan de hand van een eerlijk en ontwapenend betoog wil hij de prostitutie uit het verdomhoekje halen, evenwel zonder de wanpraktijken goed te praten.

Callboys op het theater? Het is allemaal wel wat gelaagder dan dat. Hellmann fileert met verve de taboes die zijn beroep aantasten en bevraagt de dubbele moraal van onze op seks beluste maatschappij. Hoe strikt is de grens tussen betaalde en onbetaalde seks werkelijk? En liggen onze eigen grenzen wel degelijk waar we denken dat ze liggen?

Traumboy is een productie van 3art3 Company, het multidisciplinaire collectief dat Hellmann in 2011 heeft opgericht met Quan Bui Ngoc, een danser uit de stal van Alain Platel / les Ballets C de la B. Hun eerste voorstelling, "K.", zoomde in op de soms gewelddadige ondertoon van groepsmechanismen en werd meermaals bekroond, onder andere met de Choreografieprijs van de Swiss Author Society. Recenter werk is *Requiem for a piece of meat*, dat ingaat op de (schijnbare?) verschillen tussen mens, dier en ding. Mét twee biggetjes op scène.

Engels gesproken



© Raphael Hadad

18.11 15:00
19:00

19.11 15:00

KORTRIJK
Budacoop
240'

€21 / €19 / €8 (-26)



Valenciennes, 19.11
Villeneuve d'Ascq,
19.11



18.11, 14:30, NL
18.11, 18:30, NL
19.11, 14:30, NL



19.11

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

DANCE / FILM / PERFORMANCE / MINI-FESTIVAL
BELGIAN PREMIERE

#musicmatters
#rituals

Sacrifice

Erna Ómarsdóttir & Valdimar Jóhannsson/ Iceland Dance Company

Iceland

Sacrifice, mini-festival conçu par the Iceland Dance Company, explore les liens entre l'art et la religion. Inspiré par le concept du rituel, il explore plusieurs moments de la vie humaine par la danse, la vidéo, la musique tandis que le public déambule dans différents lieux, pour y découvrir quatre performances qui constituent ce festival : *No Tomorrow*, création du performeur Ragnar Kjartansson et de la chorégraphe Margrét Bjarnadóttir, s'intéresse à la jeunesse avec des adolescents qui jouent de la guitare. *Union of the North*, conçu par l'artiste Matthew Barney, la chorégraphe Erna Ómarsdóttir et le musicien Valdimar Jóhannsson, est une performance sur les liens entre consumérisme et spiritualité dans le mariage. L'installation *Dies Irae* de Gabriela Friðriksdóttir met l'accent sur le passage entre la vie et la mort. Enfin, la dernière pièce *Market* questionne l'aspect commercial des religions. Un parcours pluridisciplinaire haut en couleurs !

Ce mini festival regroupe de grandes figures artistiques de la scène islandaise ainsi qu'une proposition du performeur et vidéaste américain Matthew Barney connu internationalement pour son *Cremaster Cycle*. Passée par P.A.R.T.S., Erna Ómarsdóttir, reconnue comme une danseuse exceptionnelle et aujourd'hui directrice de la Iceland Dance Company, a été interprète pour Jan Fabre, Sidi Larbi Cherkaoui et Anne Teresa de Keersmaeker avant de proposer ses propres créations.

*Majoritairement sans paroles,
quelques interventions en anglais*

Sacrifice is een minifestival, een vierluik vol beeldende kunst, popmuziek, theater en dans over kunst en religie. Het IJslandse kunstenaarskoppel Erna Ómarsdóttir en Valdimar Jóhannsson onderzocht de troebele relatie tussen beide, en constateerde: zowel kunst als religie drijven op rituelen. En dus vroegen ze drie vooraanstaande beeldende kunstenaars (Ragnar Kjartansson, Gabriela Friðriksdóttir én Matthew Barney!) om samen met hen nieuwe rituelen te ontwerpen, bedoeld voor alle geloven en etnische achtergronden en gebouwd rond drie scharniermomenten in het leven. Deel één, "No Tomorrow", is een performance over opgroeien en de muziek die daar deel van uitmaakt. Verwacht je aan acht IJslandse ballerina's met evenveel akoestische gitaren in een choreografie van Margrét Bjarnadóttir, op een verrassend ruimtelijke soundtrack van Bryce Dessner (gitarist bij The National). Deel twee, "Union of the North", is een film van de vermaarde Amerikaanse kunstenaar (en ex van Bjork) Matthew Barney (maker van o.a. The *Cremaster Cycle*) over één van de oudste rituelen ter wereld: het huwelijk. Een film als trouwfeest van Erna Ómarsdóttir en Valdimar Jóhannsson zelf, vol reality-tv, muziek, split-screens, met een gigantische opblaasbare donut als altaar en een winkelcentrum als kerk. Deel drie, "Shrine / Dies Irae", is een gestileerde eredienst die de levenscyclus compleet maakt. In "Shrine" zoeken de performers contact met het hiernamaals in een vreemde, bijna duivelse voorstelling met live opera (zangeres Sofia Jernberg). De video-installatie "Dies Irae" fungeert daarbij als visueel bepalend element. De visuals zijn van Gabriela Friðriksdóttir, onder andere bekend van haar macabere videoclip voor Björks "Where Is The Line". Ómarsdóttir en Jóhannsson sluiten het vierluik interactief af met een alternatieve markt vol plaatselijke overtuigingen, levensfilosofieën, normen, waarden en andere koopwaar. Alles is te koop. Een Dionysia anno 2017. Waarom ook niet?

*Grotendeels woordloos,
enkele Engelstalige interventies*



18.11 20:15

KORTRIJK
Schouwburg
50'

€10 / €8 / €8 (-26)



18.11, 19:30, NL

#NEXTfestival
www.nextfestival.eu

DANCE / SOLO / BELGIAN PREMIERE

#dancingwithmyself
#revolutionaryroads
#musicmatters

À mon père, une dernière
danse et un premier baiser

Radhouane El Meddeb / la compagnie de soi

Tunisia

« À mon père, une dernière danse et un premier baiser. Dans mon rêve, j'étais seul dans un très grand espace, et je faisais face à une seule personne : mon père. Là, je me confessais. Mon père est mort il y a 5 ans, sans annonce, seul, un matin. Je n'ai pas eu le temps de lui dire adieu... ».

À la place des adieux funèbres, le chorégraphe tunisien Radhouane El Meddeb se confesse avec des gestes, des mouvements d'une grande puissance qu'il déploie sur une installation du céramiste Malek Gnaoui qui fait office de scénographie : une sorte de tapis blanc solide avec un animal de plâtre au ventre ouvert. Mort sans doute. L'interprète doit danser avec cette présence obsédante et presque l'arracher de scène pour y trouver sa place. Un hommage vibrant au père pour étancher sa soif d'amour filial !

Formé à L'Institut Supérieur d'Art Dramatique de Tunis, Radhouane El Meddeb est consacré jeune espoir du théâtre tunisien en 1996. Il collabore avec divers artistes tunisiens tout en jouant au Théâtre National de Toulouse. Il joue aussi au cinéma. Parce que le théâtre ne lui suffit plus, il signe en 2005 sa première création, le solo Pour en finir avec MOI qui est une révélation et le fait entrer dans la danse comme chorégraphe-interprète. Depuis, ses créations sont données à Montpellier Danse, au CND (Centre National de la Danse), aux Rencontres Chorégraphiques Internationales de Seine-Saint-Denis... Depuis 2011, Radhouane El Meddeb est artiste associé au CENTQUATRE-PARIS.

Acht jaar geleden overleed de vader van de Tunesische danser en choreograaf Radhouane El Meddeb: onverwacht, dus zonder afscheid. Met de solo À mon père, une dernière danse et un premier baiser hoopt El Meddeb dat afscheid toch af te dwingen, en een manier te vinden om met zijn vader in contact te blijven.

Geïnspireerd door de Goldbergvariaties van Johann Sebastian Bach en de baanbrekende choreografie die Steve Paxton hierop heeft gemaakt in 1986, danst El Meddeb zich een weg door de onbeantwoorde vragen, en de wil om zijn vader te vertellen over de Tunesische revolutie en de Arabische Lente, de dreiging van het extremisme en zijn eigen angsten in een steeds hardere wereld. À mon père is tegelijk een afscheid en een ontmoeting. Een magisch eerbetoon aan de relatie tussen vader en zoon.

Het decor is van de hand van Annie Tolleter, en is in grote mate gestuurd door het werk van Malek Gnaoui, een Tunesische pottenbakker. Hij werkt in de eerste plaats rond het thema van 'offers' en 'opoffering' en ontwikkelde speciaal voor À mon père een replica van zijn "B.S Dead Meat 0464", één van zijn bekendste keramieken.

De muziek is op haar beurt gebaseerd op de genoemde Goldbergvariaties van Bach, zoals die eerder door Glenn Gould werden geïnterpreteerd. Geluidskunstenaar Olivier Renouf heeft die hier en daar hersampeld tot een nieuw patroon, waarin ook de stilte een vooraanstaande rol speelt.

Met À mon père bevestigt Radhouane El Meddeb zijn reputatie als veelzijdig en krachtadig choreograaf.



© Agathe Poupenny

18.11 20:00
19.11 18:00

TOURNAI
maison de la culture
135'

€15 / €13 / €8 (-26)



Valenciennes, 18.11
Kortrijk, 19.11



18.11

Autres dates

> 11-13 oct. 2017 Théâtre de Namur, Namur (BE)
> 17-21 oct. 2017 Théâtre de Liège, Liège (BE)
> 25-27 oct. 2017 Mars, Théâtre le Manège, Mons (BE)
> 07-21 déc. 2017 Théâtre Varia, Bruxelles (BE)
> 07 fév. 2018 Arsenaal, Mechelen (BE)
> 17 mars 2018 Teatro Palamostre, Udine (IT)

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

THEATRE

#wordswordswords

Philip Seymour Hoffman, par exemple

Transquinquennal

Belgium

Le dernier spectacle du collectif belge Transquinquennal part du génial acteur américain Philip Seymour Hoffman, décédé en 2014, que l'on a pu voir dans *Truman Capote*, mais aussi dans *The Hunger Games*. L'idée de cette création a germé à la suite de la lecture d'un article où les producteurs américains s'interrogeaient sur la construction d'un avatar 3D de l'acteur pour terminer les scènes qu'il n'avait pas eu le temps de tourner. « Pourquoi est-ce que l'on a besoin d'icônes ? Est-ce que ça ne parle pas tout simplement de l'inexistence de l'identité personnelle ? » C'est sur un épisode un peu loufoque que s'ouvre le spectacle : le comédien belge Stéphane Olivier, membre du collectif, se rend à un casting et tout le monde le prend pour Philip Seymour Hoffman. De retour chez lui, il raconte l'étrange anecdote qui vient de lui arriver à sa femme qui l'appelle... Philip ! Bien qu'il veuille rétablir la vérité, Stéphane Olivier est devenu pour tout le monde l'acteur américain !

Le collectif Transquinquennal, basé à Bruxelles, s'est constitué en 1989. La représentation théâtrale est considérée comme une réalité partagée par acteurs et spectateurs prise en compte en tant que telle. Les comédiens du collectif ont pour habitude de prendre en charge tous les aspects de la représentation pour dépasser les conventions. Les formes que peut prendre cette dernière sont multiples, l'enjeu étant d'arriver à la plus grande radicalité possible.

En français, surtitré en néerlandais et anglais

Philip Seymour Hoffman, par exemple is een stuk over stardom en de grenzen van idolatrie. Het Brusselse collectief Transquinquennal en de Argentijnse dramaturg Rafael Spregelburd sloegen de handen in elkaar om te onderzoeken hoe afhankelijk we zijn van iconen.

Waarom hebben we überhaupt iconen nodig? En waarom hangen we onze identiteit vast aan acteurs: mensen die continu van identiteit wisselen voor hun beroep? Misschien doen we dat wel allemaal...

Het stuk gaat niet per se over Philip Seymour Hoffman, maar zijn schim is nooit ver weg. Uitgangspunt van de voorstelling is die ene anekdote van de Hunger Games-producenten die na Hoffmans dood in 2014 met het idee speelden om hem digitaal te klonen voor de volgende sequel. Is dat wel gezond? En maak je dan een avatar van de persoon of van het personage?

Rafael Spregelburd schreef een dijk van een tekst die tegelijk geworteld is in het postmoderne karakter van de Zuid-Amerikaanse literatuur - denk: spiegels, dubbelgangers en verhaallijnen die door en over elkaar lopen - en een beeldend gevoel voor scènes.

Na het bejubelde *La Estupidez* is dit de tweede samenwerking tussen hem en de dappere theatervernieuwers van Transquinquennal: een schizofrene draaideurkomedie die hun beider ironische inborst alle eer aandoet.

Transquinquennal stond in 2012 al op NEXT Artsfestival met *Let's Religion*, een samenwerking met het kunstenaarsduo Simona Denicolai & Ivo Provoost.

*Frans gesproken,
Nederlandse en Engelse boventiteling*



© Herman Sorgeloos

20.11 20:00
21.11 20:00

séances scolaires
schoolvoorstellingen

20.11 14:00
21.11 14:00

LILLE
Le Grand Bleu
80'

€10 / €8 / €8 (-26)



20.11, 21.30, FR



21.11, 14:00

Autres dates

> 23 nov. 2017, *le Safran à Amiens (FR)*

> 25 nov. 2017, *l'ECAM - Théâtre du Kremlin-Bicêtre (FR)*

> 28 nov. 2017, *L'Avant Seine - Théâtre de Colombes à Colombes (FR)*

> 30 nov. 2017: *Théâtre de Rungis à Rungis (FR)*

> 02 déc. 2017: *POC (Pôle Culturel) à Alfortville (FR)*

> 13 & 14 déc. 2017, *Maison de la culture de Tournai à Tournai (BE)*

> 12 jan. 2018, *Théâtre La Mouche à Saint-Genis-Laval (FR)*

> 13 jan. 2018, *Théâtre Jean Marais à Saint Fons (FR)*

> 17 jan. 2018, *Théâtre Equilibre à Fribourg (CH)*

> 18 jan. 2018, *Théâtre du Passage à Neuchâtel (CH)*

> 19 & 20 jan. 2018, *Théâtre Benno Besson à Yverdon-les-Bains (CH)*

> 25 jan. 2018, *Parktheater à Eindhoven (NL)*

> 31 jan. 2018, *La Faiencerie - Théâtre à Creil (FR)*

> 01 & 02 jan. 2018, *l'Agglomération Montargoise et rive du Loing à Montargis (FR)*

> 06 jan. 2018, *L'Atelier Culturel à Landernau (FR)*

> 07 jan. 2018: *L'Estran à Guidel (FR)*

> 08 jan. 2018: *Canal - Théâtre du Parys de Redon à Redon (FR)*

> 08 jan. 2018: *Canal - Théâtre du Parys de Redon à Redon (FR)*

> 08 jan. 2018: *Canal - Théâtre du Parys de Redon à Redon (FR)*

etc...

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

Spectacle accueilli en partenariat avec
Voorstelling in samenwerking met



spéciale venue pour la nouvelle génération

© Anna Lupien

THEATRE

#powertothepeople

Fight Night

Ontroerend Goed

Belgium

« Mesdames, Messieurs, prêtez-moi vos oreilles, mais ce soir, nous n'aurons pas seulement besoin de vos oreilles : au centre de tout, il y aura votre voix. Mesdames, Messieurs, bienvenue à *Fight Night*. » Comme pour leurs précédentes créations, *Fight Night*, de la compagnie Ontroerend Goed basée à Gand, explore l'espace entre le théâtre et la performance. Cinq candidats qui vont essayer d'entraîner votre adhésion, de vous toucher, d'adhérer à leurs opinions, de vous émouvoir, de vous faire rire. Cinq candidats, votre voix à l'aide d'un boîtier, un seul gagnant. Toutes les tactiques et stratégies possibles seront utilisées pour remporter la victoire ! Sur une plateforme rappelant un ring de boxe, les candidats usent non pas de leurs poings, mais de leurs paroles portées par les corps les plus expressifs qui soient. Résolument politique dans la forme et plein d'humour, *Fight Night* donne à rire et à penser sur le geste de ceux qui nous dirigent.

Fondée en 1994, Ontroerend Goed est une compagnie de théâtre et de performance installée à Gand. Ses neuf membres travaillent toujours de manière collective. Au cœur de leur travail, la conviction que notre monde est voué à sa perte mais également que tout acte posé compte et que chaque interaction est utile. Leurs spectacles qui ont tourné dans le monde entier sont ancrés au présent de la représentation et invitent le public à prendre part à cette dernière. Depuis 2017, ils sont associés avec le Centre d'Art Vooruit à Gand pour les cinq prochaines années.

En français (sauf 21.11, 14:00 en anglais)

Fight Night is een interactieve theatervoorstelling over ons stemgedrag, waarin het publiek de macht in handen heeft. Gewapend met een stembakje kies je als toeschouwer zelf wie van de vijf acteurs als 'winnaar' overblijft en wie - ronde na ronde - de coulissen in wordt gestuurd. Dit hartverscheurende knock out-systeem wordt zoetgevooid aaneengepraat door Angelo Tijssens, ceremoniemeester van betreurde beslissingen.

Ontroerend Goed staat garant voor beklijvend theater dat out of the box denkt en het publiek uit zijn passieve rol bevrijdt. In *Fight Night* wordt onderzocht hoe je de mening van een publiek kunt ombuigen, en dat is niet zelden confronterend.

Op welke basis kiezen we iemand boven of ten koste van iemand anders? Vaak gaat het over indrukken, eerder dan inhoudelijke afwegingen. We groeien mee met iemands stem, met een bepaald imago, en geraken er gaandeweg aan verknocht. Regisseur Alexander Devriendt: "Laten we eerlijk zijn, de populariteit van Bart De Wever is toch gestart tijdens De slimste mens ter wereld? Dat heeft meer met zijn figuur te maken, dan met zijn partijprogramma."

Toch vervalt de voorstelling niet in (al te) concrete referenties. De blik van Ontroerend Goed is ruimer: *Fight Night* is een spannend democratisch experiment met een bittere twist, een "zorgwekkende analyse van de consensuspolitiek" (De Morgen). Een sluwe uitnodiging ook om als toeschouwer uit je comfortabele schelp te treden en kleur te bekennen.

Frans gesproken (behalve 21.11, 14:00 Engelstalig)



21.11 20:15

KORTRIJK
Budascoop
75'

€15 / €13 / €8 (-26)



21.11, 19:45, NL

Autres dates

> 17-18 nov. 2017, Essen,
PACT Zollverein (PRE-
MIERE)
> 13-16 déc. 2017, Berlin,
Volksbühne

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

PERFORMANCE / DANCE / SOLO
BELGIAN PREMIERE

#dancingwithmyself

21 pornographies Mette Ingvarsten

Denmark / Belgium

21 pornographies constitue le troisième volet du cycle *The Red Pieces* de la chorégraphe danoise Mette Ingvarsten, cycle dans lequel elle explore la manière dont la pornographie est partout dans la société contemporaine. Inauguré avec le solo *69 positions* en 2014 et suivi de la chorégraphie pour douze danseurs, *7 Pleasures* donnée lors de l'édition Next 2015, le projet se poursuit par un nouveau solo. À la base de sa réflexion, un texte de Susan Sontag qui évoque l'extension du domaine de la pornographie en 1964. Aujourd'hui, Mette Ingvarsten constate que ce champ s'est encore étendu : de l'image journalistique qui joue sur une stimulation, de la publicité qui suscite du désir... Tout ce qui relève du couple excitation-satisfaction entre dans la sphère pornographique. À travers une exploration du mouvement, d'actions physiques, l'artiste met en lumière la place du désir et du plaisir dans nos vies les plus quotidiennes.

Mette Ingvarsten est une chorégraphe danoise. Elle a étudié la danse à Amsterdam puis à P.A.R.T.S. à Bruxelles. Elle a créé de nombreuses performances depuis 2003. La question de la sensation est au cœur de son travail. En résidence au KAAITHEATER à Bruxelles de 2013 à 2016, elle fait actuellement partie de l'équipe associée de la Volksbühne à Berlin sous la direction de Chris Dercon. Ses dernières créations interrogent le corps, sa mise en jeu dans la sexualité au cœur de l'intime et du social.

En anglais

Na *7 Pleasures* (2015) keert De Deense danseres en choreografe Mette Ingvarsten terug naar NEXT met niet één, maar twee voorstellingen over seks: het 15-koppige *to come (extended)* en *21 Pornographies*. *21 Pornographies* is een solo van Ingvarsten waarin ze de mechanismen van de pornografie onderzoekt, vanuit de idee dat die pornografie toch in veel domeinen van onze samenleving is binnengedrongen. Aan de hand van een brede verzameling erotisch materiaal legt ze de uiteenlopende kenmerken van porno bloot: niet enkel de klinische precisie, gewelddadigheid en wreedheid, maar evengoed de elementen van opwinding, verrukking en plezier. *21 Pornographies* is een speculatieve choreografie waarin fysieke actie wordt verweven met verhalende beschrijvingen. Een onderzoek naar de historische link tussen seksuele bevrijding en macht - de term 'porno' stamt niet toevallig uit het Griekse 'pernanai', wat 'verkopen' betekent. Als zodanig maakt deze danssolo ook deel uit van de cyclus *The Red Pieces*, net als *69 Positions*, *7 Pleasures*, *The Permeable Stage en to come (extended)*: stuk voor stuk voorstellingen waarin Ingvarsten inzoomt op seksualiteit en de relatie tussen de politiek van het lichaam en maatschappelijke structuren, tussen de private en publieke sfeer. Mette Ingvarsten studeerde in 2004 af aan het Brusselse P.A.R.T.S. en behaalde een doctoraat in choreografie aan de Universiteit van Lund. Haar werk is naast het menselijke lichaam sterk bepaald door niet-menselijke performers en geanimeerde materialen.

Engels gesproken



© Marc Damage

22.11 20:00

ARMENTIÈRES
Le Vivat
45'

€15 / €13 / €8 (-26)



Kortrijk
Villeneuve d'Ascq

Autres dates

> 26, 27, 28 oct. 2017,
Londres(UK), *Dance
Umbrella*
> 6, 7 nov. 2017, Niort (FR),
Le Moulin du Roc
15, 16/11/17: *La Réunion,*
TEAT
> 30 nov. 2017, *Strasbourg*
(FR) *Pole-Sud*
> 2/12/17, *Montbéliard* (FR);

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

Spectacle accueilli en partenariat avec
Voorstelling in samenwerking met



DANCE

#dancingwithmyself
#musicmatters

Lisbeth Gruwez
dances Bob Dylan

Lisbeth Gruwez & Maarten Vancauwenberghe / Voetvolk

Belgium

Avec son complice habituel, Maarten Van Cauwenberghe, la chorégraphe flamande Lisbeth Gruwez fait une proposition minimaliste : elle danse sur des morceaux de Bob Dylan que son partenaire choisit au fur et à mesure, différents à chaque fois. Il fait grésiller ses vieux vinyles tandis qu'elle déploie une danse tout en force et en grâce, tantôt mélancolique, tantôt célébrant l'instant présent. L'écoute entre les deux partenaires est palpable. Elle le remercie aussi en dansant de lui avoir ouvert cet univers musical et conçoit sa chorégraphie comme une métaphore de l'amitié. Et elle nous enveloppe dans cette vague de chaleur humaine qui résonne avec un intense plaisir à nos oreilles.

La chorégraphe et danseuse Lisbeth Gruwez et le compositeur et musicien Maarten Van Cauwenberghe ont fondé en 2007 la compagnie de danse et de performance Voetvolk. Leur travail est une conversation permanente entre le mouvement du corps et le mouvement de la musique. Ils se dirigent mutuellement pour réaliser une symbiose entre l'auditif et le visuel. Voetvolk a été en résidence chez Jan Fabre et au Musée Royal des Beaux-Arts d'Anvers. La compagnie a proposé huit spectacles qui ont connu une consécration mondiale.

De opzet van deze voorstelling is geniaal in haar eenvoud: Maarten Van Cauwenberghe, de artistieke habitué van Lisbeth Gruwez, draait oude platen van Bob Dylan, en Gruwez danst. Zo ontstaat een gesprek zonder woorden, maar één van de zuiverste soort.

Al sinds haar ontstaan is dit duet een klein orgelpunt van de bijzondere samenwerking tussen Gruwez en Van Cauwenberghe, die ooit groot werden in de stal van Jan Fabre en nu onder de noemer 'Voetvolk' een symbiose nastreven van het auditieve en het corporele.

Hun voornaamste wapenfeit tot dusver is wellicht wat ze zelf als de 'triptiek van het extatische lichaam' hebben omschreven, en die de voorstellingen *It's going to get worse and worse and worse, my friend, AH/HA* en *We're pretty fuckin' far from okay* omvat. *AH/HA* stond eerder al op NEXT Artsfestival, en het is tijdens de uitgebreide tour van *It's going to get worse...* dat de eerste kiem voor Lisbeth Gruwez dances Bob Dylan is gelegd.

Lisbeth Gruwez dances Bob Dylan voert je mee naar de plek waar de avond overvloedt in de nacht. Een plek waar het feest ten einde loopt en de gasten mondjesmaat huiswaarts keren, en er slechts één iemand onverstoort op de dansvloer achterblijft: verzonken in dialoog met de muziek. Het is de ideale manier om het werk van de Nobelprijswinnaar in een andere verhouding te (her)ontdekken.



© Luc Depreitere

22.11 20:15

MENEN
CC De Steiger
75'

€15 / €13 / €8 (-26)



Kortrijk



22.11, 19:30, NL



22.11

Autres dates

> 05, 06, 07 oct. 2017 *Corrosia Theater, Expo & Film Almere*
> 10, 11, 12, 13, 14 oct. 2017 *Frascati Amsterdam*
> 15, 16 nov 2017 *Theater Kikker Utrecht*
> 17 nov. 2017 *Theater InsBlau Leiden*
> 24 nov. 2017 *Lux Nijmegen*
> 01 déc 2017 *Korzo Den Haag*
> 04, 05 déc 2017 *Culturgest Lisbonne*
> 29 déc 2017 *Theater Bouwkunde Deventer*
13 jan. 2018 *Grand Theatre Groningen*

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

Spectacle accueilli en partenariat avec
Voorstelling in samenwerking met



THEATRE / BELGIAN PREMIERE

#wordswordswords

The Script Kassys & Tristero

Netherlands/Germany

Que se passerait-il si un metteur en scène donnait la même partition à six interprètes différents en leur demandant de la préparer de leur côté avant de l'exécuter tous, le même soir, en même temps sur un même plateau ? Suivraient-ils tous les indications du script ? Auraient-ils envie de rajouter, d'enlever des gestes, des mots ? Laisseraient-ils de la place aux autres ou chercheraient-ils à tirer la couverture ? C'est l'expérience artistique que la compagnie néerlandaise Kassys lance ici, laquelle a pour habitude d'étudier les comportements humains selon les situations. *The Script* souligne avec brio la différence d'interprétation qu'il y a d'un être à l'autre, ce que la personnalité imprime au script initial. Le spectacle met aussi l'accent sur la difficulté de communiquer et à l'irréremédiable solitude de chacun dans un style très visuel et plein d'humour.

La compagnie Kassys conçoit des spectacles et des films autour des mécanismes qui conditionnent les comportements humains. Ils s'intéressent particulièrement à la ligne de démarcation fragile entre le vrai et le faux. Leur univers s'apparente à une BD stylisée, visuelle, leur style allie une forte présence physique à un dessin aux contours nets.

Projection de texte en néerlandais et anglais

Wat zou er gebeuren als een regisseur één solo geeft aan zes verschillende acteurs? En hen dan op dezelfde avond, tegelijkertijd, op het toneel vraagt? Vanuit die dubbele vraag vertrekt *Het Script*, een hedendaags theaterexperiment.

Op het toneel staat een groep en toch is er geen direct contact. De acteurs doen elk apart hun ding, gebonden door het script dat hen werd toegestuurd. Gunnen ze elkaar een plek in de spotlights, of spelen ze zelfzuchtig schmierend? Willen ze een ander ten dienste staan, of toch maar niet? Toevallige ontmoetingen en de behoefte aan interactie met een tegenspeler lijken hun trouw aan het script op de proef te stellen...

Regisseur Liesbeth Gritter wil onderzoeken hoe de vertolkingen van één en dezelfde solo kunnen verschillen, en meer algemeen zoomt ze in op hoe we als mensen naast elkaar leven. Want ook al maak je deel uit van een groep, we vallen allemaal ten prooi aan een vorm van existentiële eenzaamheid. Het Nederlandse theatergezelschap Kassys stond eerder al op NEXT Artsfestival met *Cadavre Exquis* (2012) en *Total Eclipse of the Heart* (2015). Hun werk ontstaat steeds vanuit ergernis, nieuwsgierigheid en/of ongerustheid over menselijke gedragsmechanismen. De dunne grens tussen wat "fake" is en wat "echt", speelt daarbij een cruciale rol.

Het Script is een coproductie met het Brusselsese theatercollectief Tristero.

Tekstprojectie Nederlands en Engels



© Floyd Koster



22.11 20:00
23.11 20:00

TOURNAI
maison de la culture
120'

€15 / €13 / €8 (-26)



Villeneuve d'Ascq
23.11



23.11

Autres dates

> 19, 20, 21 et 22 oct. 2017
Théâtre des Célestins, Lyon
– dans le cadre du Festival
Sens Interdits
> 7, 8 et 9 nov. 2017
La Filature, Mulhouse
> 11 et 12 nov. 2017 –
Théâtre Populaire Romand,
La Chaux de Fonds (Suisse)
> 28 nov. 2017 – Les Treize
Arches, Brive-la-Gaillarde
> 1 déc. 2017 – Théâtre des
Quatre Saisons, Gradignan
> 5/12/2017 – Théâtre Paul
Eluard, Choisy-le-Roi

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

THEATRE / BELGIAN PREMIERE

Je n'ai pas encore commencé à vivre

Tatiana Frolova / Theatre KnAM

Russia

#powertothepeople
#revolutionaryroads

1991 est l'année charnière qui marque l'effondrement de l'URSS. Mais avant que ce gigantesque pays soit rayé de la carte, une dernière génération née en URSS venait au monde. Ceux qui sont nés au carrefour de ces périodes, que sont-ils devenus ? Ont-ils gardé les valeurs du collectivisme... ou ont-ils adopté la ligne capitaliste ? Avec *Je n'ai pas encore commencé à vivre*, le Théâtre KnAM poursuit son exploration de la complexité de la Russie actuelle. Croisant images, archives, témoignages, Tatiana Frolova apporte un regard lucide et profond sur ses compatriotes. Ici, à travers la collecte de paroles d'habitants de Komsomolsk-sur-Amour en Sibérie, elle éclaire la réalité sociale de son pays.

Tatiana Frolova dirige le théâtre KnAM, laboratoire de théâtre indépendant créé pendant la pérestroïka. Artiste fervente et déterminée, elle entend porter une parole libre sur la scène. Tatiana Frolova n'aime pas les « formes figées ». Elle aime l'expérimentation et est constamment à la recherche de nouvelles formes théâtrales. Elle mène en parallèle un travail de réflexion sur le langage théâtral qui englobe le texte (la mélodie du mot et les MOTS comme effet visuel), le mouvement du corps et l'énergie (kinesthésie), l'environnement sonore, la lumière, le décor. Pour construire ses spectacles, elle associe volontiers différents médias artistiques « vivants » : théâtre, musique, vidéo, peinture sur scène. Elle est très sensible au travail collectif : ses comédiens ne sont pas de simples exécutants, ils sont partie prenante de son travail de mise en scène. Les répétitions sont toujours des moments de débats et de discussions animées.

1991. Tim Berners-Lee stelt de eerste web-browser voor, de wereld rouwt om Freddie Mercury én... de Sovjet-Unie valt. Bye-bye communisme, bye-bye Gorbatsjov: de generatie die op dat moment ter wereld komt wordt geboren op de ruïnes van een gigantische droom.

In *Je n'ai pas encore commencé à vivre* gaat theatermaakster Tatiana Frolova op zoek naar die laatste generatie. Weerspiegelt die een bewusteloze gemeenschap die werd aangeleerd te wachten in plaats van te handelen? Of is ze de vrucht van een tijdperk dat nog de waarden van collectivisme en samenwerking in zich draagt? De waarheid is natuurlijk meerduidig.

Frolova verzamelde een heleboel getuigenissen in Komsomolsk aan de Amoer, het ijzer- en staalcentrum van het Russische Verre Oosten. Twee jonge inwoners van de industriestad staan in de voorstelling naast de acteurs van Théâtre KnAM, dat altijd vertrekt vanuit een documentaire en sociale impuls.

Frolova legt op een inventieve, grappige en oprechte manier de complexiteit van het huidige Rusland bloot. Ze is ervan overtuigd dat het de mensen zelf zijn die de natie maken tot wat ze is en kan zijn.

*Russisch gesproken,
22.11 Nederlandse en Franse boventiteling,
23.11 Engelse en Franse boventiteling*

*En russe,
22.11 surtitré en français et néerlandais,
23.11 surtitré en français et anglais*



© Alexey Blazhin

22.11 20:00

23.11 20:00

VALENCIENNES

le phénix

100'

€21 / €19 / €8 (-26)



22.11, 21:45, FR

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

THEATRE / FRENCH PREMIERE

Ivanov

Emilie Charriot

Switzerland

#nextgeneration
#wordswordswords
#womenpower

La metteure en scène franco-suisse, Emilie Charriot, creuse dans son œuvre un sillon autour des rapports entre l'amour et le politique. Elle revisite sous cet angle la célèbre pièce de Tchekhov, *Ivanov*. Anti-héros, homme hanté par les doutes et les angoisses existentielles, marié à une femme malade, Ivanov plonge progressivement dans la dépression jusqu'à ce qu'une jeune femme de vingt ans, Sacha, arrive, tombe amoureuse de lui et décide de le sauver. Il s'offre ainsi une deuxième jeunesse, mais elle fera long feu... A travers cette fable, Emilie Charriot explore les relations entre l'amour et le cadre social du mariage. Elle met en lumière la violence de cette institution au sein d'une petite société conventionnelle de bourgeois où chacun essaie péniblement d'être au bon endroit d'un monde en pleine perte de repères. Ivanov ou le miroir de notre temps !

Diplômée de la Manufacture, Haute Ecole de Théâtre Suisse Romande en 2012, Emilie Charriot a commencé par pratiquer le théâtre amateur en banlieue parisienne pendant une dizaine d'années. Avec sa compagnie, La Compagnie du Déserteur, elle travaille essentiellement sur des textes d'auteurs d'Europe de l'Est (Matéi Visniec, Witold Gombrowicz...). Elle joue comme comédienne également (Christian Geoffroy Schlittler, Massimo Furlan...). En 2014, elle fait une adaptation du texte de Virginie Despentes King Kong Théorie qui tourne encore aujourd'hui en Europe. Ponctuellement, elle continue d'enseigner le théâtre.

En français, surtitré en néerlandais

Anton Tsjechovs *Ivanov* (1887) is weer hot: drie jaar geleden werd het stuk van onder het stof gehaald door Theater Malpertuis, dit voorjaar door de Nederlandse regisseur Nina Spijkers en op NEXT komt de Frans-Zwitserse theatermaker Emilie Charriot haar versie presenteren.

Charriot is geboeid door de politieke dimensie van de liefde die *Ivanov* ademt, en plaatst het huwelijk in het centrum van de belangstelling. Hoe komt het toch dat zo'n instituut nog steeds overeind staat in de samenleving van vandaag?

Daar waar *Ivanov* vaak psychologisch wordt benaderd, lustig terend op de zielenroerselen van het depressieve hoofdpersonage, wil Charriot volop de kaart van het sociologische trekken. Geboeid door het huwelijk als een spel van machtsverhoudingen wil ze onderzoeken hoe de liefde tussen twee personen ook de (in)gesteldheid van een samenleving onthult.

Charriot verschuift de aandacht van het mannelijke hoofdpersonage naar de vrouwen die hem omringen. Naar Sasha bijvoorbeeld, die de liefde beschouwt als een politiek wapen, een motor van verandering. Op die manier daagt ze het klassieke stuk van Tsjechov ook uit op een feministische manier. Charriot kwam drie jaar geleden niet toevallig onder de aandacht met haar debuut *King Kong Théorie*, een bewerking van het gelijknamige manifest van Virginie Despentes: een toonbeeld van het "gespierde feminisme". Ook *Ivanov* baadt in die vibe.

Daarnaast is *Ivanov* ook een viering van de theaterbelichting, een vaak vergeten métier. Charriot is gefascineerd door de manier waarop licht inwerkt op een acteur en ze wil die fascinatie ook overbrengen. "We praten honderduit over de dramaturgie, de mise-en-scène en het spel van de acteurs, maar over de belichting praten we amper. Dat is zonde." Laat *Ivanov* - en de belichting van Yan Godat - daar vooral verandering in brengen.

Frans gesproken, Nederlandse boventiteling



© Nora Rupp

23.11 19:00

KORTRIJK
Budascoop
± 75'

€10 / €8 / €8 (-26)



23.11



23.11, 18:30, NL

Autres dates

> *Première 3 nov. 2017,
Zodiak-Center for New
Dance / Moving in Novem-
ber festival- Helsinki (FI)
(puis les 5,7,8,10 et 11 nov.)*

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

PERFORMANCE / BELGIAN PREMIERE

Blab

Sonja Jokiniemi

Finland

#nextgeneration
#soundandvision

La nouvelle performance de l'artiste finlandaise Sonja Jokiniemi se construit autour du concept de bavardage : cette forme de parole parfois insignifiante, spontanée.

À travers *Blab*, sa première pièce de groupe pour trois performeurs, elle poursuit son expérimentation sur la manière dont le sens advient dans le monde : les mots, la sensorialité, les images. Au carrefour de la peinture, la sculpture et la chorégraphie, les corps des interprètes dessinent des parallélismes, des continuités, des ruptures, comme mus par des éléments qui les dépassent. Une approche à la fois abstraite et hypersexuée, géométrique et colorée des relations entre les êtres.

De Finse danseres en choreografe Sonja Jokiniemi maakt hybride voorstellingen die ergens tussen beeldhouwkunst, schilderkunst en podiumkunst in hangen. Haar minutieuze aandacht voor decor en beeldende elementen maken van haar werk haast miniatuurlandschappen. Ze vertrekt steeds vanuit haar eigen tekeningen en haar fascinatie voor taal en de verbinding van mens en ding.

In *Blab* zoomt ze in op de wereldlijke chaos en hoe we daarin orde creëren. Letterlijk betekent 'blab' gekwebbel, geklets, betekenisloos gepraat: Jokiniemi gaat op zoek naar zones waar de taal tekortschiet en de mens deel uitmaakt van iets niet menselijks.

Jokiniemi wil buiten categorieën denken en begeeft zich richting het onbekende: richting de eenheid van mens en ding. Op scène bewegen drie lichamen die elkaar en hun omgeving opzoeken als aanvulling of gesprekspartner: de essentie van *Blab* ligt precies in die zoektocht, en de samensmelting van de verschillende elementen.

Sonja Jokiniemi studeerde dans aan het Laban Centre in Londen en bij DasArts in Amsterdam. Ze viel op met de solo's *hmm* en *RRRRR*: voorstellingen waarin ze het potentieel van het 'anders' zijn en de mechanismen van taal al onderzocht.



© Tomas Uyttendaele



© Jens Sethzman

23.11 21:00

KORTRIJK
Schouwburg
105'

€21 / €19 / €8 (-26)

25.11 20:30

VALENCIENNES
le phénix
105'

€21 / €19 / €8 (-26)



Tournai, 25.11
leper, 25.11



23.11, 25.11



23.11, 20:15, NL

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

DANCE / PERFORMANCE / BELGIAN PREMIERE

#bigsscales

to come (extended)

Mette Ingvarsten

Denmark / Belgium

Dans *to come (extended)*, la chorégraphe danoise Mette Ingvarsten poursuit son investigation sur la place de la sexualité et de la pornographie dans toutes les sphères de la vie quotidienne. Comme pour son solo *21 pornographies*, elle prend pour point de départ un texte de Susan Sontag des années 60 sur l'extension du pornographique dans le champ social, elle en montre les multiples irrigations dans notre monde contemporain à travers cette chorégraphie pour 16 interprètes. Elle reprend ici le schéma d'une précédente création intitulée *to come* conçue seulement pour 5 danseurs. Les sculptures mouvantes des corps en position sexuelle évoluent, se démultiplient à l'envi, les peaux sont cachées sous de fins tissus comme le visage et ne donnent à voir que les contours avec une étonnante précision. Du trouble pour les sens et l'esprit en perspective.

Mette Ingvarsten est une chorégraphe danoise. Elle a étudié la danse à Amsterdam puis à P.A.R.T.S. à Bruxelles. Elle a montré de nombreuses performances et produit de nombreuses créations depuis 2003. La question de la sensation est au cœur de son travail. En résidence au KAAITHEATER de 2013 à 2016, elle fait actuellement partie de l'équipe associée de la Volksbühne à Berlin sous la direction de Chris Dercon. Ses dernières créations interrogent le corps, sa mise en jeu dans la sexualité au cœur de l'intime et du social. Dans le cadre de la recherche, elle enseigne; elle a, par ailleurs, été interprète sur des projets de Jan Ritsema / Bojana Cvejic, Xavier Le Roy et Boris Charmatz.

Na *7 Pleasures* (2015) keert De Deense danseres en choreografe Mette Ingvarsten terug naar NEXT met niet één, maar twee voorstellingen over seks: de solo *21 Pornographies* en *to come (extended)*.

To come (extended) is een herwerking van *to come* (2005): een voorstelling over hoe lichamen met elkaar in verbinding (kunnen) staan, gedreven door lust en/of sociale conventies. Destijds stonden er vijf performers op scène, gehuld in hemelsblauwe morphsuits en opgesteld volgens de meest fantasierijke standjes. Nu zijn het er vijftien: lichamen die telkens samensmelten en weer loskomen, op weg naar het ultieme orgasme.

Door dat orgasme uit te stellen, extreem te vertragen én te versnellen, stelt Ingvarsten de commercialisering van intimiteit in vraag. We worden dan ook voortdurend omringd door erotiek: borsten, billen en lichaamssappen zijn al lang niet meer beperkt tot de slaapkamer, maar worden en masse uitgespeeld op tv, internet en reclamepanelen.

To come (extended) is een onderzoek naar onze seksuele identiteit en de politiek van het orgasme in de private en publieke ruimte. Als zodanig maakt de voorstelling deel uit van de cyclus *The Red Pieces*, net als *69 Positions*, *7 Pleasures*, *The Permeable Stage* en het nieuwe *21 Pornographies*: stuk voor stuk voorstellingen waarin Ingvarsten inzoomt op seksualiteit en de relatie tussen de politiek van het lichaam en maatschappelijke structuren, tussen de private en publieke sfeer.

Mette Ingvarsten studeerde in 2004 af aan het Brusselse P.A.R.T.S. en behaalde een doctoraat in choreografie aan de Universiteit van Lund. Haar werk is naast het menselijke lichaam sterk bepaald door niet-menselijke performers en geanimeerde materialen.

23.11 19:00
24.11 20:00
25.11 19:00

VILLENEUVE D'ASCQ
La rose des vents
75'

€15 / €13 / €8 (-26)



Kortrijk, 24.11
Valenciennes, 24.11
Tournai, 24.11



23.11, 24.11

Autres dates

> 18-21 octobre 2017
Création au Théâtre de Vidy, Lausanne
> 24-25 octobre 2017
Théâtre du Carré-Colonnes (Saint-Médard en Jalles), avec le Festival des Arts de Bordeaux
> 27-28 octobre 2017
Théâtre du Radiant (Lyon/Caluire), avec le festival Sens Interdits
> 7 novembre 2017
Tandem, Théâtre à Douai
> 13-18 novembre 2017
Théâtre de la Ville (Abbeville), avec le Festival d'Automne à Paris
> 28-30 novembre 2017
Centre Dramatique National de Montpellier
> 5 décembre 2017,
Espaces Pluriels (Pau)

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

THEATRE

La Despedida Mapa Teatro

Colombia

#peaceorviolence
#revolutionaryroads
#evidencebased

Après plus de cinq décennies de conflit, la grande guérilla marxiste des Forces armées révolutionnaires de Colombie, les FARC, a définitivement déposé les armes le mardi 27 juin 2017, sept mois après avoir signé un accord de paix avec le président, Juan Manuel Santos. Dans *La Despedida*, un chaman amazonien, diplômé de Harvard, reprend possession d'un territoire de ses ancêtres près de la forêt équatoriale : il s'agit d'un camp abandonné par les FARC où trônent les héros statufiés de plusieurs révolutions (Mao, Lénine, Marx...) et il souhaite en faire un musée. À travers cette fable, la compagnie colombienne Mapa Teatro, basée à Bogota, célèbre dans son pays, revient sur l'histoire récente et douloureuse de son pays en mêlant, dans une esthétique à l'exubérance baroque, fiction et réalité, installations théâtrales, archives visuelles et témoignages écrits. Du grand théâtre documentaire !

Mapa Teatro est un laboratoire d'artistes dédié à la création transdisciplinaire. Basé à Bogota (Colombie), il a été fondé en 1984 par Heidi et Rolf Abderhalden, artistes et metteurs en scène colombiens d'origine suisse. Leurs créations transcendent les frontières tant linguistiques, artistiques que géographiques. Le mythe, l'Histoire et l'actualité s'y mélangent, les auteurs et les époques, le poétique et le politique. Leurs spectacles ont été présentés dans de nombreux festivals européens et internationaux. Ces dernières années, le Mapa Teatro s'est particulièrement intéressé à la construction d'ethno-fictions.

La Despedida is het sluitstuk van een trilogie over de link tussen feest en geweld in Colombia: een theatrale installatie over het actuele vredesakkoord tussen de Colombiaanse regering en de Revolutionaire Strijdkrachten van Colombia (FARC). *La Despedida* betekent letterlijk "het afscheid" en staat dus voor een afscheids-ceremonie. Een vaarwel aan de bloederige conflicten, maar evengoed aan een utopie, aan de langst durende revolutionaire droom van Latijns-Amerika.

Het uitgangspunt van de voorstelling is de aankomst van een sjamaan uit het Amazonegebied op de heilige grond van zijn voorouders, dat door de FARC werd geannexeerd en omgebouwd tot een guerrillakamp. Er blijkt een kolossaal feest aan de gang te zijn, waarop zo goed als alle communistische grootheden aanwezig zijn: van Karl Marx over Mao Zedong tot Che Guevara.

Theatermakers Heidi en Rolf Abderhalden, de bezielers van Mapa Teatro, rijgen audiovisueel archiefmateriaal, geschreven getuigenissen en fictieve verhaalelementen aan elkaar tot een poëtische montage. Een slotsom van dertig jaar onderzoek. Het werk van Mapa Teatro is van een barokke uitbundigheid en vermengt steevast fictie met realiteit. De voorstelling *Los Santos inocentes*, deel één van de trilogie, werd geselecteerd voor het prestigieuze festival van Avignon.

Spaans gesproken, Nederlandse en Franse boventiteling

En espagnol, surtitré en français et néerlandais



© Mauricio Esguerra

23.11 20:30

24.11 21:30

VILLENEUVE D'ASCQ

La rose des vents
35'

€10 / €8 / €8 (-26)



Kortrijk, 24.11
Valenciennes, 24.11



23.11, 24.11

Autre date

> 7 février 2018
MA scène nationale Pays de
Montbéliard

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

DANCE / PERFORMANCE

#rhythm

Tomorrowland

Annabelle Chambon, Cédric Charron & Jean-Emmanuel Belot

France

Collaborant depuis 18 ans, interprètes d'exception de Jan Fabre, les Français Annabelle Chambon et Cédric Charron offrent sans réserve leurs corps à la scène à chacune de leur prestation. Dans la même veine explosive, ils ont conçu cette performance avec Jean-Emmanuel Belot comme un album punk-rock. Une recherche autour de la question du philosophe Baudrillard : « Au cœur de l'orgie, un homme murmure à l'oreille de la femme : What are you doing after the orgy? » (Cool memories). Adeptes des défis, ils donnent toute leur énergie ici et maintenant, animés par une intense vibration, au son des claviers et synthétiseurs vintage. Avec eux, la scène devient un champ de bataille de l'extrême !

Annabelle Chambon a été formée au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Lyon avant d'intégrer la compagnie Troubleyn/Jan Fabre. Elle y travaille depuis 2000. Outre son travail avec Jan Fabre, elle a fondé le label Cedana avec Cédric Charron et a été interprète pour Coraline Lamaison, Kris Verdonck, Thierry de Mey...

Cédric Charron, après avoir obtenu sa maîtrise d'économie et sciences politiques, étudie l'interprétation et la danse à P.A.R.T.S. Il travaille depuis 1999 avec Jan Fabre. Il a fondé le label Cedana avec Annabelle Chambon et a collaboré avec Boris Charmatz, William Forsythe, Thierry de Mey, Michèle Anne de Mey...

"In het midden van de orgie fluistert een man in het oor van een vrouw: wat doe je hierna?" Vanuit die schalkse kwinkslag van de filosoof Jean Baudrillard is Tomorrowland gegroeid: een stomende performance zonder grenzen, ontsproten aan de lijven van Jean-Emmanuel Belot, Cédric Charron en Annabelle Chambon.

Charron en Chambon go way back: het Franse kunstenaarskoppel danst al bijna twintig jaar bij Jan Fabre en staat zelfs aan de wieg van de Jan Fabre Teaching Group. Ze waren onder meer te zien in Je suis sang, Histoire des larmes en - onlangs nog - Mount Olympus. Beiden kregen ook een solo van Fabre - een privilege dat voor niet veel 'krijgers van de schoonheid' is weggelegd. Charron danste Attends Attends Attends (pour mon père) en Chambon danste Preparatio Mortis (te zien op NEXT Artsfestival 2010).

Voor Tomorrowland nemen ze Belot onder de arm, de danser/choreograaf achter Eightball, geroemd voor vernieuwende voorstellingen als Tous les christes ici ressemblent à Bjorn Borg, Le ballet des grues en Ailleurs commence ici.

Het resultaat is een performance als een punkrockalbum: van een vitale energie en recht door zee. Tomorrowland put uit het retro-futurisme, de low-cost en het militantisme: geen belofte voor morgen, maar een viering van het hier en nu. Een lijfelijke trip op synthesizermuziek.



© Pierre Planchenault

25.11 19:00

VALENCIENNES
Espace Pasolini
55'

€10 / €8 / €8 (-26)



25.11

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

DANCE / SOLO

Se Sentir Vivant Yasmine Hugonnet

Switzerland

#dancingwithmyself
#soundandvision

« Parler de ce qui nous anime. Entendre sa propre voix résonner hors de son corps. Voix du ventre, voix des yeux, voix de la main, voix de la bouche... *Se Sentir Vivant*... » La chorégraphe suisse Yasmine Hugonnet a découvert en explorant patiemment des endroits du corps lors de sa précédente création, *Récital des Postures*, qu'elle était ventriloque. Dans cette tragi-comédie de la dissociation, elle explore cet art et donne voix à différentes parties de son corps. Dans un espace dépouillé, les mots de la *Divine Comédie* de Dante résonnent en elle et hors d'elle. L'impassibilité de son visage confère une inquiétante étrangeté à l'ensemble, un décalage entre la bouche et la parole qui fascine. Une performance stupéfiante qui dit comment rester vivant : en revisitant les possibles !

Née à Montreux (Suisse), la chorégraphe Yasmine Hugonnet vit et travaille entre Lausanne et Paris. Après avoir fait le Conservatoire National Supérieur de Paris en Danse contemporaine, elle danse pour plusieurs artistes avant de créer ses propres projets depuis 2000. Lauréate des pépinières Européennes pour jeunes artistes, elle crée *RE-PLAY*, un trio qui sera joué dans plusieurs festivals internationaux. En 2009, elle fonde sa compagnie Arts Mouvementés et produit trois solos dont *Le Récital des Postures* (2014). En 2016, elle crée *La Ronde / Quatuor* au Festival des Rencontres Chorégraphiques Internationales de Seine-Saint-Denis et à la Biennale de Danse de Venise.

Hoe blijven we dag in dag uit in contact met onszelf? Hoe voeden we het besef dat we léven? De Zwitserse danseres en choreografe Yasmine Hugonnet gaat in *Se sentir vivant* op zoek naar de stem die ons bestaan bevestigt.

Die stem gaat langs onze stembanden, uiteraard, maar laat zich ook zien in onze ogen, onze handen, de rest van ons lichaam. En tegenover de stem die de ruimte vult en die we kunnen horen, staat de inwendige stem die zich wegsteekt.

Aan de hand van het buikspreken - een ambacht waarin Hugonnet zich de laatste jaren heeft verdiept - wekt ze die inwendige stem tot leven. Hugonnet omschrijft het buikspreken niet als een vorm van spreken, maar als een vorm van luisteren naar een stem die zich onafhankelijk van de spreker lijkt te ontwikkelen. De stem van vluchtige gedachten en verdoken denkwerk.

Se sentir vivant is met andere woorden een danssolo waarin één vrouw met het publiek communiceert door duizend-en-één stemmen. Stand-up, maar dan door alle kanalen van het lichaam.

Yasmine Hugonnet was een laureaat van de Pépinières Européennes voor jonge artiesten en opereert sinds 2009 onder de noemer Arts Mouvementés. Daarvoor danste ze voor Jean-Marc Heim, Jo Strömngren en Luc Petton. Met haar vorige drie solo's - *Le Rituel des Fausses Fleurs*, *Le Récital des Postures* en *La Traversée des Langues* - oogstte ze veel lof en *La Ronde / Quatuor*, een voorstelling voor vier dansers, werd onder meer getoond op het Festival des Rencontres Chorégraphiques Internationales de Seine-Saint-Denis en op de Biennale van Venetië.



© Anne-Laure Lechat

25.11 15:00
18:00

KORTRIJK
Budascoop
75'

€15 / €13 / €8 (-26)



25.11

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

apap



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

DANCE / PERFORMANCE / BELGIAN PREMIERE

#powertothepeople

unannounced

Heine Avdal & Yukiko Shinozaki/fieldworks

Belgium

Heine Avdal et Yukiko Shinozaki réalisent des spectacles visuels dans lesquels la relation entre performeur et spectateur joue un rôle crucial et créent un univers onirique bien à eux à travers de petits décalages de la réalité. Dans des spectacles précédents, Avdal et Shinozaki ont analysé les concepts d'espace et d'objet. Dans *unannounced*, l'accent est mis sur la notion du temps. *unannounced* montre la façon dont une apparition soudaine, inopinée peut éclairer de manière différente tout ce qui l'a précédée. Six performeurs nous emmènent faire un voyage d'exploration étonnant à travers l'édifice théâtral, jouent avec ses teintes profondément sombres et nous amènent vers un lieu où nous sommes balancés dans le temps. Des mots apparaissent et disparaissent. Des sons créent des images dans la tête. *unannounced* nous transporte vers un univers singulier...

De relatie tussen performer en toeschouwer is één, zoniet dé pijler van de samenwerking tussen dansers/performers Heine Avdal en Yukiko Shinozaki. In de voorstelling *distant voices* (op NEXT Artsfestival in 2014) werd de ruimte van de theaterzaal bijvoorbeeld opengetrokken naar de foyer, de backstage, de straat, ... en bewogen performers en toeschouwers ten slotte door elkaar.

Hun nieuwe voorstelling *unannounced* begint al in de foyer, en van daaruit vertrekt een rit vol vluchtige verschijningen. Avdal en Shinozaki willen, samen met nog vier andere performers én het publiek, de verandering in focus onderzoeken die optreedt wanneer iets van gedaante verandert.

Unannounced is een verkenningstocht op het grensgebied tussen 'nog niet' en 'niet meer'.

Waar de focus van vorige creaties nog ruimtelijk was, zoomen Avdal en Shinozaki nu dus in op tijd. Ze zijn ervan overtuigd dat we die vandaag de dag niet rechtlijnig of cyclisch ervaren, maar fragmentarisch: gelijktijdig in verschillende richtingen. Het werk van Avdal en Shinozaki (samen 'fieldworks') is steeds droomachtig en licht absurd. Ze houden ervan om de klassieke theaterzaal te ontmantelen - of om artistiek te interveniëren op niet-theatrale plaatsen, zoals bureaus, hotels en supermarkten. Naast *distant voices*, stond ook hun *nothing's for something* al op NEXT Artsfestival, namelijk in 2012.



© Orfee Schuijt

25.11 19:30

KORTRIJK
Schouwburg
90'

€21 / €19 / €8 (-26)



Harelbeke



25.11



25.11, 19:00, NL



25.11

Autres dates

> première: 8,9,10 nov. 17
Maillon, Théâtre de
Strasbourg (FR)

> 15 nov. 17: Le Manège de
Reims (FR)

> 25 nov. 17 Festival Next,
Kortrijk (BE) Schouwburg
Kortrijk

> 7,8,9,10,12,13,14,15,16 et
déc. 17 Festival d'Automne
à Paris (FR)

26, 27/01/18: Brussel (BE)
Kaaaitheater
27, 28/02/18: Grenoble (FR),
MC2

6,7,8,9/02/18: Rennes
(FR) Théâtre National de
Bretagne

> 29 mai 18: Mulhouse (FR),
La Filature scène Nationale
Mulhouse

> 1 6,17,18,19 mai 18 Vienne
(AT) Wiener Festwochen

> 13,14,15 juin 18 Berlin (DE)
Volksbühne

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

DANCE / BELGIAN PREMIERE

Crowd Gisèle Vienne

France

Dans ses créations, l'artiste française Gisèle Vienne expérimente la nécessaire présence de la violence et son expression dans le monde civilisé. Alors qu'elle l'aborde jusqu'à plus sous l'angle de l'intime, elle scrute la violence au sein du groupe dans *Crowd*. Elle imagine pour cela une fête improvisée par un groupe de jeunes gens aujourd'hui quelque part en Europe. La musique intense, issue de la mouvance techno, fait vibrer l'espace et les émotions de chacun. Parallèlement, un sous-texte, écrit par son compagnon de route Dennis Cooper, inaudible pour le public se dit et se joue. Les rapports entre émotions individuelles et collectives vont augmenter la tension et développer des manifestations de violence qui vont se résorber ou non. Jouant de l'immobilité, du mouvement décomposé, de l'accélération, les danseurs constituent un microcosme fascinant.

Gisèle Vienne, artiste franco-autrichienne, se définit à la fois comme chorégraphe, marionnettiste, metteur en scène et plasticienne. Après des études de philosophie et de musique, elle se forme à l'École Supérieure Nationale des Arts de la Marionnette à Charleville-Mézières où elle rencontre Jonathan Capdevielle et Etienne Bideau-Rey, avec qui elle crée ses premières pièces. Elle travaille régulièrement avec les écrivains Dennis Cooper et Catherine Robbe-Grillet. Elle construit pièce après pièce une œuvre captivante qui à la fois fascine et dérange. « Elle nous force à interroger le rapport trouble que nous entretenons aussi bien avec nos fantasmes qu'avec la part maudite, faite de manipulation, de domination, de violence, qui compose les relations interhumaines. » (Bernard Vouilloux).

#bigsscales
#peaceorviolence
#rhythm
#musicmatters
#rituals

De Oostenrijks-Franse theatermaakster en beeldend kunstenaar Gisèle Vienne staat bekend omwille van haar bedwelmend, toverachtig, vaak ietwat luguber werk. Wie in 2013 The Pyre zag op NEXT Artsfestival, weet dat ze graag de grenzen opzoekt tussen schijn en realiteit, en dat ze niet voor één gat te vangen is.

Dat is met haar nieuwste creatie niet anders. *Crowd* is een grillige choreografie voor vijftien dansers die inzoomt op het fenomeen 'geweld', en hoe we daar als mens en als gemeenschap mee (kunnen) omgaan. De dorst naar geweld is bij ons ingebakken, bezint Vienne, maar dat hoeft niet per se problematisch te zijn: niet alle vormen van geweld zijn barbaars, maar net erotisch of zelfs sacraal.

Meer algemeen is Vienne op zoek naar een beter begrip van zowel individuele als collectieve emoties. Ze is gebiologeerd door de ambiguïteit en verscheidenheid van emoties die door geweld worden veroorzaakt - of die geweld net veroorzaken. Ze noemt de meerduidige relatie tussen emoties en geweld de spil waarrond de dansers bewegen, de centrale axis van haar onderzoek.

De context voor dat onderzoek is een 21e-eeuwse rave party. De techno soundtrack is van de hand van het duo KTL (Peter Rehberg en Stephen O'Malley), en schipert continu tussen hard en zacht, tussen seksualiteit en sensualiteit.

Hoewel er door de ravers niet luidop wordt gesproken, heeft elk personage zijn of haar eigen verhaal of 'subtekst'. Die subteksten worden desalniettemin tastbaar in de manier waarop ze bewegen en zich tot de groep verhouden, en werden opgetekend door auteur Dennis Cooper, Viennes trouwe compagnon de route.



25.11

19:00 – 23:00

expo PERFORMANCE !
(voir/zie pg. 12)

23:00 – 02:00

Bas Nylons / party

LILLE

Tripostal

€ 10 / € 6

tarif réduit pour les détenteurs
d'un billet NEXT et les -26 ans
reductietarief voor ticket-
houders NEXT en - 26 jaar.



Kortrijk
départ / vertrek
21:00 & 22:15
retour / terug:
23:30 & 01:30



25.11



25.11

f t i #NEXTfestival
www.nextfestival.eu

www.lille3000.com



Lille3000

CLOSING PARTY / NUIT DU TRIPOSTAL

#powertothepeople
#rhythm

See You NEXT Time!

France / Belgium

**Nocturne + cabaret déjanté
pour clôturer la 10ème édition !**

Après avoir vu toutes les chorégraphies, ce sera à vous d'esquisser une danse. La dixième édition de NEXT exige une fête de clôture inoubliable ! *See You NEXT Time* se déroulera au Tripostal à Lille où, pour l'occasion, vous pourrez exceptionnellement visiter l'exposition *PERFORMANCE !* en nocturne (voir page 12). À partir de 23h, les extravagances aux accents de cabaret du collectif bruxellois Bas Nylon prendront les commandes. Par ses shows hilarants et irrévérencieux, Bas Nylons a conquis aussi bien les théâtres que les night-clubs. Pendant *See You NEXT Time*, ils vous transportent dans leur univers de musique, de kitsch et de burlesque. Et alors ?!

**Een nocturne + cabaretesk
slotfeest van deze 10de NEXT!**

Als alle choreografieën de revue zijn gepasseerd, is het aan u om een dansje te plaatsen. Een tiende festivaleditie vraagt om een onvergetelijk slot! *See You NEXT Time* vindt plaats in Le Tripostal in Rijsel, waar de tentoonstelling *PERFORMANCE !* voor de gelegenheid in nocturne gaat (zie pg. 12). Vanaf 23:00 nemen de cabareteske strapatsen van Bas Nylon het roer over. Met hun hilarische en gewaagde shows veroverde het Brusselse collectief zowel theaters als nightclubs. Tijdens *See You NEXT Time* bombarderen ze u met muziek, kitsch en vaudeville. Et alors?!



© Estelle Hanania



7 TRIPLE MOON - Nicole Beutler © Nikola Lamburov

LES PARTENAIRES DE NEXT DE NEXT PARTNERS

ORGANISERENDE HUIZEN STRUCTURES ORGANISATRICES

Schouwburg Kortrijk



NL Schouwburg Kortrijk biedt als een van de grote Vlaamse cultuurcentra een uitgebreid seizoenprogramma: zo'n 200 voorstellingen theater, humor, pop en klassieke muziek, muziektheater en een intussen ruim gewaardeerde programmering in hedendaagse dans.

FR Schouwburg Kortrijk appartient au réseau des grands centres culturels en Flandre et a une vaste programmation de saison : 200 représentations de théâtre, humour, musique pop et classique, théâtre musical et une programmation de danse contemporaine.



CONTACT

Schouwburg Kortrijk
Schouwburgplein 14
8500 Kortrijk
schouwburg@kortrijk.be
+32 (0)56 23 98 50
www.schouwburgkortrijk.be

kunstencentrum BUDA



NL kunstencentrum BUDA Kortrijk is een werkplek waar jaarlijks zo'n 150 kunstenaars werken aan nieuwe creaties in technisch uitgeruste studio's en theaterzalen. Deze producties worden aan het publiek gepresenteerd tijdens diverse festivals en presentatiemomenten. BUDA is ook een arthouse cinema met dagelijks minstens drie filmvertoningen.

FR centre d'arts BUDA est un lieu de création où chaque année 150 artistes créent leurs nouveaux spectacles dans des studios et salles de théâtre équipés. Ces productions sont présentées au public lors de divers festivals et temps de présentation. BUDA a aussi un cinéma art et essai avec au moins 3 films par jour.



CONTACT

Kunstencentrum BUDA
Kapucijnenstraat 10
8500 Kortrijk
info@budakortrijk.be
+ 32 (0)56 22 10 01
www.budakortrijk.be

ORGANISERENDE HUIZEN STRUCTURES ORGANISATRICES

maison de la culture de Tournai



NL La maison de la culture de Tournai is een van de eerste erkende cultuurcentra in de Fédération Wallonie-Bruxelles. Het huis heeft een brede presentatie opdracht met bovenregionale uitstraling in de Eurometropool Lille-Kortrijk-Tournai en grote affiniteit voor jonge creaties. Het huis is organisator van grote projecten rond circus, jazz, cinema... en van activiteiten rond permanente vorming.

FR La maison de la culture de Tournai est l'un des premiers centres culturels reconnus en Fédération Wallonie-Bruxelles. La mission de la maison est une programmation large débordant sur l'Eurométropole Lille-Kortrijk-Tournai, avec une grande affinité pour le soutien aux jeunes créations, l'inscription dans des événements d'ampleur (cirque, cinéma, jazz, ...) et une dynamique d'éducation permanente.



CONTACT

maison de la culture
Esplanade George Grard,
Boulevard des Frères Rimbaut
7500 Tournai (BE)
billetterie@maisonculturetournai.com
+32 (0)69 25 30 80
www.maisonculturetournai.com

La rose des vents scène nationale Lille Métropole



NL La rose des vents, Scène nationale Lille Métropole, behoort tot het netwerk van de 'scènes nationales' en heeft als belangrijkste opdracht het presenteren van nationaal en internationaal podiumwerk. Ook ondersteuning aan artistieke creatie en kunsteducatieve projecten behoren tot de kerntaken.

FR La rose des vents, Scène nationale Lille Métropole, fait partie du réseau français des « scènes nationales ». Ses missions principales sont la présentation de productions de théâtre et de danse nationales et internationales, le soutien à la création artistique et une forte relation au public.

la rose des vents

■ ■ ■ Scène nationale Lille Métropole

CONTACT

La rose des vents,
Scène nationale Lille Métropole
Boulevard Van Gogh
59650 Villeneuve d'Ascq (FR)
accueil@larose.fr
+33 (0)3 20 61 96 96
www.larose.fr

ORGANISERENDE HUIZEN STRUCTURES ORGANISATRICES

Espace Pasolini de Valenciennes



NL Espace Pasolini de Valenciennes is een plek voor artistiek onderzoek en creatie van hedendaagse dans en performance. Het huis is gekend voor haar ondersteuning van jonge artiesten in het begin van hun professionele carrière en heeft ook een uitgebreide cultuureducatieve werking.

FR Espace Pasolini de Valenciennes est un lieu de recherche et de création pour la danse et la performance contemporaine. La maison est connue pour son soutien à la jeune création et a une mission importante d'action culturelle.



ESPACE PASOLINI

CONTACT

Espace Pasolini de Valenciennes
2, rue Salle Le Comte
59300 Valenciennes (FR)
accueil@espacepasolini.fr
+33 (0)3 27 32 23 00
www.espacepasolini.fr

le phénix Valenciennes scène nationale Valenciennes pôle européen de création



NL le phénix scène nationale Valenciennes werd geopend in 1998. Het is een unieke plek die beschikt over twee theaters, een repetitieruimte, een restaurant en een expositieruimte. Gedurende het hele seizoen biedt le phénix een multidisciplinair programma (theater, dans, muziek, performance enz.) waar gevestigde en opkomende artiesten elkaar ontmoeten.

FR Inauguré en 1998, le phénix scène nationale de Valenciennes est un lieu unique qui dispose de deux salles de spectacle, d'un espace de répétition, d'un restaurant et d'un espace d'exposition. Toute la saison, le phénix s'attache à mettre en avant une programmation pluridisciplinaire (théâtre, danse, musique, performances...) où se côtoient artistes confirmés et artistes en émergence.



CONTACT

le phénix Valenciennes
Boulevard Harpignies
59300 Valenciennes (FR)
contact@lephenix.fr
+33 (0)3 27 32 32 32
www.lephenix.fr

GEASSOCIEERDE PARTNERS PARTENAIRES ASSOCIÉS

CC Ieper – Het Perron



NL CC Het Perron is een gloednieuw complex naast het station van Ieper, op enkele stappen van het Vestingengebied en op 10 minuten wandelen van de Grote Markt. Het complex bestaat uit een concertzaal met 540 personen zitplaatsen, een tentoonstellingsruimte, cultuurcafé, polyvalente zaal met keuken, 10 vergaderlokalen, 2 repetitieruimtes en burelen. Het Perron maakt samen met de Stadsschouwburg deel uit van CC Ieper. Hier plant het Ieperse Cultuurcentrum haar programmatie. De ruimtes kunnen tevens gehuurd worden door verenigingen en andere organisatoren. Naast de programmatie in huis, trekt het CC Ieper voor grote evenementen naar buiten: Voor het Stadsfestival, de Vestingfeesten, het Straattheaterpromotie festival “De Gevleugelde Stad Ieper” trekken we naar de Grote Markt, de prachtige groengebieden achter de Kathedraal en op de Vestingen.

FR CC Het Perron est un complexe flambant neuf à côté de la gare d'Ypres, à quelques encablures de la zone des fortifications et à dix minutes à pied de la Grand-Place. Le complexe comprend une salle de concert de 540 places, un espace d'exposition, un café culturel, une salle polyvalente avec cuisine, dix salles de réunion, deux salles de répétitions, et des bureaux. Het Perron fait partie, conjointement au Stadsschouwburg (théâtre municipal), du CC Ieper (centre culturel d'Ypres). C'est là que le centre culturel planifie sa programmation. Les espaces peuvent par ailleurs être loués par des associations ou d'autres organisateurs. Outre la programmation au sein du complexe, le CC Ieper se produit hors les murs lors de grands événements : pendant le Stadsfestival (festival municipal), les Vestingfeesten (fêtes des fortifications) et le festival de promotion du théâtre de rue De Gevleugelde Stad Ieper, nous nous rendons sur la Grand-Place, les magnifiques zones vertes derrière la cathédrale et les fortifications.



**CultuurCentrum
Het Perron**

CONTACT

CC Ieper – Het Perron
Fochlaan 1
8900 Ieper (BE)
Cultuurcentrum@ieper.be
+32 (0)57 239 480
www.acci.be

Le Gymnase CDCN



NL Danse à Lille betekent al meer dan dertig jaar een belangrijke ondersteuning en structurering binnen de danswereld, en verandert van naam en wordt omgedoopt tot Le Gymnase | CDC, de naam van het gebouw in Roubaix van waaruit de organisatie al tien jaar werkt. Een nieuwe naam voor een nieuw artistiek project, dat zich concentreert rond vier belangrijke momenten: de deelname aan het festival NEXT; Les Petits Pas, hedendaagse dans festival voor een jong publiek; Le Grand Bain, acht dagen van onderdompeling in de danswereld; en Danses à l'endroit, in situ presentaties. Daarnaast behoren ondersteuning aan artistieke creatie en onderzoek, sensibilisering en educatieve projecten tot de missie van deze Centre de Développement Chorégraphique.

FR Œuvrant depuis plus de trente ans au soutien et au maillage du secteur chorégraphique, Danse à Lille change de nom et devient Le Gymnase | CDC, prenant ainsi la dénomination du lieu qui l'abrite depuis maintenant dix ans à Roubaix. Nouveau nom donc, pour un nouveau projet artistique, articulé autour de quatre temps forts : la participation au festival NEXT, Les Petits Pas, festival de danse contemporaine pour le jeune public, Le Grand Bain, huit jours d'immersion dans le paysage chorégraphique, et les Danses à l'endroit, performances in situ. Sans oublier les missions de soutien à la création et à la recherche, de sensibilisation et de pédagogie, propres à un Centre de Développement Chorégraphique.

CONTACT

Le Gymnase | CDCN
5, Rue du Général Chanzy CS 30453
59058 Roubaix Cedex 1
contact@gymnase-cdc.com
+33 (0)3 20 20 70 30
www.gymnase-cdc.com

LE GYMNAISE
CENTRE DE DÉVELOPPEMENT CHORÉGRAPHIQUE NATIONAL
ROUBAIX | HAUTS-DE-FRANCE

Le Vivat Scène conventionnée danse & théâtre



NL Le Vivat in Armentières is een werk- en presentatieplek voor hedendaagse dans en theater. Een belangrijke focus ligt op ondersteuning en begeleiding van zowel kunstenaars als publiek: Le Vivat ondersteunt jonge kunstenaars in hun creaties en brengt die tot bij een breed publiek, onder meer door samenwerking met vele sociale en culturele organisaties in de streek. Het hart van de programmering is dans, theater en multidisciplinair werk. Le Vivat organiseert ontmoetingen met kunstenaars, debatten, workshops en geleide bezoeken aan het theater. Le Vivat is reeds lange tijd partner van La rose des vents, en werkt ook samen met kunstencentrum BUDA in het project Trottoirs.

FR Scène conventionnée danse & théâtre, le Vivat met en avant l'accompagnement des artistes et des publics : elle soutient les jeunes artistes tout en permettant à un large public d'avoir accès aux créations, notamment par le biais de collaborations avec de nombreuses structures sociales et culturelles d'insertion ou de soin. Danse, théâtre et spectacles « pluridisciplinaires » sont au cœur de la programmation. Le Vivat propose également des rencontres avec les artistes, des débats, des stages, ou encore la visite du théâtre. Partenaire de longue date de La rose des vents, le Vivat collabore également avec le kunstencentrum Buda dans le cadre du projet Trottoirs.

CONTACT

Le Vivat, Scène conventionnée danse & théâtre
Place Saint-Vaast
59280 Armentières (FR)
contact@levivat.net
+33 (0) 20 77 18 77
www.levivat.net



Théâtre du Nord



© photo : F. Iovino

NL Het Théâtre du Nord maakt deel uit van het netwerk van de 'Centres Dramatiques Nationaux' in Frankrijk. Als plek voor artistieke creatie en dienstverlening aan het publiek, focust het huis op het uitdragen van het meest pertinente, nationale en internationale theateraanbod. Daarbij besteedt Le Théâtre du Nord een grote zorg aan een zo gediversieerd mogelijke publiekswerking. De aandacht voor de kunstenaars van morgen (in het bijzonder via het festival Prémices, samen met La rose des vents), verbindt het huis met l'EpsAd (Ecole Professionnelle Supérieure d'Art Dramatique) die een driejarige acteursopleiding organiseert. In januari 2014 volgt Christophe Rauck huidig directeur Stuart Seide op.

FR Le Théâtre du Nord fait partie du réseau des Centres Dramatiques Nationaux. Théâtre de création et de service public, il s'attache à faire partager ce que la création théâtrale offre de plus pertinent au niveau national et international et ce dans un souci de grande proximité avec les publics les plus diversifiés. Attentif aux créateurs de demain (notamment au travers du Festival Prémices qu'il co-organise avec La rose des vents) il est également étroitement lié à l'EpsAd (Ecole Professionnelle Supérieure d'Art Dramatique) qui forme en trois années des jeunes gens à l'Art de l'Acteur. Depuis janvier 2014, Christophe Rauck a pris la succession de Stuart Seide à la direction du Théâtre du Nord.

CONTACT

Théâtre du Nord
4, Place du Général de Gaulle
59800 Lille (FR)
isabelledemeyere@theatredunord.fr
+33 (0)3 20 14 24 23
www.theatredunord.fr



Le Grand Bleu



NL Le Grand Bleu is een Rijfels cultuurhuis gericht op jongeren. Het presenteert elk seizoen 25 multidisciplinaire producties, goed voor 160 voorstellingen voor een publiek vanaf 18 maanden tot adolescenten en jong volwassenen en hun omgeving (familie, vrienden, leraren, etc.). Het huis zet ook sterk in op sensibilisering en vorming van de actoren binnen kunstonderwijs (leerkrachten, opvoeders, begeleiders, families...). Als ontmoetingsplek voor kunstenaars, artistieke creatie en jeugd ontwikkelt het nieuwe vormen van interactie en samenwerking tussen kunst en bevolking. Het is een plek voor experiment om het publiek vanaf jonge leeftijd vertrouwd te maken met kunst en cultuur. Le Grand Blue ontwikkelt projecten binnen de regio Nord-Pas de Calais, maar ook op nationaal en internationaal vlak via artistieke samenwerking met vele partners.

FR Le Grand Bleu est une structure culturelle implantée à Lille dont la mission particulière est de s'attacher aux publics jeunes. Il propose 25 spectacles pluridisciplinaires, 160 représentations par saison pour des publics allant de 18 mois jusqu'à la fin de l'adolescence et aux jeunes adultes, sans omettre leurs proches (familles, amis, éducateurs etc.). Il développe des actions de sensibilisation, de médiation et de formation en direction de l'ensemble des acteurs de l'éducation artistique (enseignants, éducateurs, animateurs, familles...). C'est aussi un lieu de rencontre entre les œuvres, les artistes et la jeunesse. Il invente de nouveaux modes d'interactions et de collaborations entre les arts et les populations. Le Grand Bleu est également un lieu d'expérimentation pour amener les publics les plus jeunes à une pratique artistique et culturelle autonome et durable. Il rayonne sur l'ensemble de la Région Nord-Pas de Calais et au-delà, sur le territoire national et l'Europe, au travers de projets et d'actions artistiques partagées avec de nombreux partenaires.



CONTACT

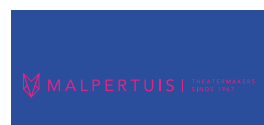
Le Grand Bleu
36 avenue Marx Dormoy
59000 Lille (FR)
billetterie@legrandbleu.com
+33 (0)3 20 09 88 44
www.legrandbleu.com

Theater Malpertuis Tielt



NL Theater Malpertuis is een podiumkunstenhuis, onder de artistieke leiding van Piet Arfeuille, waar traditie en innovatie elkaar afwisselen. Met maatschappelijke, filosofische en kunstzinnige voorstellingen wil Malpertuis zowel de cultuur- als de kunstliefhebber, in Vlaanderen en daarbuiten, bereiken, beroeren en inspireren. Naast onze eigen voorstellingen kan je in onze thuisbasis in Tielt ook terecht voor gastvoorstellingen, aperitiefconcerten, debatten en zoveel meer. Alle info op www.malpertuis.be

FR Theater Malpertuis est une maison des arts de la scène, sous la direction artistique de Piet Arfeuille, où la tradition et l'innovation alternent. Avec des performances sociales, philosophiques et artistiques, Malpertuis veut atteindre, toucher et inspirer à la fois les amateurs de la culture et de l'art, en Flandre et au-delà, atteindre, toucher et inspirer. En plus des propres performances, Malpertuis est aussi un lieu d'accueil et de présentation de spectacles invités, de concerts apéritifs, débats et bien plus encore. Toutes les infos sur www.malpertuis.be.



CONTACT

Theater Malpertuis
Stationstraat 25
8700 Tielt (BE)
info@malpertuis.be
+32 (0)51 40 62 90
www.malpertuis.be

CC De Steiger Menen



NL CC De Steiger neemt het voortouw in het waarborgen en verbeteren van de culturele beleving van zo veel mogelijk mensen uit Menen en de (grens)regio. De Steiger zorgt dag in dag uit voor een breed, divers en kwaliteitsvol cultuuraanbod, dat in optimale omstandigheden gepresenteerd wordt. Daarnaast staat het centrum ten dienste van het rijke lokale verenigingsleven en van bevolgen mensen uit eigen stad en streek. Op die manier draagt CC De Steiger bij tot het individueel en collectief welbevinden van de bevolking. CC De Steiger is bovenal een open, gezellig cultuurhuis dat respect uitademt voor de professionele én amateuristische kunstbeoefenaars die het ontvangt én voor zijn publiek, ongeacht leeftijd, geslacht, levensbeschouwing, nationaliteit, huidskleur, sociale stand, lichamelijke of geestelijke beperking.

FR Cc De steiger améliore l'expérience culturelle pour les habitants de Menen et de sa région transfrontalière. Le Steiger propose quotidiennement une large offre culturelle, diversifiée, de grande qualité, présenté dans des conditions optimales. Le centre est au service es nombreuses associations locales et des passionnés de leur Ville et de leur région. Ainsi, CC De Steiger contribue au bien vivre ensemble de la population. Cc De Steiger est avant une maison de la culture ouverte, amicale, respectueuse des pratiques artistiques et culturelles professionnelles et amateurs, en osmose avec son public diversifié.



CONTACT

vzw Cultuurcentrum
De Steiger Menen
Waalvest 1
8930 Menen (BE)
info@ccdesteiger.be
+32 (0)56 51 58 91
www.ccdesteiger.be

CC Gildhof Tielt



NL CC Gildhof biedt een socio-cultureel programma voor de regio Tielt waarin actualiteit en kwaliteit centraal staan en dat een ruim publiek aanspreekt. Van hedendaagse podiumkunsten voor kinderen, jongeren en volwassenen, over beeldende kunst en film tot volwassenenvorming. Het CC Gildhof streeft ernaar zo veel mogelijk lagen van de bevolking te bereiken en draagt via zijn receptieve werking en specifieke eigen acties bij tot de culturele ontplooiing en de maatschappelijke integratie van de regio. Het CC Gildhof ontwikkelt ook projecten die over de regionale grenzen heen kijken. Samenwerking met andere organisaties binnen en buiten Tielt moet een belangrijk synergetisch resultaat opleveren.

FR Dans la région de Tielt, le centre culturel Gildhof s'adresse à un large public en présentant des spectacles d'arts vivants pour enfants, jeunes et adultes, de l'art visuel et des actions éducatives. Ainsi, le CC Gildhof souhaite concerner toute la population et contribuer au développement culturel et à l'intégration sociale grâce aux projets mis en oeuvre, dont certains s'étendent au-delà de la région. La collaboration avec d'autres acteurs socio-culturels vise à créer une importante synergie.



CONTACT

CC Gildhof Tielt
Sint-Michielstraat 9
8700 Tielt (BE)
ccgildhof@tielt.be
+32 (0)51 42 82 20
www.tielt.be

lille3000



NL PERFORMANCE !

De collecties van 'Centre Pompidou', 1967 – 2017
Een expositie rond de 40ste verjaardag van 'Centre Pompidou'
Lille3000 stelt voor 'PERFORMANCE!', een tentoonstelling rond collecties nieuwe media en hedendaagse kunst van het Centre Pompidou. Meer dan 40 artiesten op 6000 m² in Le Tripostal. De werken laten de verschillende kunst domeinen met elkaar in dialoog gaan. En ook: live performances, zeldzame parels, creaties en niet te vergeten, de beroemde 'Nuits du Tripostal'

FR PERFORMANCE !

LES COLLECTIONS DU CENTRE POMPIDOU, 1967 – 2017
Une exposition du 40e anniversaire du Centre Pompidou
lille3000 présente l'exposition « PERFORMANCE !, autour des collections nouveaux médias et art contemporain du Centre Pompidou. Plus de 40 artistes sur les 6000 m² du Tripostal, avec des œuvres qui mettent en dialogue de nombreux domaines artistiques. Et aussi : des performances live, des pièces rares, des créations, sans oublier les célèbre Nuits du Tripostal !

CONTACT

lille3000
105 Centre Euralille - 59777 Euralille, France
Tél : +33 (0)3 28 52 3000
www.lille3000.com



Le Manège Maubeuge



NL Le Manège in Maubeuge ontstond in 1991 vanuit een bijzondere uitdaging: een veeleisend en sterk internationaal programma uitbouwen binnen een grensoverschrijdende regio met zowel een sterk ruraal karakter als met een jonge bevolking. Le Manège wil een vuurtoren zijn voor openheid vandaag. Het huis werkt binnen een grensoverschrijdende dynamiek en netwerk van gedecentraliseerde presentatie- en creatieplekken in de omliggende gemeenten.

FR Scène nationale transfrontalière, Le Manège-Maubeuge porte depuis sa création en 1991 un défi singulier : faire rayonner une programmation exigeante, forte de son ADN international, aux confins d'un territoire marqué par sa ruralité et la grande jeunesse de ses habitants. Lié avec plusieurs communes voisines, créant ainsi une dynamique multipolaire de lieux décentralisés de représentation et de création, le théâtre du Manège agit comme un marqueur essentiel d'ouverture et de modernité.



CONTACT

LE MANÈGE MAUBEUGE
Rue de la Croix
59600 Maubeuge - France
Tél : +33 (0)3 27 65 93 20
www.lemanege.com

La Comédie de Béthune



NL La Comédie de Béthune is een van de 38 Franse 'centres dramatiques nationaux'. Sinds 2014 wordt het huis geleid door Cécile Backès en schrijft het aan een artistiek en cultureel traject met focus op :
- hedendaagse creatie (voorstellingen die voor de eerste keer worden gemaakt en gespeeld)
- de artistieke aanwezigheid in de regio (acties in de gemeenten Artois Comm.)
- de hedendaagse scripten (thema's van de huidige samenleving)
- de jongeren als centrale doelgroep.

FR La Comédie de Béthune est l'un des 38 centres dramatiques nationaux français. Depuis 2014, Cécile Backès mène un projet artistique et culturel dont les grands axes sont :
- la création contemporaine (spectacles créés et joués pour la première fois)
- la présence artistique sur le territoire (actions dans les communes Artois Comm.)
- les écritures d'aujourd'hui (thématiques de la société actuelle)
- les publics jeunes au cœur du projet



CONTACT

La Comédie de Béthune
138 rue du 11 novembre
62400 Béthune - France
Tél : +33 (0)3 21 63 29 19
www.comediedebethune.org



**LE FESTIVAL NEXT
HET NEXT FESTIVAL**

NEXT, internationaal podiumkunstenfestival

Jaarlijks artistiek feest met internationale uitstraling voor een breed en avontuurlijk publiek.

NL NEXT is het internationaal podiumkunstenfestival voor de Eurometropool Lille-Kortrijk-Doornik en Valenciennes. Het werd opgericht in 2008 en is een samenwerking van zes Vlaamse, Waalse en Franse kunsthuisen en jaarlijks zo'n 10 geassocieerde partners. (zie p. 5). Met NEXT nodigen ze internationaal belangwekkende kunstenaars uit om in de regio te creëren en te presenteren. Gedurende twee weken en drie weekends in november, toont NEXT zo'n 60 hedendaagse theater-, dans- en performancevoorstellingen, verspreid over 10 steden in de grensoverschrijdende regio.

NEXT biedt ook ondersteuning aan vernieuwende kunstenaars voor de creatie van producties. Tijdens een creatieresidentie kunnen ze rekenen op inhoudelijke, technische, logistieke en financiële steun. Na de première van deze voorstellingen in het festival, vertrekken ze op internationale tournee.

Na 9 jaar is NEXT geëvolueerd tot een belangrijk festival voor de regio en voor het internationale artistieke landschap. De selectie van kunstenaars is uniek en het werk uitgesproken hedendaags. Tezelfdertijd blijft het programma toegankelijk voor een ruim publiek. Het publiek (11.892 in 2016) maakt kennis met nieuwe artistieke mengvormen, technieken en talen binnen de internationale theater- en danswereld.



Lisbeth Gruwez: Birth Of Prey



Fabrice Murgia & Dominique Pauwels / LOD_Ghost Road © Kurt Van der Elst



Opening/ouverture NEXT



Michèle Anne Demey & Jaco Van Dormael: Kiss & Cry
© Maarten Vanden Abeele

Opening/ouverture NEXT © Jan Lietaert



Jan Fabre / Troubleyn: The Power of Theatrical Madness © Wonge Bergmann

NEXT, le festival international des arts vivants

Fête artistique annuelle de rayonnement international pour un large public aventurier.

FR NEXT est le festival international des arts vivants dans l'Eurométropole Lille-Kortrijk-Tournai et Valenciennes. Le festival a été créé en 2008 et est aujourd'hui une collaboration de six structures co-organisatrices et chaque année une dizaine de partenaires associés flamands, wallons et français. (voir p.5). Ensemble, ils invitent des artistes internationaux importants à créer et se produire dans la région. Pendant deux semaines et trois week-ends en automne, NEXT c'est 60 représentations de danse, théâtre et performance, dans 10 villes de la région transfrontalière. NEXT offre aussi un soutien aux artistes dans le processus créatif de nouveaux spectacles. Pendant une résidence de création, ils profitent d'un soutien artistique, technique, logistique et financier. NEXT, leur ouvre la voie d'une tournée internationale. En 9 ans, NEXT s'est imposé comme le

festival qui compte dans la région et au plan international, tant au niveau du public que des professionnels. La sélection des artistes est unique, les spectacles forts et contemporains restent accessibles à un large public. Les spectateurs (11.892 en 2016) découvrent des nouvelles formes, des techniques et des langages innovants dans le théâtre et la danse d'aujourd'hui.

NEXT festival verkozen tot 1 van de 12 meest trendsettende festivals in Europa!

NEXT, het internationale kunstenfestival voor de Eurometropool Lille-Kortrijk-Tournai, werd op 27 september 2015 in Théâtre de la Ville in Parijs gelauwerd door de European Festival Association (Europe for Festivals, Festivals for Europe). Een internationale jury onder voorzitterschap van Vincent Baudriller (voormalig directeur Avignon en momenteel van Théâtre Vidy in Lausanne), selecteerde NEXT uit 760 kandidaten in 31 landen als 1 van de 12 meest trendsettende festivals van Europa, met bijzondere verdiensten op vlak van artistieke programmering, innovatie, internationale werking, politieke waarde en duurzaamheid.

De jury prees NEXT in het bijzonder voor de unieke grensoverschrijdende aanpak, over taal- en landgrenzen heen. De jury: "This cross-border, cross-

language approach is unique and very innovative, and the jury noted that other festivals could learn a great deal about collaboration from this model, especially across borders."



NEXT festival, élu l'un des 12 festivals les plus innovants d'Europe !

250 représentants de festivals de toute l'Europe se sont réunis au Théâtre de la Ville à Paris dimanche 27 septembre 2015 pour l'annonce des premiers Prix EFFE. Europe for Festivals, Festivals for Europe. Un jury international, présidé par Vincent Baudriller, directeur du Théâtre de Vidy à Lausanne, récompense 12 des plus innovants festivals européens de cette année parmi 760 festivals de 31 pays. Le jury a salué la programmation artistique, l'innovation, le rayonnement international, la portée politique et la pérennité de ces festivals.

Le jury a salué en particulier l'approche transfrontalière unique au-delà des frontières linguistiques et nationales

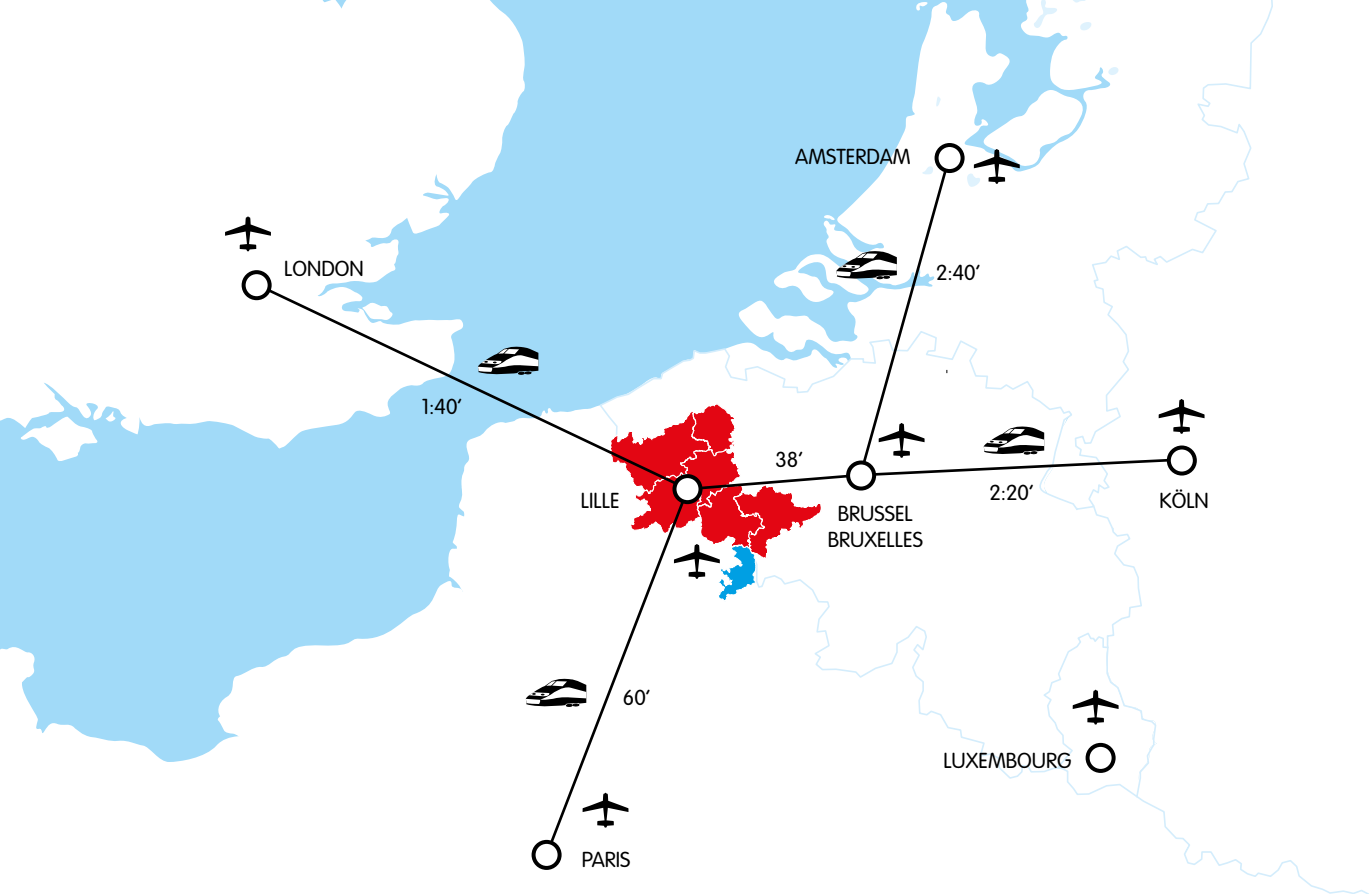
du festival Next : « Cette approche transfrontalière est unique et très innovante, et le jury a précisé que Next pourrait constituer un modèle de collaboration transfrontalière pour d'autres festivals. »



Les autres festivals primés sont
De andere winnaars :

- Ars Electronica (Linz, Austria)
- Festival d'Aix-en-Provence (Aix-en-Provence, France)
- BIG BANG (Antwerp, Belgium ; festival takes place in 11 cities across Europe)
- Malta Festival Poznań (Poznań, Poland)
- Midnight Sun Film Festival (Sodankylä, Finland)
- Manifesta (Amsterdam, Netherlands; location of festival changes with each edition)
- Noorderzon Performing Arts Festival (Groningen, Netherlands)
- Perforations Festival (Zagreb/Rijeka/Dubrovnik, Croatia)
- Prague Quadrennial of Performance Design and Space (Prague, Czech Republic)
- Santarcangelo Festival Internazionale del teatro in Piazza (Santarcangelo di Romagna, Italy)
- SICK! (Brighton/Manchester, United Kingdom)

Meer info / plus d'infos sur www.effe.eu/effe-award.



NEXT: festival voor de Eurometropool Lille-Kortrijk-Tournai + Valenciennes

NL In 2008 richtten veertien overheden (*zie onder) een Europese Groepering voor Territoriale Samenwerking (EGTS) op: de Eurometropool Lille-Kortrijk-Tournai. De Eurometropool ontstond vanuit de vaststelling dat dynamieken op economisch, cultureel en sociaal vlak vandaag niet langer vanuit landen vertrekken, maar vanuit metropolen. Dit kunnen zowel grootsteden zijn (Barcelona, Brussel, Berlijn, Lyon) als clustersteden (Randstad Holland, Ruhrgebied).

Het kunstenfestival NEXT heeft een belangrijke rol te spelen in de groei van de nieuwe, grensoverschrijdende metropool. Daarom tracht het steeds meer de volledige Eurometropool te bespelen en het festival dichterbij te brengen bij al haar inwoners (2 miljoen). NEXT bouwt aan een netwerk van Vlaamse, Waalse en Franse cultuurhuizen dat actief meewerkt aan de organisatie, programmatie en publiekscirculatie van het festival. Ze werken samen rond diverse formats:

- Met *NEXT on tour* reizen artiesten langs verschillende locaties verspreid over de Eurometropool.
- Een jaarlijkse artistieke creatie voor de regio focust op een bepaald fenomeen of anekdote uit de grensregio.
- *'Site specific'* projecten, waarbij kunstenaars in bijzondere locaties van de Eurometropool werken, koppelen de notie van artistieke ontdekking aan (her)ontdekking van het erfgoed in de grensregio.
- *See you NEXT time* is hét slotfeest van het festival waarop artiesten, publiek, vrijwilligers en medewerkers uit de drie regio's samen vieren.
- Een uitgebreid aanbod van gratis busvervoer, parcours in het weekend, systematisch vertaalde voorstellingen, inleidingen, ontmoetingen met artiesten, workshops, groepsarrangementen, cultuureducatieve activiteiten, enz... garandeert de uitwisseling van publieken, professionelen en artiesten tussen de drie regio's.

De projectpartners hebben de ambitie NEXT verder uit te bouwen tot een duurzaam samenwerkingsplatform voor iedereen die binnen de Eurometropool op een ondernemende manier aan de slag is. Veel méér dan een kunstenfestival, wordt NEXT een motor voor verbindingen, niet enkel binnen de culturele sector, maar ook met de economische sector, met het onderwijs,...

* L'état Français, la Région Nord-Pas-de-Calais, le Département du Nord, Lille Métropole Communauté Urbaine, La région Wallonne, La Communauté française de Belgique, la Province de Hainaut, l'intercommunale IDETA, l'intercommunale IEG, de Federale Staat België, de Vlaamse Gemeenschap, de Provincie West-Vlaanderen, Intercommunale Leiedal, Intercommunale wvi.

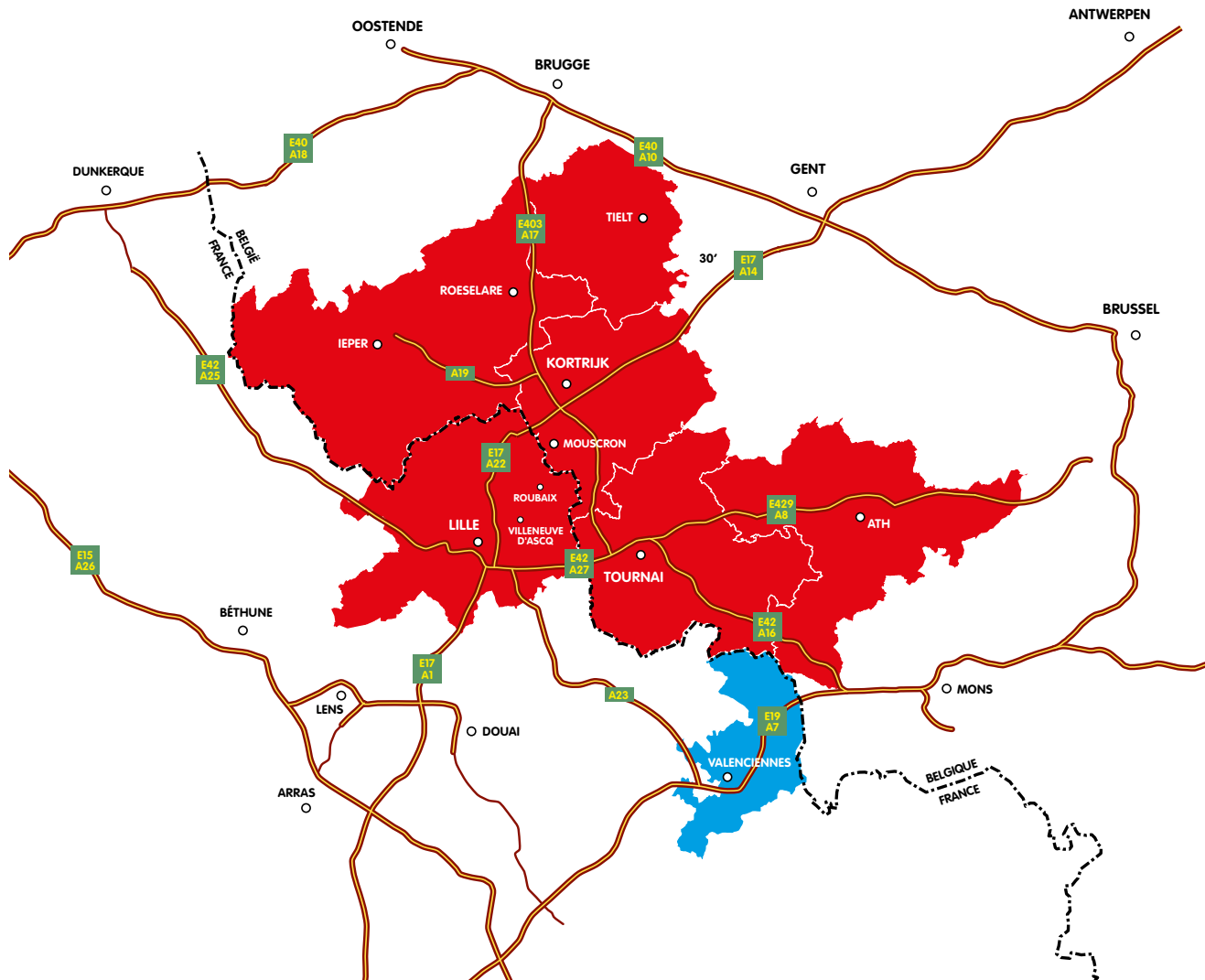
NEXT: festival pour l'Eurométropole Lille-Kortrijk-Tournai + Valenciennes

FR En 2008, quatorze gouvernements (*voir dessous) ont fondé un Groupement Européen de Coopération Territoriale (GECT). Aujourd'hui, l'Eurométropole Lille-Courtrai-Tournai vise à dynamiser les domaines économiques, culturels et sociaux, de la région. Ces « Eurométropoles » sont soit des grandes villes (Barcelone, Bruxelles, Berlin, Lyon), soit des agglomérations (Randstad Holland, Le Ruhr).

NEXT a un rôle important à jouer dans le développement et la dynamique de la nouvelle métropole transfrontalière. C'est pourquoi NEXT fait des efforts à couvrir toute la région et à s'approcher de tous ses habitants (2 millions). NEXT construit un réseau transfrontalier de structures culturelles qui contribuent à l'organisation, à la programmation et à la circulation des publics pendant le festival. Ils collaborent autour diverses 'formats' :

- ➔ *NEXT on tour* fait voyager des artistes à travers plusieurs lieux de l'Eurométropole.
- ➔ Chaque année, un projet artistique met l'accent sur un phénomène ou une anecdote de cette région transfrontalière.
- ➔ NEXT développe des projets dans des lieux exceptionnels de la région, en associant la découverte artistique avec la (re)découverte de lieux emblématiques du patrimoine transfrontalier.
- ➔ *See youNEXT time*, c'est la fête de clôture du festival où les artistes, spectateurs, équipes et bénévoles des trois régions se rassemblent.
- ➔ Une offre élargie de navettes gratuites, de parcours durant les weekends, de spectacles traduits, d'introductions, de rencontres avec des artistes, d'ateliers, d'activités pour des groupes, d'action culturelle, etc... garantit l'échange et la circulation des publics, des artistes et des professionnels entre les trois régions.

Les partenaires ont l'ambition de poursuivre l'évolution du festival vers une plate-forme de collaboration durable pour tous ceux qui s'investissent dans l'Eurométropole. Plus qu'un festival d'arts, NEXT se veut un moteur de développement qui établit des connections, non seulement dans le secteur culturel, mais aussi l'économie, l'éducation, ...



NEXT KEY FACTS

271

**PRODUCTIES
SPECTACLES**

527 voorstellingen
527 représentations

35

**FESTIVALLOCATIES
LIEUX DE FESTIVAL**

97

**VERTAALDE VOORSTELLINGEN
SPECTACLES TRADUITS**

86

**COPRODUCTIES
COPRODUCTIONS**

101.212

**TOESCHOUWERS
SPECTATEURS**

2008: 7.034 / 2009: 8.367
2010: 8.008 / 2011: 10.870
2012: 11.200 / 2013: 14.887
2014: 12.563 / 2015: 16.391
2016: 11.892

793

**INTERNATIONALE
PROGRAMMATOREN
PROFESSIONNELS
INTERNATIONAUX**

37

**WERELDPREMIÈRES
PREMIÈRES**

17

**STUDIE- EN
ONTMOETINGSMOMENTEN
MOMENTS D'ÉTUDE ET
DE RENCONTRE**

70

**CREATIERESIDENTIES
RÉSIDENCES DE CRÉATION**

256

**BUSVERBINDINGEN
NAVETTES**

tussen de festivallocaties
in de Eurometropool
entre les théâtres
dans l'Eurométropole

goed voor in totaal 580 internationale
professionelen over Europese samenwerking
en de rol van cultuur

—
fois pour un total de 580 professionnels
internationaux en matière de coopération
européenne et le rôle de la culture.

2008 – 2016

TWEE- / DRIETALIGE COMMUNICATIE

CAMPAGNE DE COMMUNICATION BI-/TRILINGUE

brochures, flyers, affiches, website,
mediacampagnes, banners, vlaggen, etc...

brochures, dépliants, site web, campagnes
dans les médias, bannières, drapeaux, ...

498

PERSARTIKELS
ARTICLES DE PRESSE

56

RADIO- EN
TELEVISIEREPORTAGES
REPORTAGES RADIO
ET TÉLÉVISION

UITGEBREIDE PUBLIEKSWERKING TRAVAIL ÉTENDU DE RELATIONS PUBLIQUES

presentaties 'ten huize van' NEXT@HOME,
groepsrepresentaties, arrangementen,
workshops, inleidingen en nagesprekken,
meet & greet, ...

présentations 'à domicile' NEXT@HOME,
présentations pour des groupes, les paquets,
des ateliers, des conférences et des discussions
après le spectacle, meet & greet,)

1

DIRECTIETEAM
ÉQUIPE DE DIRECTION

1

ARTISTIEK COMITÉ
ÉQUIPE ARTISTIQUE

1

COMMUNICATIETEAM
ÉQUIPE DE
COMMUNICATION

1

TEAM PUBLIEKSWERKING
ÉQUIPE DE RELATIONS
PUBLIQUES

1

GEMEENSCHAPPELIJK
TICKETINGSSYSTEEM
SYSTÈME DE BILLETTERIE
COMMUNE

6

CO-ORGANISATOREN
CO-ORGANISATEURS

Cultuurcentrum Kortrijk
kunstencentrum BUDA
maison de la culture Tournai
Espace Pasolini Valenciennes
La rose des vents Villeneuve d'Ascq
le phénix Valenciennes

49

ORGANISATIES
namen sinds 2008 één of meerdere
malen deel aan de organisatie,
communicatie en/of programmatie
van NEXT

ORGANISATEURS
ont participé à l'organisation,
la programmation et/ou
la communication du festival
depuis 2008

Agence de l'Eurometropole Lille-Kortrijk-Tournai,
Arrêt 59 Péruwelz, Broelmuseum Kortrijk, Bobox
Kortrijk, CC Comines-Warneton, CC De Spil
Roeselare, CC Gildhof Tielt, Centre culturel
mouscronnois, Centre de la marionnette
Tournai, Conseil de développement métropole
européen de Lille (MEL), De Kreun Kortrijk,
Facilyo, Fonds Régional d'Art Contemporain
(FRAC), Intercommunale IDETA, Intercommunale
IEG, Intercommunale Leiedal, Intercommunale
WVI, La BELLONE Bruxelles, Le Boulon Vieux
Condé, Le Fresnoy Tourcoing, Théâtre de La
Virgule Tourcoing, Le Garage, Théâtre de l'Oiseau
Mouche Roubaix, Le Prato Lille, Le Zeppelin
Saint-André-Lez-Lille, Lille3000, Maison Folies
Wazemmes, Musée de Beaux-Arts Valenciennes,
Musée LaM Villeneuve d'Ascq, netwerk Vis-à-vis,
Office National de Diffusion Artistique (ONDA),
Ons Erfdeel vzw, Palais de Beaux-Arts Lille,
Streekfonds West-Vlaanderen, Theater Antigone
Kortrijk, Theater Malpertuis Tielt, Transfo
Zwevegem, Transforum, Universiteit Leuven,
Via Lactea vzw, Vlaams theaterinstituut (VTI),
Vooruit Gent, La Chapelle de Choiseul, Next
Meeting point Kortrijk, Schouwburg Kortrijk,
Turnzaal Kortrijk.

Waren te zien op NEXT

Artistes dans NEXT

A

A.lter S.essio (FR)
Abattoir Fermé (BE)
Abke Haring / Toneelhuis (NL)
Agata Maskiewicz (PL)
Agrupación Señor Serrano (ES)
Akram Khan (UK)
Alain Buffard (FR)
Alain Platel / Münchner Kammerspiele
& Les Ballets C de la B (BE/DE)
Alexis Destoop (BE)
Ali Moini / Cie Selon L'heure (IR)
Alix Eynaudi (FR)
Alix Eynaudi & Mark Lorimer (FR/UK)
Alvis Hermanis / New Riga Theatre (LT)
Amanda Apetrea & Halla Olafsdóttir (SE)
Amanda Piña & Daniel Zimmermann /
Nadaproductions (CL/CH/AT)
Andrea Božić (CR)
Andros Zins-Browne (US/BE)
Anne-Cécile Vandalem (BE)
Antonia Baehr (D)
Arkadi Zaides (IL)

B

Ben Benaouisse (BE)
Benjamin Verdonck /
Toneelhuis & KVS (BE)
Benoît Lachambre (CA)
Berlin (BE)
Blitz Theatre Group (GR)
Boris Charmatz (FR)
Brokentaklers (UK)
BRONKS (BE)

C

Christian Rizzo (FR)
Christine De Smedt (BE)
Christophe Hocké (FR)
Christophe Sermet & Tom Lanoye /
Le Rideau de Bruxelles (BE)
Cie Gisèle Vienne (FR)
Cindy Van Acker / Cie Greffe (CH)
Claudia Triozzi (FR)
Clemence Coconnier (FR)
Clément Goethals / Cie F.A.C.T. (BE)
Collectif Craie (FR)
Collectif Impakt (BE)
Compagnie l'Unanime (FR)
Company (FR)
Cridacompany (FR)
Cristiana Plana (CL)
Cynthia Loemij & Mark Lorimer (NL/GB)

D

Daniel Veronese (AR)
Dave E. Edwards / Woven Hand (USA)
Dave Saint-Pierre (CA)
David Wampach (FR)
David Weber-Krebs (BE)
Delgado Fuchs (BE)
Denicolai & Provoost /
Transquinquennial (BE)
De Warme Winkel (NL)
Dewey Dell (IT)
Dewey Dell & Kuro Tanino (IT/JP)
Dominique Pauwels & Denis Marleau /
LOD muziektheater (BE/CA)
Dorina Fauer (BE)
Doris Uhlich (AT)
Dries Verhoeven (NL)

E

Edit Kaldor (HU/US)
Eleanor Bauer (USA)
Elina Pirinen (FI)
Elizabete Francisca & Teresa Silva (ZA/PT)
Emke Idema (NL)
Emmanuelle Raynaut (FR)
Eric Joris / Crew (BE)
Eric Joris & Peter Verhelst / CREW &
NTGent (BE)
Eric Raeves (BE), Bernardo Montet (FR)
Erik Bünger (SW)
Ermanna Montanari & Chiara Guidi /
Societas Raffaello Sanzio & Teatro Delle
Albe / Ravenna Teatro (IT)
Eszter Salamon (HU)

F

Fabrice Murgia / Cie Artara (BE)
Fadhel Jaibi (TN)
Fanadeep (FR)
Faustin Linyekula / Studios Kabako (CD)
Filiz Sizanli (TR)
Francesca Grilli (IT)
François Chaignaud
& Cecilia Bengolea (FR/AR)
Franz Xaver Kroetz (DE)
Frédéric Gravel /
Group'dartgravelartgroup (CA)

G

Gilles Verièpe (FR)
Gob Squad (DE/UK)
Gregory Maqoma (SA)
Grzegorz Jarzyna / TR Warszawa (PL)
Guy Cassiers en Dominique Pauwels /
Toneelhuis en LOD muziektheater (BE)

H

Heine Avdal and Yukiko Shinozaki /
Fieldworks (BE)
Helder Seabra / cie Helka (PT)
Herman Diephuis (FR)
Hiroaki Umeda (JP)
Hubert Colas (FR)

I

Ian Kaler & Philipp Gehmacher (AU)
Isabelle Schad & Laurent Goldring (DE/FR)
Ivana Müller (CR)
Ivo Dimchev (BG)
Ivo van Hove / tg Amsterdam (BE)

J

Jan Fabre / Troubleyn (BE)
Jan Lauwers / Needcompany (BE)
Jan Martens / Frascati Productions (NL)
Jan Martens / GRIP (BE)
Javor Gardev (BU)
Jefta van Dinther / Cullberg Ballet (NL/SE)
Jérôme Brabant (FR)
Johanne Saunier (BE)
Josse De Pauw & Jan Kuijken / LOD
muziektheater (BE)
Juan Dominguez (DE/ES)
Julius Deutschbauer
& Gerhard Spring (AU)

K

Karelle Prugnaud & Eugène Durif (FR)
Kassys (NL)
Katerina Andreou (GR)
Kopergietery & het KIP (BE)
Kornél Mundruczó / Proton Theatre (HU)
Kris Verdonck / A Two Dogs Company (BE)

L

Laurent Goldring & Marika Rizzi (FR/IT)
 Lenz Rifrazioni (IT)
 Lenio Kaklea (GR)
 Les Ballets C de la B (BE)
 Lia Rodrigues (BR)
 Lies Pauwels / HETPALEIS
 Liquid Loft / Chris Haring (AT)
 Lisa Östberg & Kim Hiorthøy (NO)
 Lisbeth Gruwez & Maarten van
 Cauwenberghes / voetvolk (BE)
 Lotte van den Berg / OMSK (NL)
 Ludger Lamers (DE)
 Luis Garay (CO)
 Luk Perceval / NTGent & Thalia Theater
 Hamburg (BE/DE)

M

Madeleine Fournier & Jonas Chéreau (FR)
 Manah Depauw (BE)
 Marcia Lanca (PT)
 Marta Górnicka / Chór Kobiet (PL)
 Máté Mészáros (HU)
 Maud Le Pladec / Leda (FR)
 Meg Stuart / Damaged Goods (US/BE)
 Mekhitar Garabedjan (BE)
 Mette Edvardsen (NO/BE)
 Mette Ingvarsten (DK/FR)
 Michel Kiyombo (CD)
 Michèle Anne De Mey & Jaco Van
 Dormael (BE)
 Miet Warlop (BE)
 Miguel Guttierrez (US)
 Mikaël Serre (FR)
 Milo Rau / IIPM / CAMPO (CH)
 Min-jung Kim /
 Movement Dang-Dang (KR)
 MOTUS (IT)
 Mustafa Kaplan (TR)
 Mylène Benoit (FR)
 Myriam Gourfink (FR)

N

Nacera Belaza (DZ/FR)
 Naoko Tanaka (JP)
 Nature Theatre of Oklahoma (USA)
 Nuno Lucas (PT) & Hermann Heisig (DE)

O

O Ultimo Momento (PT)
 Olivier Dubois (FR)
 Olivier Normand (FR)
 Omar Abusaada (SY)
 Operomanija (LT)
 Oskaras Koršunovas (LT)

P

Pablo Larraín (CL)
 Pál Frenák (HU)
 Patrícia Portela (PT)
 Penino (JP)
 Philippe Quesne / Vivarium Studio (FR)
 Pierre Droulers (BE)
 Pieter Ampe, Guilherme Garrido,
 Hermann Heisig, Nuno Lucas
 (PT, DE, BE)
 Pippo Delbono (IT)

R

Rabih Mroué (LB)
 Rachid Ouramdane (FR)
 Radouan Mriziga (MA/BE)
 Ragnar Kjartansson (IS)
 Rémy Hérítier (FR)
 Robin Jonsson (SW)
 Rodrigo García (ES)
 Romeo Castelluci (IT)
 Rootlessroot (GR)

S

Salva Sanchis (ES/BE)
 Salvatore Calcagno (BE)
 Samuel Bianchini, Sylvain Prunenec
 & Thierry Fournier (FR)
 Sarah Vanhee / CAMPO (BE)
 Schwalbe (NL)
 Sergio Boris (AR)
 Sidi Larbi Cherkaoui (BE/MA)
 Simon Tanguy, Aloun Marchal
 & Roger Sala Reyner (FR/ES)
 Sofia Dias & Vítor Roriz (PT)
 Steven Cohen (SA)
 Sugar Beast Circus (USA)
 Superames (FR/AT/BE)
 Sylvain Prunenec (FR)
 Syndrome Collective (BE)
 System Failure Cie (BE)

T

Tatiana Frolova (RU)
 Teatrocinema (CL)
 Teresa Acevedo (ES)
 Teresa Silva & Filipe Pereira (PT)
 The Old Trout Puppet (USA)
 Theater Malpertuis en Nicole Beutler /
 NB projects (NL/DE)
 Theatr Akhe (RU)
 Theatre NO99 (EE)
 Thomas Ostermeier
 & Theatre of Nations (DE/RU)
 Tina Satter / Half Straddle (US)
 Tine Van Aerschoot / Klein Verzet (BE)
 Tortoise (USA)

V

Valentine Kempynck (BE)
 Valgeir Sigurdsson (IS)
 Vasistas (GR)
 Veli Lehtovaara
 & Maria Ferreira Silva (BE/FI)
 Vera Mantero / O Rumo Do Fumo (PT)
 Volmir Cordeiro (BR)

W

Wayn Traub (BE)
 Wim Vandekeybus / Ultima Vez (BE)

X

Xavier Deranlot & Julien Herrault (FR)
 Xavier Le Roy (FR)

Y

Yair Barelli (IL)

Z

Zachary Oberzan (US)
 Zita Dance Company (GR)

12 MUSÉES DE LA MÉTROPOLE EUROPÉENNE DE LILLE EN ILLIMITÉ

**UN PROJET
DE LA MEL**

www.lacart.fr

la **CART**
UN PASS
UNIQUE



La Région
Hauts-de-France
s'engage pour
la culture et soutient
le festival NEXT.



Région
Hauts-de-France

NEXT,
festival d'intérêt
régional.

Annonce faite par Monsieur Xavier Bertrand,
Président de la Région Hauts-de-France
le 10 juillet, lors du festival d'Avignon.

Dans la continuité de cette déclaration,
le NEXT festival souhaite s'inscrire
davantage dans le circuit des grands
festivals internationaux, densifier
la circulation transfrontalière des publics
et développer la coopération régionale
avec d'autres partenaires.

www.hautsdefrance.fr



GRÂCE À SES JOUEURS, LA LOTERIE NATIONALE SOUTIEN
LA CULTURE, LE SPORT, LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, LA LUTTE
CONTRE LA PAUVRETÉ, LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT ET DES
ACTIONS DE SOLIDARITÉ. QUEL QUE SOIT LE MONTANT MISÉ, CHAQUE
JOUEUR PEUT VRAIMENT FAIRE LA DIFFÉRENCE.

POUR MENER À BIEN SES PROJETS, NEXT FESTIVAL A CHOISI POUR
PARTENAIRE LA LOTERIE NATIONALE EN RAISON DE SA FIABILITÉ. ELLE
REMERCIÉ DÈS LORS LES JOUEURS POUR LEUR SOUTIEN !

#CHACUNCOMPTE

 Loterie
Nationale

DE NATIONALE LOTERIJ ZET DANKZIJ HAAR SPELERS DE
SCHOULDERS ONDER CULTUUR, SPORT, WETENSCHAPPELIJK
ONDERZOEK, ARMOEDEBESTRIJDING, ONTWIKKELINGSSAMENWERKING EN
SOLIDARITEITSACTIES. EN ELKE INZET VAN DEZE SPELERS, HOE KLEIN OOK,
MAAKT EEN WERELD VAN VERSCHIL.

NEXT FESTIVAL KIEST VOOR DE NATIONALE LOTERIJ ALS BETROUWBARE
PARTNER OM HAAR PROJECTEN TE REALISEREN EN BEDANKT DAN OOK DE
SPELERS VOOR DE STEUN!

#IEDEREENTMEE

 Nationale
Loterij

avec le soutien de
met de steun van



L'Année France-Colombie 2017 soutient la tournée des spectacles *La Despedida* du Mapa Teatro, *Labio de liebre* du Teatro Petra / Teatro Colón et l'exposition vidéo *DONNEZ-MOI UNE MINUTE* de Doria Belanger, organisée avec le soutien de l'Institut français et de son Comité des mécènes et avec le soutien du partenariat Institut français + Métropole Européenne de Lille - www.anneefrancecolombie.com



Met dank aan / Remerciements à

Lille3000, Le Théâtre du Nord Lille, Le Grand Bleu Lille, Le Vivat Armentières, Le Gymnase CDCN Hauts-de-France Roubaix, CC Het Perron Ieper, CC Het Spoor Harelbeke, CC De Steiger Menen, CC Gildhof Tielt, Theater Malpertuis Tielt, CC Guldenberg Wevelgem, CC De Schakel Waregem.



#nextfestival

www.nextfestival.eu

info@nextfestival.eu

